LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

VOL. 30 No. 21 $3.00 par année HUNTINGDON, QUEBEC, LE 14 OCTOBRE 1965 10c 28 PAGES

M. Jacques Sauvé est nommé président des Régates de 1966

M. Jacques Sauvé, personnalité bien connue à Salaberry de Valleyfield et dans la région, a été nommé "président de Régates Internationales de Valleyfield" pour l'année 1966; M. Sauvé était le vice-président des Régates de '65.

Cette nomination a été annoncée lors d'une réunion régulière du bureau de direction du Club Nautique de Valleyfield tenue mardi soir dans les locaux du Club.

On sait que M. Sauvé est membre du Club Nautique depuis 10 ans déjà et il s'est toujours occupé activement des Régates Internationales qui ont lieu à tous les ans au milieu du mois de juillet dans la magnifique baie St-François.

Outre cette importante nomination, le bureau de direction a choisi ses délégués qui représenteront le Club Nautique de Valleyfield à la convention de la Canadian Boating Federation qui se tiendra les 19-20-21 novembre à Hamilton en Ontario. Il s'agit de MM. Guy Brodeur et Charlemagne Chatel; les substituts seront Jacques Sauvé et Robert Brault. D'autres membres du Club Nautique de Valleyfield se rendront également à cette convention de première importance, dont le docteur Armand Clairmont, président de la C.B.F., et M. Frank E. Smith, 3ème vice-président de cette organisme.

Lors de cette même réunion, plusieurs préparatifs concernant les Régates Internationales de 1966 et les Régates Mondiales de 1967 ont été mis sur la table. On sait que ces deux régates très importantes pour notre ville se doivent d'être préparées très à l'avance et que le succès dépend du travail de chaque membre sur son comité. Il n'est pas trop tard pour y penser et les membres du Club Nautique de Valleyfield sont prêts à se mettre à la tâche immédiatement.

On nous apprenait également que le Club Nautique fermera ses portes mardi le 26 octobre. Tous les habitués du club voudront bien retenir cette date. Le Club Nautique de Valleyfield réouvrira avec la belle saison en avril ou mai prochain.





Près de 600 paroissiens de Notre-Dame de Bellerive rendaient, dimanche, un vibrant hommage d'estime et d'attachement à Mgr J.-D. ST-AUBIN, curé de cette paroisse durant trente-sept ans, à l'occasion de son jubilé d'or sacerdotal. Sur la photo du haut, c'est la concélébration de la messe à laquelle prirent part des anciens vicaires de la paroisse. De gauche à droite: MM. les abbés ALBERT BERGEVIN, vicaire actuel; GERALD MERCIER, aumônier de l'Ecole des Métiers de Valleyfield et de la Cité des Jeunes de Vaudreuil; JEAN-CHARLES BERIAULT, curé de St-Rédempteur; ANATOLE PILON, curé de Ste-Barbe; PAUL LANIEL, cure actuel de Bellerive; le jubilaire, Mgr St-Aubin; le chanoine EMILE MOREAU, curé de Coteau-du-Lac; MM. les abbés ERNEST LEVAC, curé de St-Antoine Abbé; JEAN-PAUL PATENAUDE, aumônier à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield; BRUNO JULIEN, vicaire à Châteauguay; BERNARDIN PRIEUR, vicaire à St-Chrysostôme; et GILLES LONGTIN, aumônier de la Cité des Jeunes. En bas, photo de gauche, nous apercevons Mgr St-Aubin alors qu'il adressait la parole aux convives du souper servi à la nouvelle salle Notre-Dame. Photo de droite, le jubilaire est entouré des organisateurs de la fête. De gauche à droite, M. et Mme FRANÇOIS BOISSONNAULT; Mgr St-Aubin, Mme HERVE DUMOUCHEL; l'abbé ALBERT BERGEVIN et M. HERVE DUMOUCHEL. A cette occasion, une campagne de chapelets a été faite dans Bellerive, et M. ARGE BENOIT, marguillier en charge, présenta le bouquet spirituel. C'est M. EMILE DAOUST qui présenta l'oeuvre d'art "La Vierge et l'Enfant" comme souvenir des paroissiens. *(Photo Studio Beauchamp*

On discutera de la vente des immeubles du Conseil 1180 lundi, 25 octobre

Tous les Chevaliers de Colomb du Conseil 1180 sont invités à une très importante assemblée lundi soir, le 25 octobre, à huit heures, dans les salles de la rue Académie.

Le grand chevalier Adélard Vallée nous avisait qu'il sera alors question de la vente des immeubles du Conseil à cette occasion. Cette question a suscité maints commentaires depuis quelques semaines et nul doute que tous les membres du Conseil, devant l'importance du sujet, assisteront en très grand nombre à cette assemblée lundi soir.

Initiation

M. Vallée désire également rappeler que les Chevaliers qui auraient des candidats pour l'initiation aux trois degrés de l'ordre du 7 novembre prochain devraient rapporter immédiatement les formules dûment remplies au secrétaire financier Jean-Louis Hallé.

Bingo familial

Tous sont cordialement invités à participer à la prochaine soirée de bingo familial, dimanche, le 17 octobre, à 8 heures, dans les salles du Conseil. Rien de mieux pour passer une soirée des plus agréables.

L'hon Pierre Laporte à St-Timothee village samedi prochain

(Lire en page 12)



La semaine dernière, les organisateurs du Festival d'Automne '65 se rendaient à Montréal pour assister à l'Hôtel Reine Elizabeth au plus important défilé de mode de l'automne à Montréal. Mme Richmond Viau, de la Maison Richmond Viau de Valleyfield, assistait à cet événement et s'est assurée la participation de plusieurs firmes importantes d'importations pour le défilé de mode de dimanche soir en l'Auditorium du Séminaire de Valleyfield. Plus de 1,000 personnes assisteront à cet événement nouveau et différent et nous pourrons voir et entendre Madame Nicole Germain qui agira comme commentatrice de la soirée. Nous remarquons sur cette photo Mme Richmond Viau et Mme Nicole Germain. On pourra également applaudir Michel Louvain et Margot Lefebvre dans leur tour de chant respectif. Une soirée inoubliable à ne pas manquer. On peut se procurer ses billets chez Roger Bélair, 44 rue St-Thomas, ou les réserver en signalant 371-1331.

(Photo Peter Rozon Productions)

Changements probables aux heures de cours des élèves de la Commission Scolaire

Les membres de la Commission Scolaire de Valleyfield ont adopté le principe d'apporter quelques changements à l'horaire quotidien des heures de classe des élèves.

Une suggeston des directeurs d'écoles, présentée par le directeur des études Jean-Marc Hébert à l'assemblée de mardi soir, demande que les élèves quittent les classes à 11.30 de l'avant-midi pour retourner à leurs cours à 1 heures p.m. exactement. Ce changement permettrait aux élèves de se libérer dès 3.30 heures de l'après-midi.

Les raisons invoquées par les directeurs mentionnent que le nombre d'élèves prenant leurs diners à l'école est toujours grandissant; que la période pour le dîner est trop longue et que dans certains cas des élèves finisant actuellement à 4 heures ne prennent l'autobus du retour qu'à quatre heures et quarante.

Avant d'adopter le nouvel horaire, les commissaires ont demandé au secrétaire-trésorier Raphael Barrette d'étudier la possibilité d'organiser le transport des élèves en conséquence.

Si le principe est accepté, les élèves des classes de 6e et 7e années auront quinze minutes de cours de moins par jour

Congés mobiles

Les élèves fréquentant les écoles de la Commission Scolaire de Valleyfield jouiront des mêmes congés mobiles que ceux qui ont été accordés aux élèves de la Régionale Salaberry.

C'est dire que les élèves auront congé lundi le 8 novembre journée des élections fédérales; lundi le 21 février; ainsi que jeudi et vendredi, les 19 et 20 mai, soit le jour de l'Ascension et la journée suivante. Les congés habituels de la Toussaint et de l'Immaculée-Conception sont annulés. Par contre, les élèves seront en vacance pendant toute la durée de la Semaine Sainte.

Classes auxiliaires

Les commissaires ont nommé Soeur Jean-Ernest responsable des classes auxiliaires. Ces classes sont organisées pour les élèves qui présentent des difficultés d'adaptation intellectuelle mais aucunement de déficience mentale.

Auparavant, Soeur Jean-Ernest, tout en ayant la responsabilité de ces classes, devait dispenser l'enseignement dans un groupe. Elle sera remplacée par Mme Domina Hébert comme professeur attiré.

On prévoit que d'ici la fin du mois de novembre, cent élèves fréquenteront ces classes et seront répartis en sept groupes.

Les principaux

L'Association des principaux d'écoles a fait certaines représentations auprès des commissaires pour considérer l'offre patronale rendue publique la semaine dernière.

A la suite de la discussion, les commissaires ont consenti à accorder un supplément de $1,250. au lieu de $1,000., à la fonction de principal, tout en reconnaissant à tous le Brevet A. De ce fait, le salaire minimum d'un principal sera de $9,000. par année.

Richard Lafontaine
AVOCAT
39. Jacques-Cartier
373-3155 Valleyfield

ACHETEZ à VOTRE MAGASIN
A. H. BESNER LTEE
QUI A DE TOUT
TEL
373-8280

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Imprimée à Huntingdon, par The Huntingdon Gleaner Inc. et publié 50 rue Jacques-Cartier, Salaberry-de-Valleyfield.
Le Ministre des Postes à Ottawa, a autorisé l'affranchissement et numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.
Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-soulanges.

... . JEAN-LOUIS BRAULT, directeur-gérant ... .
LUCIEN FILIATRAULT Publicitaire — SERGE RHEAUME Chef des nouvelles — ISAIE DAOUST A Beauharnois
GEORGETTE LEBLANC, rédactrice
Adresse d'affaires: 50, rue Jacques-Cartier, Salaberry-de-Valleyfield
Téléphone: 373-7272
Prix d'abonnement: $3.00 par année Canada, $5.00 aux Etats-Unis

Vol. 30 — JEUDI, LE 14 OCTOBRE 1965 — No. 21



Heureux sous le soleil de Puerto Rico à l'hôtel San Jeronimo Hilton se trouvent M. et Mme Jean-Louis Charette de L. Charette & Fils Inc., 20 Ellice, Valleyfield, P.Q. Ils ont voyagé en Jet Clipper de la Pan American Airways pour passer une semaine à Puerto Rico, invités pour assister à la convention annuelle de vente de la Hupp Canada Ltd. En plus de visiter les plages, et de participer au banquet, ils ont été présentés à la nouvelle ligne de frigidaires, système de conditionnement d'air et cuisines électriques de la marque Hupp. Ils ont aussi participé au séminar de ventes. L'année prochaine, la convention sera par Jet de la Pan American à Hawaï.



Ce grand voyageur nous reviendra lundi prochain. Tous auront reconnu Jean-Denis Girouard, le populaire chef des nouvelles au poste CFLV qui prenait l'avion le 30 septembre dernier pour assister à Paris au congrès biennal de l'Association Internationale des Journalistes de Langue Française. Nul doute que Jean-Denis en aura beaucoup à raconter à ses auditeurs sur les activités qui ont marqué ce congrès et sur les autres qui l'ont entouré. Notre confrère de la presse parlée profite de son séjour en Europe pour visiter non selement la France, mais également l'Italie et l'Espagne. La Gazette se joint à ses lecteurs pour lui souhaiter un bon voyage.

(Photo Guy Bouthillier)

Des cours de "Personnalité Féminine" offerts par les Loisirs du Saint-Esprit

Les dames et jeunes filles de Valleyfield peuvent bénéficier de nouveau cette saison d'un cours de "Personnalité Féminine" qui leur est présentement offert sous les auspices des LOISIRS DE LA PAROISSE ST-ESPRIT.

Les cours auront lieu chaque mercredi soir à 8.00 heures, à la salle de l'Ecole Notre-Dame du St-Esprit, rue des Syndics.

Ils comportent des leçons de culture physique, de maintien, d'élégance, d'hygiène et de diète, qui ont pour but d'aider la femme à se garder belle tant du côté physique que santé, tout en lui procurant un agréable détente.

Pour tous renseignements, signaler 373-1064 entre 9:00 a.m. et 4:00 p.m. ou rendez-vous pour inscription à la Salle de l'école Notre-Dame du St-Esprit à compter du mercredi, 13 octobre 1965.

Bienvenue à toutes.

Avez-vous des COQUERELLES
Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction.
Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à:
M. Jos. Phoenix
Valleyfield Tél. 373-5281
46, rue Ellice

Les cours de Personnalité Maisonneuve tiendront une deuxième soirée d'information

Lundi soir prochain, le 18 octobre, à 8 heures, l'Ecole de Personnalité Maisonneuve donnera une autre soirée d'information gratuite à toute personne désireuse de multiplier ses chanses de succès dans la vie.

On se rappellera que cette série de cours pratiques comprend 14 leçons et se donne un soir par semaine.

Déjà plusieurs personnes sont inscrits: Madame Rachel Galipeau, Mlles Gisèle Quesnel, Micheline Primeau, M. Denis Leblanc, M. Rolland Latreille, M. Jean Paul Gagné, Mlle Denise Bédard, M. Réal Leduc, M. Gérald Crête et plusieurs autres.

Alors quelques inscriptions nouvelles formeraient un groupe complet pour la semaine suivante.

Dons les personnes, hommes ou femmes qui désirent s'inscrire ou assister à cette soirée explicative, sont priées de se rendre au sous-sol de l'évêché lundi soir prochain le 18 octobre à 8 heures.

Pour information s'adresser à Armand Miron, tél. 373-8015 ou 373-7528.

"L'homme bien mis s'habille" chez
HENRI
11A CHAUSSEE VALLEYFIELD

PHILIE & HOULE
NOTAIRES
Bureau situé à 50 Jacques-Cartier
Tél. 371-0050
Valleyfield
(XNO)

43, Jacques-Cartier Tél. 373-0692
VALLEYFIELD
DR ALBERT J. BELLAVANCE
Chiropraticien — Rayons-X
"Membre du Collège des Chiropraticiens de la Province de Québec"
Heures de bureau: lundi, mardi, jeudi et vendredi de 1h. à 5h. et de 7h. à 9h.

Le capitaine Arthur Lefebvre compte 25 années de service dans la sûreté municipale

A compter d'aujourd'hui, 14 octobre 1965, le capitaine Arthur Lefebvre de la sûreté municipale de Salaberry-de-Valleyfield, compte 25 années de loyaux services dans ce corps policier.



Capitaine Arthur Lefebvre

Le capitaine Lefebvre entrait dans la police municipale le 29 septembre 1940 et était assermenté le 14 octobre de la même année, ce qui le faisait policier immédiatement.

Plus tard, soit le 28 septembre 1944, il était promu sergent et quatre années plus tard, le 17 mars 1948, il était nommé au grade de capitaine de la police de Salaberry-de-Valleyfield en même temps qu'on nommait chef M. Paul Marleau.

Il est très plaisant de constater que les gens oublient rarement ses événements et la cité de Salaberry de Valleyfield saura récompenser de façon tangible les 25 années de service du capitaine Arthur Lefebvre. Félicitations!!!

Activités à la section du St-Esprit

Tous les membres et les amis de la section du St-Esprit de la Société Saint-Jean-Baptiste sont invités à se rendre au sous-sol de l'église de cette paroisse dimanche, le 31 octobre, pour un "bon souper canadien"

Ce souper aura lieu à 6 heures et tous sont invités à déguster de bonnes choses, pour une bonne cause. Le prix du couvert est de $2.00 par personne.

A ne pas oublier

Les cours d'art féminin débuteront le 9 novembre à l'école Notre-Dame du St-Esprit.

Pour de plus amples informations, on est prié de s'adresser à Mme Hervé Brunet, 373-3154, ou à Mme Paul-Emile Bilodeau, 373-2835, Valleyfield.

Mme Lucien French,
publiciste.

Session du conseil de St-Anicet

A la session régulière du mois du conseil municipal de la Paroisse de St-Anicet.

Sont absents, les conseillers Ernest Wylie et Albert Quesnel.

Les comptes suivants ont été approuvés: Huntingdon Gleaner Inc., $4.50; Bell Telephone Co., $8.21; Shawinigan Water and Powed Co, $283.02; Lucien Perron, $28.00; Avila Grenier, $46.05; Alcide Benoit, $88.47; Sicard Inc., $31.20; Omer Chdétien $80.15.

Des soumissions pour le posage de la clôture à neige sont demandées pour le 18 octobre 1965

Demande est faite au Département de la Voirie pour la reconstruction de deux ponts, un sur le chemin Delmont et l'autre sur la montée Quesnel.

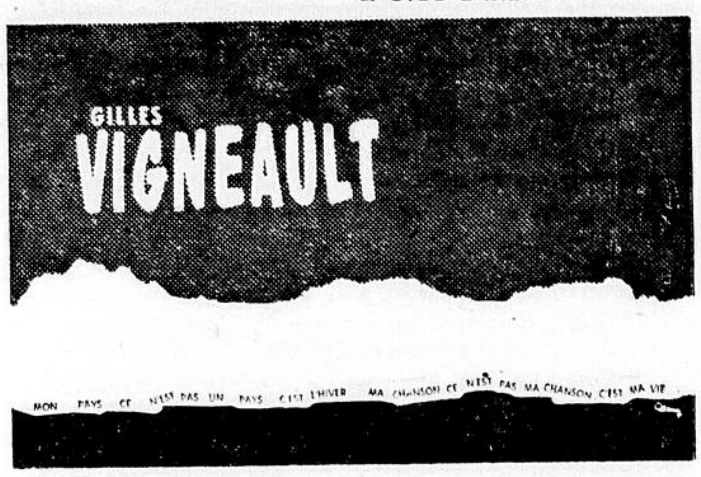
J. Avila Grenier, sec.-trés.

72 Donald Tél. 373-8622

Dr. Pierre-Paul Bélanger
CHIROPRATICIEN

lundi, mardi, jeudi, vendredi
1 h. à 4 h.00 et 7 h. à 9 h.

AU CINEMA SALABERRY
MERCREDI LE 27 OCTOBRE à 8.15 P.M.



Sièges réservés: $3.00 — $2.50 — $2.00, taxe incluse

Au CINEMA SALABERRY

DIM. - LUN. - MAR., 17 - 18 - 19 OCTOBRE



"LA MARIEE A DU CHIEN"

— au même progamme —

"GOLIATH et le CAVALIER MASQUE"
Alan Steel — Mimmo Palmara

MER. - JEU. - VEN. - SAM., 20 au 23 OCT.

"LA LUMIERE SUR LA PIAZZA"



— au même progamme —

"SCOTLAND YARD CONTRE X"
Stewart Granger — Haya Harareet
Un excellent film policier

Au CINEMA BELLERIVE

SAMEDI LE 16 AU JEUDI 21 OCTOBRE



La semaine prochaine: ELVIS PRESLEY et JERRY LEWIS



Papotins-éclairs

Quel beau festival nous dimanche soir mais pas n'importe lequel, ce sera celui du Festival d'Automne '65, une organisation de Peter Rozon Productions. A ce Festival, qui est tout d'abord un défilé, Margot Lefebvre et Michel Louvain donneront un spectacle hors-pair. Mme Nicole Germain agira comme commentatrice. Mme Robert Cauchon sera la présidente d'honneur et Roger Bélair, le maître de cérémonie. De gentilles demoiselles accueilleront les invités. Les mannequins présenteront des vêtements de la maison de Mme Richmond Viau. Le tout se terminera par le traditionnel défilé de la mariée. Les autres exposants seront Ostiguy Fourrures, Parisia Chaussures, Bijouterie Brodeur, Topaze Fleuriste, le Salon Capri pour les coiffures. L'arrière scène sera une conception originale de M. Claude Loiselle, décorateur de la succursale Futurama de la maison Plante et Clairmant. Comme prix de présence, les Assurances Sauvé et Frères Inc. ont gracieusement offert un séjour d'une semaine, toutes dépenses payées, au chic hôtel La Sapinière de Val David et cela pour deux personnes. Soyez donc tous au rendez-vous dimanche soir, le 17 octobre, à 8:00 heures p.m., au Séminaire de Valleyfield.

●

Le Service D'Orientation des Foyers offre à tous les gens mariés une série de 13 rencontres. Les couples pourront échanger leurs idées sur des sujets qui se rapportent à leur vie d'époux et de parents. Ce sera une merveilleuse occasion de continuer, de reprendre ou de commencer le dialogue entre époux; de rencontrer d'autres couples dans l'amitié et la joie; d'acquérir les connaissances, de réfléchir. Aussi, c'est une chance de se retrouver face à face, époux et épouse; de prendre complètement sa vie en mains et d'être plus heureux, plus épanouis. Si vous êtes intéressés, vous pouvez communiquer avec l'abbé Laurier Farmer à 373-8122. Bienvenue à tous.

●

"Abondance de biens ne nuit pas": On accepte encore, par mesure de prévoyance, une chose dont on a déjà une quantité suffisante.

●

Je voudrais souhaiter un très joyeux 12e anniversaire de naissance à ma petite soeur Suzanne dont la fête sera célébrée le 20 octobre prochain. Ces voeux sont aussi de ses parents et amis.

●

L'inscription des cours du soir pour adultes se fera ce soir de 7:30 à 9:30 heures à l'école Edgar Hébert. Pour suivre le cours de 9e année générale ou scientifique, il faudra avoir 16 ans avant le 1er juillet 1966. Quant à ceux qui veulent faire leur 11e année générale ou science-lettre, ils devront avoir 18 ans avant le 1er juillet 1966. Bienvenue à tous et à toutes.

●

Eh! les jeunes! Rendez-vous tous samedi soir à la Salle Tougas et Nicholson pour la danse "'A Go-Go '66". Michel Trahan, le populaire annonceur de CHRS, sera le maître de cérémonie et le meneur de jeux à cette occasion. Les "Lutins", gagnants du 1er jamboree provincial, vous feront danser sur toutes les notes. Et parmi vous Mesdemoiselles, une "Miss A Go-Go" sera élue. N'est-ce pas que cette soirée promet d'être des plus agréables? Il faut dire que cette danse est présentée dans le cadre du Festival d'Automne '65, organisation des PRP. Bonne soirée et amusez-vous bien!

●

Le coeur doit faire la charité quand la main ne le peut pas. (R.P. Nouet, s.j.)

●

Il y aura une retraite pour les jeunes filles à la Villa Sancta Maria du 22 au 24 octobre. Toutes celles qui sont intéressées doivent s'inscrire à l'avance.

●

Félicitations à François Chiasson, notre meilleur petit vendeur de journaux pour cette semaine.

●

C'est le 4 novembre que débutera la nouvelle saison des Jeunesses Musicales. Mme Lorenzo Degrandpré et Mlle Monique Leduc en ont été nommées les directrices afin de veiller à la bonne marche de toutes ces activités musicales. Vous pouvez vous procurer votre passe de saison, qui n'est que de $5.00, dès maintenant, en téléphonant au Sémintaire de Valleyfield à 373-9441. Bienvenue à tous.

●

Une autre bijouterie fera concurrence d'ici quelque temps dans Valleyfield. Il s'agit de la nouvelle succursale de la compagnie Opéra Diamond qui s'est établie sur le rue St-Laurent. L'ouverture officielle eut lieu en fin de semaine. Les propriétaires sont heureux d'offrir à leurs clients un vaste choix d'articles. Vous êtes tous bienvenus à venir admirer les nouveaux modèles de cette compagnie.

●

Les bas sans couture, quelle merveilleuse invention nous libérant de l'ennui d'avoir à vérifier à tout moment de la journée si la ligne de la couture est droite. Par contre, cette couture qui servait de point de reprère pour monter le bas en droite ligne, n'étant plus, il nous arrive d'enfiler nos bas dans le mauvais sens. Résultat, ils s'enroulent mal au niveau des chevilles et autour de la jambe. Pour garder le juste milieu, on conseille de marquer le centre avant et arrière, au haut du bas, d'un fil de couleur, quand ils sont neufs. De cette façon, vous enfilerez toujours vos bas en droite ligne.

(Suite à la page 5)

Quelques chose pour vous...

L'enfant doit-il dire TU ou VOUS?

Certains parents optent pour le "tu", d'autres pour le "vous". Plusieurs familles unies et heureuses emploient l'une ou l'autre forme de rapports entre parents et enfants.

L'essentiel, c'est d'inspirer aux enfants le sens du respect. L'éducation doit les amener à comprendre la grandeur de tout être humain quelle que soit sa situation sociale, en particulier de ceux à qui Dieu a confié la mission de travailler à l'épanouissement de leur personnalité.

Le respect ne se commande pas: il se mérite. Ce sentiment se développe normalement dans un foyer où les parents évitent les brusqueries de langage, les rélexions malveillantes, la critique destructrice de l'autorité.

Au fond, les réaction des enfants à l'égard de leurs parents seront toujours la réplique des exemples qu'ils ont reçus. On recueille ce que l'on a semé.

Sans doute, il ne s'agit pas pous les parents de prendre des attitudes "imposantes", mais d'être vrais et dignes. C'est la grandeur morale, — la loyauté jamais ternie, la générosité qui sacrifie ses aises, la douce fermeté de commandement, la constance dans les décisions réfléchies, — qui provoque le respect de l'enfant. La facilité à obéir à tous les caprices de celui-ci favorise, par ailleurs, le mépris des éducateurs. D'instinct, l'enfant devine que l'adulte qui "plie" devant son entêtement s'abaisse et n'a pas de valeur. Ce que les jeunes désirent, avant tout, c'est de se sentir fiers de leurs parents. Alors, ils ont confiance en eux, et se développe au sein de foyer une familiarité de bon aloi.

Mais le vouloiement peut favoriser le respect si peu cultivé dans notre monde où le débraillé et le sans-gêne s'affichent partout.

Sans prétendre que les enfants qui tutoient leurs parents dérogent au respect, ceux-ci ont droit à des marques "spécifiques" de considération, en raison du caractère sacré de leur vocation. Le VOUS peut en être une...

GEORGETTE LEBLANC

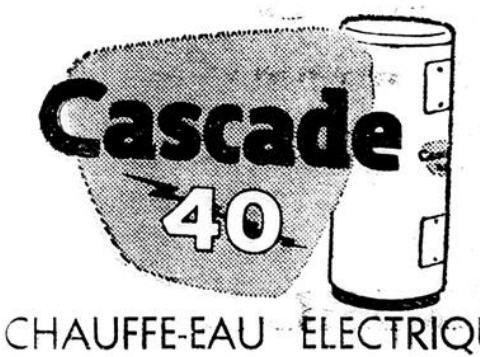
LISEZ
LA GAZETTE

SPECIAL DE LA SEMAINE
AUX LIBRAIRIES BOYER
JEUX DE CARTES
Double fini plastique
Régulier $2.50
SPECIAL: $1.90
LIBRAIRIES GERALD BOYER LTEE

BERNARD CADIEUX
DECORATEUR
de la Maison
CHARLES CADIEUX & FILS INC.
213, rue Victoria, VALLEYFIELD Tél. 373-2220

Leçons de Piano
POUR LES ENFANTS
Pour informations:
Mme W. Pauli
371-1491
VALLEYFIELD (14-p)

NOUS LIVRONS LE
DIMANCHE
COMME SUR SEMAINE
371-1101
Nous donnons les timbres "Gold Star"
PHARMACIE
LEMAY
60, Champlain Valleyfield



CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE
ARTHUR ST-DENIS
ENTREPRENEUR
Plomberie — Chauffage — Couvertures
Estimés gratuits
79. Dufferin Valleyfield Tél. 373-3687



GRANDE VENTE

DE MANTEAUX DE MOUTONS DE PERSE ET DE CASTOR

OSTIGUY ***VOUS LES OFFRE A PRIX TRES SPECIAUX***

Un achat exceptionnel de fourrures nous permet de vous offrir les plus bas prix pour la meilleure qualité.



FOURRURES OSTIGUY INC. FURS



POUR UN TEMPS

LIMITE SEULEMENT

HATEZ-VOUS

21, Jacques-Cartier **Valleyfield** **373-4600**

Papotins...

(Suite de la page 4)

●

Le lundi soir, à 8:00 heures, il y aura des cours de personnalité au sous-sol de l'évêché. Pour informations, s'adresser à M. Armand Miron à 373-7528.

●

Mardi, le 5 octobre, débutait au Cinérama Impérial de Montréal, la plus grande histoire jamais vue sur la terre et sur l'écran: celle du Christ. En effet, "The Greatest Story ever told" raconte la vie de Notre-Seigneur depuis sa naissance jusqu'à sa mort en passant par les miracles, les paraboles et les guérisons. Rendez vous donc en grand nombre assister à l'une des représentations.

●

Des cours d'expression artistique tel que diction, chant, peinture et expression corporelle seront donnés dans quelques temps. Pour les renseignements, vous pouvez vous adresser à Mme Louise Cailhier - Quenneville à 373-1300. Bienvenue à tous.

●

L'AUTOMNE

L'automne qui m'a fui me revient cette année
M'est-il encore cher en serais-je lassée
L'ai-je oublié lui qui me fut si précieux?
Peut-il trouver encore un ami dans mes yeux?

Mon âme changeante demeure encore instable
Qu'apporte l'automne? un amour indomptable
Un an de plus retranché de mes jours?
Un an de plus tomé sans recours

Ou si l'an qui se meurt donne Dieu en retour

●

Le choix que vous aurez à faire lors des élections du 8 novembre sera assez difficile puisqu'il y a cinq candidats qui se présentent dans le comté de Beauharnois - Salaberry. Il s'agit de M. Gérald Laniel, candidat libéral, M. Clément LeVêque, candidat conservateur; M. Laurent Cyr, nationaliste indépendant; M. John Williams pour le N.P.D. et le dernier mais non pas le moindre, M. Denis Bossé, candidat Rhinocéros.

●

Les Loisirs de la paroisse du St-Erprit offrent à toutes les dames et jeunes filles des cours de "Personnalité Féminine" qui comprennent la culture physique, le maintien, l'élégance, l'hygiène et la diète. Ces cours se donneront le mercredi soir, à 8:00 heures, à la salle de l'Ecole Notre-Dame du St-Esprit, rue des Syndics. Bienvenue à toutes.

●

Jeanne habite en Angleterre un petit village perdu où tout le monde se connait. Un jour, dans le salon d'attente du médecin de l'endroit, une brave vieille dame essayait de mettre un nom sur le petit garçon qui se trouvait assis à côté d'elle.

—Voyons! dit-elle. Est-ce que tu n'es pas un Baxter?

—Non, répondit de petit garçon.

—Tiens, tiens! poursuivit la vieille dame. Je t'aurais pris pour un Baxter. Tu leur ressembles tellement.

Le petit garçon resta quelques instants silencieux. Puis, d'une voix qui attira sur lui tous les regards:

—C'est qu'autrefois on habitait tout à côté des Baxter.

●

Une série de dix cours de catéchèse pour adultes se donnera le soir au sous-sol de l'évêché pour aider à vous "mettre à date" dans votre religion. Bienvenue à tous.

●

Lors de l'élection des Filles d'Isabelle jeudi soir dernier, Mme Laurianna Marcil fut nommée régente; Mme Roberte Bonhomme, vice-régente; Mlle Antoinette Durocher, secrétaire-archiviste; Mme Madeleine McMeekin, secrétaire - financière; Mme Claire Laplante, trésoière; Syndic trois ans, Mme Simone Girouard; Syndic deux ans, Mme Claire Hinley et Syndic un an, Mme Pauline Sauvé. Le comité Junior a donné un exposé du programme de l'année qui promet d'être des plus intéressants. A la fin de l'assemblée, M. l'abbé Joseph Viau félicita les nouvelles élues, donna encore une fois de très bonnes directives et invita les membres à toujours pratiquer leur devise.

●

Le Cercle des Fermières invite toute la population de Salaberry-de-Valleyfield et ses environs à leurs partie de cartes annuelle, le jeudi 21 octobre prochain à 8:00 heures, au sous-sol de l'évêché. Il y aura des prix de table, un goûter et tirage de nombreux prix de présences. Bienvenue à tous.

●

Bonjour, bonne fin de semaine et réservez vos billets dès maintenant pour ne pas être déçus dimanche soir.

GEORGETTE LEBLANC

Lisez La Gazette

Une féérie de couleurs dans un décor somptueux: le Festival d'Automne '65 à l'auditorium du Séminaire dimanche

La réalisation du défilé de modes "Festival d'Automne '65" se concrétisera en fin de semaine, soit dimanche soir le 17 octobre, à compter de 8.00 heures p.m. à l'auditorium du Séminaire de Valleyfield sous la présidence d'honneur de Mme Robert Cauchon, mairesse de la cité de Salaberry de Valleyfield.

Si la vente des billets pour cette représentation se continue au rythme actuel, il est fort possible que ce spectacle se fasse à guichet fermé comme au printemps dernier alors qu'on présentait le "Festival du Printemps". Pour ne pas être déçus, la meilleure chose à faire serait de se procurer ses billets le plus vite possible en signalant 371-1331 ou en se rendant chez Roger Bélair Inc., 44 rue St-Thomas.

Au cours de l'après-midi, les artistes, mannequins, exposants, organisateurs et invités seront reçus à l'hôtel de Ville de Salaberry de Valleyfield par Son Honneur le maire Robert Cauchon, lors d'une réception civique offerte par la cité. On en profitera également pour signer le Livre d'Or.

Des membres de la presse parlée et écrite de la métropole et de Salaberry de Valleyfield seront présents et on pourra ainsi lire par la suite les commentaires que les rédacteurs et rédactrices offriront dans les journaux et à la TV, les jours suivants.

Au cours de la soirée, les personnes présentes au Séminaire auront le plaisir de voir et entendre Miss et Monsieur Radio-Télévision, en l'occurrence Margot Lefebvre et Michel Louvain dans leur tour de chant respectif. La commentatrice du défilé sera Mme Nicole Germain, personnalité des mieux connues de la métropole et directrice de l'Ecole de Charme et de Personnalité de l'Académie Pierre de Montréal.

A la fin du spectacle, il y aura tirage du fameux prix de présence offert par les Assurances Sauvé et Frères de Valleyfield et organisé par l'Agence de Voyage Robert Sauvé de Valleyfield qui consiste en un séjour d'une semaine toutes dépenses payées à l'hôtel La Sapinière dans les Laurentides; ce séjour sera pour deux personnes.

Les maisons qui exposeront seront Mme Richmond Viau, spécialités pour dames; Ostiguy Fourrures et les dernières créations; la Bijouterie Brodeur et ses exclusivité; Parisia Chaussures et les modes automnales; Topaze Fleuriste et les bouquets de saison; le Salon Capri et les toutes dernières coiffures; l'arrière-scène sera une création originale de M. Claude Loiselle, décorateur attitré de la section Futurama de la maison Plante et Clairmont. Nul doute que le tout sera une présentation originale et les personnes présentes verront là la somptuosité qui peut exister dans toutes les choses.

Le maître de cérémonie de la soirée sera M. Roger Bélair, animateur à Radio Valleyfield; les hôtesses en seront Mlles Nicole Léger et Diane Robineault. Les mannequins seront Mlles Lorraine et Sally Lapointe, Nicole Côté, Rachèle Mercier et Mmes Gaétan Hébert, Janine Quesnel, François Brisson, Claude Loiselle, Georges Howson et Maurice Larocque.

Ce sera grandiose, sensationnel: ce sera le Festival d'automne '65 à Salaberry de Valleyfield dimanche soir le 17 octobre à 8.00 heures p.m. Ce "Festival d'Automne '65" sera une FEERIE DE COULEURS dans un décor fabuleux. C'est une invitation personnelle de nos trois vedettes.



MICHEL TRAHAN, "Cousin Michel" pour les intimes, sera le maître de cérémonie et le meneur de jeux lors de la danse "A Go-Go '65" qui sera présentée à la salle Tougas & Nicholson le 16 octobre à compter de 8h. 30 p.m. L'orchestre en vedette sera les formidables "Lutins", gagnants du 1er Jamboree Provincial qui se tenait à Valleyfield le 29 mai dernier. Cette danse plus que "dans le vent" est présentée dans le cadre du Festival d'Automne '65. C'est "cousin Michel" qui vous y invite personnellement!!



Me L.-P. LAUZON, C.R.

Lors du Congrès du Barreau Rural tenu à Drummondville les 8, 9 et 10 octobre 1965, Me LOUIS-PHILIPPE LAUZON, C.R., de Valleyfield, a été élu directeur de l'Association du Barreau Rural de la Province de Québec, représentant la section du Barreau Richelieu, comprenant les districts judiciaires de Beauharnois, Iberville, St-Hyacinthe et Richelieu.

Notes Sociales

Meilleurs souhaits de fête à Jean-Denis Asselin de Côteau-Station qui célèbre le 18 octobre son anniversaire de naissance. De la part de son cousin Yves.

Bonne fête et bonne santé à M. et Mme John Larocque qui célèbreront leur anniversaire de naissance cette semaine. De la part de leurs enfants et petits-enfants.

Meilleurs voeux de bonne fête à Lorraine Délisle qui célèbre le 14 octobre son anniversaire de naissance. De la padt de son parrain et sa marraine.

M. et Mme Albert Nadon, M. Germain Boutin ainsi que M. et Mme Georges Boutin de Valleyfield ont passé la fin de semaine dernière à St-Théophile chez leurs parents.

Prompt rétablissement à Mlle Louise Mercier de Bellerive qui est actuellement hospitalisé à l'hôpital d'Ormstown. De la part de sa cousine Francine.

Félicitations à M. et Mme est actuellement hospitalisée à l'occason de la naissance d'une fille née le 9 octobre. De la part de leur oncle M. Patrick Loiselle de Valleyfield.

$300,000 pour le creusage de la baie St-Louis à B'nois

Au cours d'une conférence de presse convoquée par le député provincial du comté de Beauharnois dans les bureaux du maire Philippe Boyer, de Beauharnois, M. Gérard Cadieux a annoncé mardi que les travaux pour le creusage de la Baie Saint-Louis à Beauharnois, à l'extrémité ouest de la rivière St-Louis, commenceront lundi prochain, le 18 octobre.

Les travaux, qui seront effectués par l'Hydro-Québec, coûteront environ $300,000.00, et devraient se terminer vers le 15 novembre.

M. Cadieux a expliqué que le but de ce travail était de remettre la Baie Saint-Louis, qui longe toute la ville de Beauharnois, dans son état primitif à 14 pieds de profondeur.

Actuellement aucun bateau de plaisance, aucun cruiser, ne peut accoster le long de cette rive. Les dépots boueux qu'on y trouve ont empêché la présentation des régates annuelles de Beauharnois au cours des dernières années.

Le député Cadieux a ajouté que ce travail n'était que le prélude aux grands travaux de creusage de la rivière Saint-Louis qui se continueront en 1966 au coût de plusieurs milliers de dollars.

Au cours de cette conférence de presse le député Cadieux a annoncé qu'il ferait du bureau tous les mois à Beauharnois, et c'est le maire de cet endroit qui lui a offert son bureau pour écouter les demandes de la population de cette région et pour trouver des solutions à leurs problèmes.

De son côté le maire Boyer a profité de l'occasion pour remercier le député Cadieux pour les travaux qui se terminaient dernièrement au pont blanc et qui ont été effectués au coût de plusieurs milliers de dollars.

Pendant sa visite à Beauharnois, M. Cadieux a annoncé que de grands travaux de voirie seront réalisés en 1966 dans cette ville et qu'il sera en mesure de les produire très bientôt.

Enfin M. Cadieux a déclaré que les études se poursuivent toujours pour doter la ville de Beauharnois d'une route de ceinture.

Après la conférence de presse le député Cadieux, le maire Boyer, l'ingénieur Gérard Mercier et le contracteur Louis Chatel ont visité certains travaux de voirie faits actuellement dans Beauharnois par le Ministère. Il s'agit de travaux d'asphaltage dans les rangs St-Zéphirin, St-Georges et rivière St-Louis Nord.

Inspection des véhicules au Parc Sauvé du 15 au 26 oct.

Le Ministre des Transports et Communications, Madame M. Claire Kirkland-Casgrain fait appel à toutes les bonnes volontés pour diminuer les accidents routiers.

Elle vous invite donc à profiter des allées d'inspection installées par le Service d'Education en Sécurité Routière de son Ministère et vous assurer par là que votre véhicule est en bon état de route et possède les caractéristiques essentielles à la sécurité.

Des techniciens qualifiés vérifient tout particulièrement l'alignement des roues, la force de prise les freins, le volant, l'efficacité et l'alignement des phares, les feux de signalisation, etc.

Un collant indiquant qu'une voiture a subi l'inspection avec succès est placé sur le pare-brise. Lorsque, au contraire, les inspecteurs ont relevé des défauts mécaniques ou autres, ils en avertissent le chauffeur, qui doit alors prendre les mesures pour les corriger afin d'assurer sa sécurité personnelle et celle des autres usagers de la route.

L'inspection est gratuite.

L'Allée d'Inspection sera installée à Valleyfield, du 15 au 26 octobre inclusivement, au Parc Sauvé.

Vous y serez sûrement.

LEBLANC, Albert
B.A., LL.

BRASSARD, Pierre
B.A., LL.

— AVOCATS —

Etude légale
LEBLANC & BRASSARD
50, Jacques-Cartier
VALLEYFIELD

Combien d'argent voulez-vous ?

C'est à vous de décider. Quelques dollars chaque mois dans un programme Investors, voilà tout ce qu'il faut pour vous lancer sur le chemin du succès financier. Le représentant d'Investors vous démontrera comment vous pouvez déterminer dès maintenant le montant d'argent que vous aimeriez avoir dans dix, quinze ou vingt ans d'ici. Il vous mettra sur la *bonne* voie pour que vous puissiez faire fructifier votre argent afin d'atteindre votre objectif financier.

Investors vous offre toute une gamme de programmes pour vous aider à accumuler de l'argent. Commencez à faire fructifier votre argent dès maintenant, c'est si simple selon les formules d'épargne d'Investors. Voyez le représentant Investors—ou postez le coupon aujourd'hui même.



M. Claude Leduc
Représentant
184, St-Charles
Valleyfield, 373-0310

Investors
SYNDICATE LIMITED

— Ou postez ce coupon —
Sans engagement de ma part, veuillez m'envoyer plus de renseignements
Nom .....
Adresse .....
Ville .....
Province .....

PATINAGE
Aréna de Valleyfield
SAMEDI SOIR et DIMANCHE SOIR
8 HEURES P.M.

ST-TIMOTHEE

En vedette
TOUS LES SAMEDIS SOIRS
à
L'HOTEL LABERGE
Les sensationnels
FLEETWOOD
qui vous offrent tous les genres de musique
(xno)

ST-TIMOTHEE

DRIVE-IN THEATER
BRING THE FAMILY
AMENEZ TOUTE LA FAMILLE
MALONE, N.Y.

ARGENT CANADIEN
ACCEPTE AU PAIR

VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE
15 - 16 - 17 OCTOBRE
RAMPAGE
— aussi —
OCEANS 11
Dean Martin — Frank Sinatra

Unités A et C

PLACEMENTS à CONSEILLER



M. Benjamin Carry,
directeur - trésorier
Tél. 373-2920
249, St-Lambert
Durocher et Rodrique
et Cie Limitée
SALABERRY
DE
VALLEYFIELD

Ville de St-Hubert
5¾ %
1er septembe 1975
Placements collectifs



LES LUTINS, gagnants du 1er Jamboree Provincial d'Orchestres qui se tenait à Valleyfield le 29 mai dernier, seront les vedettes de la danse "A Go-Go '65" qui se tiendra à la salle Tougas & Nicholson le samedi 16 octobre à 3.30 heures p.m. Ces jeunes artistes ne sont âgés que de 13-14-15 ans, mais sont capables de bien amuser les jeunes qui sont vraiment à go-go '65". C'est une invitation pour tous.

Le nom de M. C.W. Gurnham, décédé le 6 octobre, sera toujours attaché à la Moco

M. Charles W. Gurnham, un citoyen très bien connu de Valleyfield, est décédé mercredi soir, le 6 octobre, à la maison de repos Pine Gables, à Cowansville, après une longue maladie, à l'âge de 82 ans.

Le service funèbre eut lieu samedi après-midi, à deux heures à l'église anglicane St. Mark's, à Valleyfield.

L'inhumation se fit au cimetière Woodlawn, à Cornwall, Ontario.

Né à Montréal le 28 juin 1884, M. Gurham s'installait à Valleyfield avec les autres membres de sa famille à un très jeune âge. Il commençait à travailler à la Montreal Cottons en juillet 1899 ou il demeura actif jusqu'en juillet 1951. M. Gurnham tenait alors le record de durée pour un emploi à la Montreal Cottons, ayant servi pendant 62 années consécutives.

Il était nommé secrétaire-trésorier de la Montreal Cottons en 1935, remplaçant à ce poste feu Hugh Wilson qui avait été l'une des victimes de la fameuse affaire Shortis plusieurs années, auparavant. En août 1952, M. Gurnham était nommé secrétaire de Montreal Cottons, poste qu'il occupa jusqu'à sa retraite. Il fut un directeur de la compagnie de 1947 jusqu'en 1953.

Toujours très intéressé aux activités religieuses et communautaires, M. Charles Gurnham état reconnu partout pour son dynamisme et ses qualités de chef.

Lui survivent trois enfants: William Gurnham, de Halifax, N.E.; Mme J. W. Hackwell (Marion), de Waterloo et Frederick Gurnram, de Ste-Rose, Québec.

La dépouille mortelle fut exposée aux Salons Funéraires J. A. Larin et Fils, rue Danis, Valleyfield.

TUYAUX DE BETON



R. Brunet

Concrete Ltd.

373-8262 Valleyfield

Le banquet du Prêt d'Honneur au Séminaire le 27 novembre

Le banquet annuel à $25.00 le couvert organisé par le Prêt d'Honneur du diocèse sera servi le samedi soir 27 novembre au Séminaire de Valleyfield.

Le conférencier invité à cette occasion sera M. Gérard Laliberté, président de la Corporation des Instituteurs et Institutrices Catholiques de la province de Québec. La soirée sera placée sous la présidence de M. Jacques Robin, professeur à l'école secondaire Edgar Hébert et président de l'Association des Etudiants de Salaberry de Valleyfield.

La quête à domicile par tout le diocèse de Valleyfield sera effectuée le lundi soir 22 novembre par les étudiants eux-mêmes.

Adressez-vous à

Agences SHANNON

- Assurances
- Voyages

Pour

Assurance de tous genres
Réservations de voyages
chemin de fer, marine, avion
hôtels, etc.

373-3471 139, Victoria
VALLEYFIELD
Terminus Autobus Provincial
Transport

RESTAURANT "Aux Rapides"
SALON BAR BAMBOO COCKTAIL LOUNGE

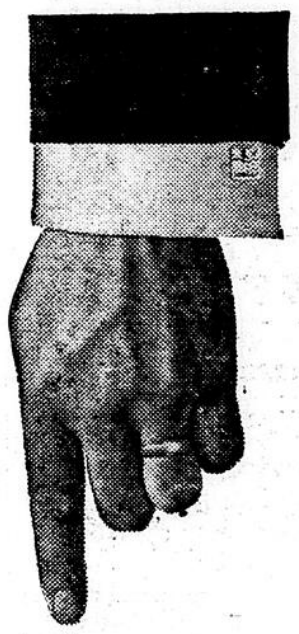


"AIR CLIMATISÉ"
GRANDE ILE, VALLEYFIELD, QUÉ.

Livraison gratuite

Salle de réceptions pour mariage

Tél 373-6333



Achetez vos Obligations d'Épargne du Canada à la Banque Royale.

Demandez le bulletin de souscription à la plus proche succursale. Paiement comptant ou par mensualités. Les Obligations d'Épargne du Canada ont toujours la même valeur et sont encaissables n'importe quand, à leur valeur nominale accrue de l'intérêt.

BANQUE ROYALE

Ad. No. 6548F
1 col. X 100 lines K



Nouveaux poids-lourds
Jusqu'à 48,000 lb de PBV
Jusqu'à 65,000 lb de PBC

Voici une nouvelle et sensationnelle gamme de camions Chevrolet: les séries 70000 et 80000 avec des PBC allant jusqu'à 65,000 lb. Ces modèles comportent une nouvelle cabine ordinaire de 92" très pratique; de nouveaux châssis et ponts arrière de grande résistance. Ces séries comptent aussi de nouveaux moteurs atteignant 637 po. cu. dans les modèles diesel et 478 po. cu. dans les modèles à essence, et qui offrent tous la fameuse sûreté de fonctionnement Chevrolet!

Nouveaux moteurs diesel Torq-Flow à 4 temps, peu coûteux à l'achat, économiques à l'emploi

Cinq nouveaux moteurs diesel Chevrolet à 4 temps offrent la possibilité de réaliser des économies sans précédent. Un prix d'achat avantageux vous permet de récupérer rapidement l'investissement initial. Par la suite, des frais d'exploitation et d'entretien réduits continuent à faire réaliser des économies dans le transport urbain sur moyens parcours comme dans les longs trajets sur route.

Nouveaux moteurs Nouvelles transmissions

Chevrolet offre un moteur convenant à toutes les exigences dans chaque catégorie de poids: 18 moteurs, dont 12 entièrement nouveaux pour 66. La souplesse d'emploi est très grande, avec les moteurs diesel et à essence. De plus, vous pouvez accoupler les puissants moteurs Chevrolet à une des transmissions de la plus vaste gamme jamais offerte: des boîtes de vitesses Synchromesh à 3 rapports aux boîtes Spicer à 16 rapports... ou à une transmission automatique!

268—oui, nous disons bien—268 modèles!

Voici d'autres nouveautés: choix plus vaste de moteurs plus puissants, plus grand choix de camions plus puissants, des châssis et des ponts arrière de force élevée, des freins autorégleurs dans la plupart des modèles poids léger et poids moyen. Et plus encore. Voyez les camions puissance-travail Chevrolet pour 66, dès aujourd'hui!

CHEVROLET

Plus de puissance, plus de travail avec les Chevrolet 66

T-166EF

Pour obtenir le camion dont vous avez besoin téléphonez au concessionnaire Chevrolet

VENDEUR AUTORISE DE CAMIONS CHEVROLET A VALLEYFIELD

Z. PERRON AUTOMOBILE LTEE

24 Rue du Marche Valleyfield Tel. 373-4540

Ne manquez pas de regarder "Cinéma International" tous les vendredis soir à 8h.30 et "Rue de l'Anse" tous les mardis soir à 8h. sur le réseau complet de Radio Canada.

Les conservateurs: "Plus aux Canadiens, moins à l'étranger"

Nous reproduisons plus bas "In extenso" la causerie que prononçait mardi midi, devant les membres du Club Rotary de Valleyfield, le Dr Clément Le Vêque, candidat progressiste-conservateur dans Beauharnois-Salaberry.

A cette occasion, les candidats libéral et conservateur avaient été invités à se partager la tribune des orateurs pendant une période de quinze minutes chacun.

Le Dr Le Vêque, comme son adversaire, a traité exclusivement du programme politique de son parti, et de son message, il ressort que ce parti veut donner "Plus aux Canadiens, moins à l'étranger".

La confédération a été fondée et repose sur l'unité dans l'égalité des deux races fondamentales du Canada, chaque Canadien, quelle que soit sa race ou ses croyances, jouissant de l'égalité de la citoyenneté et des occasions d'améliorer la condition humaine et le progrès économique.

L'Unité dans l'égalité

Charité bien ordonnée commence par soi-même! Quel fait ...Nous entendons protéger les libertés fondamentales et les droits de l'homme prévus dans la Déclaration des Droits. Déclarations des Droits de l'homme qu'il sanctionnait le 10 août '60. Ce Grand Homme, Grand Canadien qu'est l'honorable John J. Diefenbaker veut donner: **Plus aux Canadiens, Moins à l'étranger.**

Messieurs, le parti Progressiste Conservateur présente au Canada une politique bien caractérisée. Le parti Progressiste Conservateur est le parti des Droits de l'homme des droits des provinces.

D'abord et avant tout nous n'échangerons ni ne troquerons le patrimoine du peuple canadien, soit à l'intérieur soit à l'extérieur de nos frontières.

Un gouvernement progressiste conservateur verra à:

1. Convoquer une grande conférence nationale de la Confédération et par voie de consultation et d'entente, apporter à la Constitution les modifications que l'expérience d'un siècle a rendues nécessaires et souhaitables.

2. Le gouvernement progressiste conservateur prendra les mesures qui s'imposent c'est-à-dire avec énergie et efficacité pour redresser ce déplorable état de méfaits qui se produisent au cours des années écoulées, au sein du gouvernement du Canada.

3. Le gouvernement progressiste conservateur verra à: RESTAURER l'intégrité dans la vie publique.

L'EDUCATION:

Le Parti progressiste-conservateur soumet au peuple canadien un programme complet d'aide fédérale à l'enseignement supérieur.

Les étudiants d'université sont au nombre d'environ 175.-000.

L'objet du programme est d'assurer l'expansion des aménagements existants dans le domaine de la médecine et les domaines connexes, dans celui des recherches scientifiques, des arts libéraux et des professions, afin d'assurer l'accès à l'enseignement supérieur au plus grand nombre de ceux qui sont en mesure de le recevoir.

Au cours des quelques dernières années, l'apport fédéral le plus spectaculaire, dans le domaine de l'éducation, a été l'adoption de la Loi sur l'aide à la formation professionnelle et technique, en décembre 1960, aux termes de laquelle le gouvernement conservateur consentait à verser à chaque province 75% du coût en capital des programmes de formation et de construction d'écoles.

L'enseignement supérieur ne doit pas devenir une institution réservée aux privilégiés.

De fait, cela signifie que le Canada ne tire pas pleinement partie de ses ressources humaines.

On voit là le danger d'un retard, au Canada, à une époque ou l'essor scientifique est plus grand qu'en toute autre ère de l'histoire.

Le gouvernement progressiste-conservateur verra à: relever immédiatement la subvention fédérale par tête de $2.— à $3. — avec augmentation à $5.—par tête, dès que la nouvelle formule de distribution de la subvention sera étudiée avec les Provinces et les Universités.

Accroître les subventions au conseil national de recherches, pour la recherche scientifique.

Pour les recherches médicales.

Pour la recherche dans les domaines des sciences sociales et des humanités (recherches universitaire).

Donner suite aux recommandations de la Commission Hall, sur l'éducation en matière de santé. (Expansion des installations existantes et aménagement nouveau pour la médecine, art dentaire, science infirmière).

(Commission Hall) Construction d'hôpitaux-écoles pourvus des moyens de recherches nécessaire.

Etendre aux collèges et aux universités la formule de participation fédérale - provinciale 75% — 25% maintenant applicable aux écoles professionnelles et techniques en ce qui concerne le coût des immobilisations.

Augmenter les déductions d'impôt pour les dons aux universités.

Etudier les moyens de faire face au problème des frais de scolarité.

Permettre aux propriétaires qui occupent leur propre maison de déduire jusqu'à $500.— de taxe foncière dans le calcul de leur impôt sur le revenu.

LA MISE EN VALEUR NATIONALE

Etablir un ministère de la Jeunesse.

Le gouvernement conservateur soumet un plan d'expansion du Canada, lui permettant de tirer vraiment parti des ressources nationales et de créer des marchés tant au Canada qu'à l'étranger.

Le gouvernement conservateur prendra des mesures, pour assurer:

Un réseau national d'énergie grâce à la collaboration des provinces reliant les quatre points cardinaux afin que l'énergie électrique soit mise à la disposition des divers débouchés.

Une politique nationale de conservation de nos grandes ressources hydrauliques répondant aux besoins du Canada.

Combattre et supprimer la pollution des eaux, création de zone de conservation et l'établissement de parcs récréatifs près des grandes agglomérations urbaines.

L'agriculture:

Aujourd'hui bien des régions agricoles de l'est canadien, sont loin de toucher une part satisfaisante de la richesse du pays.

Le gouvernement conservateur rétablira l'agriculture sur des bases solides dans les régions de l'est.

Il verra à.

Continuer à accroître les ventes de blé sur les marchés du monde.

Assurer des crédits pour les ventes d'exportation.

Rendre accessible à de faibles taux d'intérêt, un crédit agricole pour les jeunes: (amélioration de fermes et de maisons de ferme.

Favoriser la construction d'écoles d'agriculture.

S'occuper activement du réaménagement agricole. (Programme ARDA)

Augmenter les produits laitiers à $4.—les cent livres.

Etablir un conseil de l'agriculture de l'est, où seront représentés, le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et les organisations agricoles provinciales.

Créer un Organisme,, des grains de provende pour l'est du Canada.

Modifier la loi sur l'assurance-récolte, pour assurer:

a) la protection des récoltes, et améliorer l'industrie de l'élevage du pays.

b) Un relèvement considérable de la marge d'assurabilité prévue par la loi, soit 60% des pertes subies.

DEVELOPPEMENT URBAIN:

Le gouvernement conservateur verra à:

Favoriser l'aide aux recherches en urbanisme à l'échelle nationale.

Favoriser sous l'empire de la loi nationale sur l'habitation l'accroissement d'hypothèques partiellement acquittées, afin de faciliter la vente de maisons plus anciennes ainsi que les déplacements de population.

LES TAUX DE CREDIT AUX CONSOMMATEURS:

Le gouvernement conservateur verra à:

Réduire les forts taux d'intérêt actuellement en vigueur pour le crédit aux consommateurs, grâce à une loi sur les prêts aux consommateurs qui permettra aux gens des villes, d'obtenir du crédit de la même façon que les cultivateurs en obtiennent sous le régime de la loi sur les prêts agricoles.

LES CONSERVATEURS—Gal 2

DEGREVEMENTS FISCAUX:

Le gouvernement conservateur verra à:

Encourager le citoyen en permettant de défalquer du revenu imposable la somme de taxes municipales jusqu'à concurrence de $500.—par an.

Dégrever la taxe de vente de 11% des fabriquants à l'égard des matériaux de construction et des machines servant à la production.

Abaisser le niveau actuel des impôts sur les particuliers et les corporations.

Mettre au point pour les canadiens des dégrèvements fiscaux, les incitant à accroître leur part de propriété du patrimoine national.

Accorder de nouveaux dégrèvements fiscaux pour l'exploitation de mines de potassium par la méthode de la solution.

LE COMMERCE

Le commerce est un pont vers la paix.

Nul pays ne dépend davantage du commerce extérieur que le Canada.

Le monde a besoin des produits du Canada et le Canada doit s'il veut prospérer commercer avec le reste du monde.

Les ressources dont il y a pénurie et qui sont utilisées grâce au génie de la production technologique, fournissent au Canada la plus belle occasion qui se soit jamais offerte dans l'histoire du commerce mondial.

Le gouvernement conservateur verra à:

Etendre davantage les mesures commerciales énergiques déjà prises quand son parti était au pouvoir.

Assurer une vaste expansion portuaire.

Accueillir les capitaux étrangers, tout en encourageant les Canadiens à collaborer à la mise en valeur de leurs propres ressources; rassurer les détenteurs de capitaux étrangers engageant des fonds au Canada qu'ils ne seront pas victimes de discrimination par voie de législation rétroactive, comme ils l'ont été ou furent menacés de l'être par le gouvernement libéral.

LA JUSTICE SOCIALE NOTRE POLITIQUE

Un gouvernement progressiste-conservateur verra à:

(suite à la page 9)

Pour vos problèmes de décoration
CONSULTEZ DES EXPERTS
M. ARMAND MIRON
M. LEOPOLD DUBE
Diplômés de la puissance de la couleur
A. MIRON & FRERE INC.
135, Du Marché Valleyfield 373-8075

Si vous avez
Quelque chose à vendre
les petites annonces de
LA GAZETTE
Valleyfield-Beauharnois
s'en chargent
Résultats étonnants. Un service impeccable
signalez 373-7272



M. et Mme R. Himbault, du Garage Himbault Enrg., de Valleyfield, sont ici photographiés lors d'une visite qu'ils effectuaient la semaine dernière à la nouvelle usine SOMA de Saint-Bruno, Québec. La voiture partiellement assemblée que l'on remarque sur la photo est l'une des nouvelles voitures Renault, parmi les premières de cette marque qui seront dorénavant fabriquées au Canada dans cette usine.

LE PARTI CONSERVATEUR

(Suite de la page 8)

Augmenter la pension de vieillesse à $100.—par mois.

The people of the world in their respective countries tend to attain and acheive the fullfilment of their destiny.

IN THE TREND:

The same needs arise,
The same worries dominate,
The same common insatiable thirst torment them,
The needs,
The worries,
The thirst of happiness and prosperity.

Among these peoples greedy of progress in search of glory, success, grandeur, how many live true happiness?

How many effectively taste the sweetness and the thrills of such assured felecity?

As I look on the world's map my astonished eyes vainly seek through this muutitude of nations, the one nation that knows happiness, even a little untrue happiness?

Some lacking all forms of civilisation still know nothing but barbarity:

Others being in contact with the Western world faintly emerge from the darkness and the dark oceans into which they were plunged.

There is one people, yes friends, one that affirms its happiness!

One because of its honest conscience carries without remorse its hopes and its fortune!

This people, nation, country,
It's you,
It's us,
THE CANADIAN PEOPLE.

Three main factors are the elements of people's happiness.
—Material progress
—Intellectual value
—Religious and ethical strength.

THUS the tools,
the pen,
the altar.

However let us say that even though the materiel progress is strongly needed—it is but a mediocre factor within the elements.

We will attain the highest summit—more by using the human intelligence than the arms strength.

In that manner, any nation should emancipate over the vulgar level where the inferior races crawl.

When the sum of the intellect shines over one nation,

When the sun of the intellect shines over the social levels,

We can fearlessly affirm that this nation flourishes and thrives towards the true civilisation.

But this glory will not solidify if only the human reason is used!

Any nation without God is lifeless!

Any nation without God is a monster!

CURSED the society without altar.

The Canadian people affirms itself:

it glitters—it radiates as it conveys throughout the world!

Friends—Canadians—

Let us work and advance constructively,

Let us be Canadians entirely —Unite through Equality.

A LOUER

APPARTEMENTS de 1-2 ou 3 pièces chauffées, éclairées. Chambre de bain dans toutes les pièces. S'adresser à 54 St-Laurent, 373-9340, Valleyfield. (xno)

A LOUER

LOGEMENT de 4 appartements dans un haut, chambre de bain, entrée 220, très propre, libre le 1er octobre, situé à 233A Jacques Cartier. S'adresser à 226 Jacques Cartier ou signaler 373-6644, Valleyfield. (xno)

LOGIS dans un haut rue Lasnier, 3½ pièces, très peu de chauffage, libre immédiatement. Signaler 373-2292. (xno)

ENTREPOT 40 x 30, 2 étages. Coin Grande Ile et Cousineau. S'adresser Tél. 373-9345 ou 373-5201, Valleyfield. (XNO)

....CHAMBRES meublées et très modernes dans le centre de la ville. $8-9-10. S'adresser à 373-2231, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT de 4 appartements, situés face à l'Hôtel de Ville, prix: $40.00 par mois. Idéal aussi pour bureaux, professionnels etc. S'adresser à M. Petit, Tel. 373-5755 ou à Montréal, Régent 1-0792.

LOGEMENT à louer dans un haut à 316-B Mignonne, pas de 220 V, 4 appartements très propre, $30. par mois. S'adresser à 226 Jacques-Cartier ou téléphoner à 373-6644.

LOGEMENT de 5 pièces chauffées, sur le bord de l'eau. Avenue du Lac, Valleyfield. Libre à la fin d'octobre. Tél. 373-9032, Valleyfield. (xno)

Salle de 1800 pieds de plancher située au 2e étage, pouvant servir pour bureaux, situé sur la rue Grande-Ile. Signalez: 373-9345, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT à louer, 5 appartements, et aussi un ménage à vendre. Signalez 373-9893. (xno)

LOGEMENT de 4 appartements dans un haut situé à 199 chemin Larocque. S'adresser à 371-1160, Valleyfield. (xno)

LOGIS de 4 appartements, à 28 Perreault, dans un haut, 220, eau chaude, libre immédiatement. Signaler 373-9835, Valleyfield. (xno)

LOGIS de 5 appartements près des manufactures Goodyear et CIL. Signaler 373-8268, Valleyfield. (xno)

UN LOGEMENT de 4 appartements dans un haut situé à 25 rue Thibault. Libre immédiatement. S'adresser à 36 rue Parent. Tél. 373-4573, Valleyfield. (xno)

LOGEMENT moderne, 5 appartements, situé à 843 Boul. du Hâvre, appartement 3, libre le 1er novembre,. $80.00 par mois. Voir sur les lieux ou signaler 373-0324, Valleyfield. (xno)

LOGEMENT de 5 appartements à louer. S'adresser à 373-8400, Valleyfield ou 7 Ewing. (7-14-p)

A LOUER

Salle de réception la plus belle à Valleyfield

S'adresser:

371-1858
Valleyfield

(xno)

A LOUER

MAISON seule située à 2-a, Rochefort, Valleyfield. Salon double. 2 chambres. Cuisine. Chambre de bain. Chauffage à air chaud. Cave cimentée. $75. par mois. Signalez 373-4620, Valleyfield. (7-14-21-c)

LOGEMENT de 4 appartements, chambre de bain, réservoir à eau chaude, 220, dans un haut à 250-a Grande-Ile. S'adresser à 212 Grande-Ile ou signaler 373-4934, Valleyfield. (xno)

DEUX APPARTEMENTS meublés. Signaler 373-8268, Valleyfield. (xno)

LOGIS moderne à 153 Marie-Rose, libre le 1er décembre, entrée 220, eau chaude, 5 grandes pièces. Signaler 373-4178, Valleyfield. (xno)

LOGEMENT dans un haut à 359-A Salaberry, libre immédiatement; 5 appartements et courant 220. S'adresser sur les lieux ou signaler 373-0530, Valleyfield. (xno)

LOGEMENT de 5 appartements dans un haut, libre le 1er novembre. S'adresser à 36 Avenue du Parc ou signaler 373-6038, Valleyfield. (30-7-14-c)

MAISON de 6 appartements située sur la rue Alexandre. Signaler 373-5612, Valleyfield. (7-14-c)

LOGIS de 3 appartements, 220, eau chaude, libre le 1er septembre, rue Verner, Valleyfield. Signaler 373-6357. (xno)

BEAU LOGEMENT meublé, situé à Bellerive. S'adresser à 115 Académie ou signaler 373-4317, Valleyfield. (14-21-28-c)

LOGEMENT à 332-A Mignonne, 4 pièces, avec ou sans garage. Signaler 373-4404 ou 373-1573, Valleyfield. (14-21-c)

LOGIS de 5 appartements, situé coin Olivier et Champlain. S'adresser à 28, rue Champlain, Valleyfield. (14-21-c)

LOGIS de 4½ appartements, renové à neuf, poêle et rfrigérateur fournis, chauffage électrique, meublé si désiré, rue du Marché. Signaler 373-1125, Val-

A VENDRE ou à louer

PRES DU PORT DE MER, Manufacture de 2 étages, structure d'acier et 2 rangs de bloc de beton, 9000 pieds carrés et entrepôt adjacent, construction récente; chevrons lamellés "Lamco", toiture en tole, 6250 pieds carrés. Grand terrain vacant. Toutes commodités. S'adresser: TRUDEAU et FRERES Ltée, 452 Jeanne Mance, Valleyfield, tél. 373-5340. (23-30-7-14-c)

MEUBLES

neufs et usagés

Nous achetons et vendons tout pour la maison: meubles, accessoires électriques, vaisselle.

253 JACQUES-CARTIER

373-6766 - 373-7487

Valleyfield, Qué.

Cours ANGLAIS et ESPAGNOL

COMMENCANT LE 25 OCTOBRE

Prix raisonnable — Succès assuré

POUR RENSEIGNEMENTS:

SIGNALER 373-9623

PENDANT L'AVANT-MIDI SEULEMENT

(14-c)

BUREAU A LOUER

BUREAUX superficie 1,000 pi. car. à 185-a, Victoria, au dessus de la Banque de Nouvelle-Ecosse. Air conditionné. S'adresser à Emile Hebert, 1, rue Montcalm, 373-3696 ou 373-6966, Valleyfield. (XNO)

MAISONS à VENDRE

Propriété située sur la rue St-Louis, de deux logis, 4 appartements en haut et 7 appartements en bas, 3 garages. A vendre par termes. Signalez: 373-6570, Valleyfield (XNO)

BUNGALOW, très vaste, avec garage, véranda, sous-sol fini, chauffage central, 3 chambres fermées et plus, quartier résidentiel. Voir pour conditions. Signalez 373-7335, Valleyfield. (xno)

MAISON A VENDRE

MAISON neuve à vendre: 4 chambres à coucher, grand salon avec salle à diner, cuisine moderne avec poêle et fourneau, salle de bain, salle de jeux dans le sous-sol et chambre de lavage, situé à St-Zotique, Rang St-Thomas, près du 401. S'adresser à M. Jacques Vernier, Rang St-Thomas, St-Zotique, cté de Soulanges. Tél. 267-3579. (xno)

PROPRIETE à rapports, $5088.00 annuellement, très bien située rue Salaberry. Pour personne intéressée seulement, Signaler 373-0530. (xno)

AUBERGE très bien située avec de très bons revenus. Prix très raisonnable. S'adresser aux IMMEUBLES LOYAL LTEE 2003, Blvd Ste-Marie, tél. Bureau: 373-4388, résidence: 378-1207, Valleyfield. (xno)

Commis de pièces détachées

On demande un commis de pièces détachées d'automobiles, avec expérience. S'adresser à

GODFROY BLANCHARD LIMITEE

267-3535 St-Zotique, Qué.

LOGIS A LOUER

Meublé, 3 appartements, 220, eau chaude, idéal pour un couple ou deux jeunes filles. Libre immédiatement. S'adresser à 210 St-Jean-Baptiste ou signaler:

373-0414 ou 373- 1232

(xno)

APPARTEMENTS A LOUER

Appartements situés coin Jacques-Cartier et Ste-Cécile, une pièce genre appartement, avec réfrigérateur, poêle, etc., neufs, modernes, chauffage; électricité et toutes taxes payées, service de concierge.

$8.00 — $9.00 — $10.00 par semaine

Pour information: Tél. 373-4600, Valleyfield

APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENTS MONTCALM, coin St-Thomas et Montcalm, Valleyfield. 1½ et 2½ pièces, genre "bachelor, neufs, modernes, chauffés. Service de concierge. Communiquez avec M. Lucien Lalonde:

373-8550 et 373-5877
Valleyfield

(xno)

COMMERCE A VENDRE

Un restaurant et une salle de billards, situés dans le centre de la ville. Très bons chiffres d'affaires.

S'adresser par téléphone à:

373-2377 VALLEYFIELD

(XN)

Terrain à vendre

Terrain, grandeur 60 x 95, situé rue Black, Valleyfield. Site résidentiel. Signalez:

373-0644, Valleyfield, Qué.

(xno)

LE SOIR SUR APPOINTEMENT — 373-1985

Pour des meubles de qualité, à bon marché voyez:

L. CHARETTE & FILS INC.

MEUBLES — APPAREILS ELECTRIQUES
ROY ET GIBSON
GROS ET DETAIL

- *Allocations d'échange*
- *Facilités de paiements*
- *Membre de la Plaza Ellice*

20, Ellice Valleyfield 373-2103

MAISONS A VENDRE

MAISON de deux logis à vendre. Prix: $12,000. S'adresser à 35 Narcisse, 373-1438, Valleyfield. (xno)

SPLIT-LEVEL en brique, 6 apts., garage à même, sous-sol, chambre froide. Quartier résidentiel. Situé à 144 Marie-Rose. Signalez 373-7528 Valleyfield.

BUNGALOW, 4 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bain. Tuiles à plancher et tapis pos.s. Prix: $8,500.

MAISON et terrain à vendre, beau coin de rue. S'adresser à 217 Chemin Larocque ou signaler 373-6685, Valleyfield. (xno)

UNE MAISON neuve en briques, près de Valleyfield, comprenant 3 chambres à coucher, salon cuisine. Pour informations s'adresser aux IMMEUBLES LOYAL LTEE, 2003, Blvd Ste-Marie, tél. bureau: 373-4388, résidence: 373-1207, Valleyfield.

ARGENT
EN 1ère
HYPOTHEQUE
A PRETER
Signalez
371-0050
Valleyfield

MAISON A VENDRE

DEUX MAISONS à vendre, situées à Bellerive: une $11,000. l'autre $9,000. Pour informations, s'adresser tél. 373-8440 ou 373-9979, Valleyfield. (7-14-21-28c)

UNE MAISON de 6 appartements comprenant 4 chambres é coucher, cuisine et salon; avec terrain 100 x 100. Pour informations, s'adresser aux IMMEUBLES LOYAL LTEE, 2003, Blvd Ste-Marie, Tél. Bureau: 373-4388, résidence: 373-1207, Valleyfield. (xno)

BUNGALOW en briques, de 5 ans, 6 appartements avec chauffage à eau chaude, garage simple. Très bonne condition. S'adresser aux IMMEUBLES LOYAL LTEE, 2003, Blvd Ste-Marie, tél. bureau: 373-4388, résidence; 373-1207, Valleyfield. (xno)

PROPRIETE à 281 Danis. S'adresser à 56-A Andrew ou signaler 373-2176, Valleyfield. (14-21-28-4c)

MAISON genre exécutif à vendre. Bien située dans la ville de Huntingdon. Prix raisonnable. Tél.: 264-2546, Huntingdon, Qué. (xno)

BUNGALOW 31 x 40 près de l'église St-Augustin et de l'école Girard, chauffage à l'eau chaude, sous-sol fini. S'adresser à 145 Poissant, Valleyfield. (xno)

CHAMBRE A LOUER

CHAMBRE dans le centre de la ville. Signaler 373-7894, Valleyfield. (23-30-c)

CHAMBRE A LOUER

CHAMBRE près de l'hopital. Entrée privée. Télévision privée. S'adresser à 128 Jacques-Cartier, 373-3816, Valleyfield. (xno)

CHAMBRE près de l'hopital. Entrée privée. Télévision privée. S'adresser à 128 Jacques-Cartier, 373-3816, Valleyfield. (7-14-c)

CHAMBRE MODERNE, entrée privée, bon chez soi. S'adresser à 37 rue Gault ou signaler 373-8479, Valleyfield. (xno)

BELLE GRANDE chambre avec grande fenêtre sur le devant. Très propre. Signaler 373-7594, Valleyfield. (xno)

CHAMBRES meublées à 49 rue Ellice avec usage du poèle et du réfrigérateur, entrée privée. Signaler 373-4438, Valleyfield. (14-21-28-4p)

PENSION

BELLE GRANDE CHAMBRE pour pensionnaire dans le centre de la ville. S'adresser à 3 rue Ste-Hélène, tél. 373-8268, Valleyfield. (xno)

SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT

EMPLOIS DISPONIBLES

HOMMES

Urgent besoin de chauffeurs-livreurs sur camions légers, pour établissements de commerce locaux. Travail permanent et bons salaires.

Débosseleur et apprenti (carosseries d'autos).

On est également à la recherche de:

a) Poseur d'armature
Charpentiers - menuisiers
c) Plombiers et pipefitters

"Nous attendons une forte demande dans ces trois (3) métiers pour très bientôt

Hommes et femmes inscrivez-vous immédiatement pour la récolte des pommes.

Mécanicien moteur diésel.

Chauffeurs tracteurs (camion remorque)

—

FEMMES:

Nous avons de nombreuses offres d'emploi pour des aides-ménagères compétentes.

On recherche des Tisserands (Weavers).

Stenodactylo parfaite bilingue ou de langue anglaise célibataire.

Jeunes filles de St. Chrysostome intéressées à travailler, inscrivez-vous au Service National de Placement.

Rappelez-vous que tous les bons employeurs utilisent le "Service National de Placement" 63a rue Champlain, Salaberry de Valleyfield. (373-6220 au téléphone.)

ON DEMANDE

ON DEMANDE cuisinière ainsi qu'une serveuse pour travail dans un restaurant de Valleyfield. Travail à temps plein ou partiel. S'adresser au Berio Bar-B-G, 113 du Marché, tél. 373-0172. (xno)

VENDEUR pour meubles; excellente commission; opportunité pour homme qualifié. S'adresser à 32 St-Laurent, Valleyfield. (xno)

HOMMES ou FEMMES, pour vendre bons produits à 45% de commission. JITO, Dépt. 53, 5130 St-Hubert, Monrtéal.

VENDEURS pour couvrir Valleyfield et les environs. S'adresser à Electrolux Canada Ltd. ou signaler 373-3865, Valleyfield. (23-30-7-14-c)

LOUERAIS UN BUNGALOW de 5 pièces et plus dans Valleyfield ou la région. Signaler 371-0461, Nitro. (14-21-c)

ST-TIMOTHEE: — Aide familiale avec expérience, références; bonne condition de travail, bon chez soi. S'adresser sans délai à 373-4449, St-Timothée. (xno)

HOMMES ou FEMMES qui avez du temps libre, gagnez de l'argent en vendant nos produits dans territoire près de chez vous. 45% de commission, nombreux avantages. JITO Dépt. A, 5130, St-Hubert, Montréal.

CORRESPONDANT

QUOTIDIEN commercial national recherche correspondant à temps partiel pour la ville et la région de Valleyfield. Bilingue, avec auto, dactylo. Ecrire au: Daily Commercial News, Service du Personnel, 1440 Ouest, rue Ste-Catherine, Montréal. (7-14c)

Garçon demandé

FAITES DE L'ARGENT. LES JEUNES GARÇONS QUI SERAIENT INTERESSES A S'ORGANISER UNE ROUTE ET A FAIRE LA LIVRAISON A DOMICILE DU JOURNAL "DIMANCHE-MATIN" AUX RESIDENTS DES RUES PRES DE LEUR DEMEURE, RECEVRONT DES INFORMATIONS EN ECRIVANT A: "DIMANCHE-MATIN", SERVICE DU TIRAGE, 5701, CHRISTOPHE-COLOMB, MONTREAL 10.

VILLE DE MONTREAL
SERVICE DE LA VOIE PUBLIQUE
Appareils
servant au déneigement des rues

Les propriétaires d'appareils et de camions, désireux de les offrir en location à la Ville de Montréal pour les travaux de déneigement, sont invités à se présenter, pour faire enregistrer leurs camions et appareils, au bureau de la Division de l'Outillage:
1220, rue des Carrières,
à compter du 2 novembre 1965.
Ce bureau sera ouvert de 9 heures du matin à 4 heures de l'après-midi, chaque jour, du lundi au vendredi inclusivement.
Pour information, téléphonez à 872-3884.

LE DIRECTEUR
J. V. Arpin.
(14-21-28)

AUTOS A VENDRE

VOLKSWAGON 1961; en très bonnes conditions. S'adresser à 373-9082, Valleyfield. (xno)

CHEVROLET '59, Station-Wagon, 4 portes, 6, automatique, radio, en très bonne condition. Signaler 371-1542, Valleyfield. (23-30-7-14-c)

UNE PETITE AUTO de marque Allemande, Isard 1960, couleur rouge, millage 4,000 milles, en parfaite condition. Une vraie aubaine. S'adresser à 31 St-Louis, tél. 373-1985 ou 373-2103, Valleyfield. (xno)

TERRAINS A VENDRE

2 TERRAINS, un à St-Eugène: 70 X 64; et un à St-Timothée: 60 X 120. Toutes offres raisonnables acceptées. S'adresser à 373-8775, Valleyfield.

DEUX terrains l'un dans la paroisse St-Eugène de 70 x 64 pieds, l'autre à St-Timothée de 60 x 120 pieds. Argent comptant 8775, ou 373-7290, Valleyfield. (xno)

Terrain de 70 X 100 situé sur un coin de rue. S'adresser: 315, Boul. du Hâvre, signaler: 373-2681, Valleyfield. (XNO)

UN TERRAIN 100 x 100, rue Léger, à Valleyfield. Aussi terrain de 50 x 100 ,bord de l'eau, à Ste-Barbe. Pour informations, signalez 373-4954, Valleyfield.

TERRAINS situés dans Valleyfield, conditions très faciles, peu de comptant: $10.00 par mois intérêt compris. S'adresser aux IMMEUBLES LOYAL LTEE, 2003, Blvd Ste-Marie, tél. bureau: 373-4388, résidence: 373-1207, Valleyfield. (xno)

TERRAIN situé rue Poissant, 55' x 96', paroisse St-Augustin. Construction possible dans deux ans. Signalez 373-4461, Valleyfield. (xno)

TERRES A VENDRE

UNE TERRE située à Ormetown, chez M. Ferdinand Frappier, Rang No. 3, 132 arpents, 13 arpents en bois, avec ou sans roulant. S'adresser Tél: 829-2195. (XNO)

CAMPS A VENDRE

CAMP situé à St-Zotique, au bord du lac St-François. Terrain de 65 x 400. Service d'aqueduc et de vidanges. Signalez 373-4704, Valleyfield. (XNO)

Camps à louer ou à vendre

AUBAINE! Camp d'été neuf, situé à Notre Dame des Rivières, St-Zotique, près du golf. 5 appartements, entrée 220, puits artésien, belle plage sablonneuse. S'adresser le jour tél. 373-2103; le soir, tél. 373-1985. (XNO)

Commerce A VENDRE

UN COMMERCE de lingerie pour dames et enfants, à Valleyfield. Pour informations, s'adresser aux IMMEUBLES LOYAL LTEE, 2003, Blvd Ste-Marie. Tél. bureau: 373-4388, résidence: 373-1207, Valleyfield. (xno)

VALLEYFIELD — Commerce avec revenu annuel de $25,000 à vendre. Motel très moderne de 16 unités sur Boulevard Mgr Langlois. Pour plus d'information, appelez Butler et Paule Realties, Broker 692-6731 ou 692-0846. (30-7-14-c)

AUTOS A VENDRE

RENAULT Gordini, 1962, toute équipée et très propre. S'addresser à 149, St-Lambert, tél. 373-7407, Valleyfield. (xno)

Pour un
POULET à
POINT
373-0172
ou rendez-vous à
113, DU MARCHE
Steaks — Chops
Spaghetti

Corporation Municipale Paroisse de St-Timothée Egouts Sanitaires et Aqueduc

Des soumissions sont demandées par la Corporation Municipale de la Paroisse St-Timothée, pour le prolongement de ses réseaux d'égouts sanitaires et d'aqueduc à St-Timothée.

Les entrepreneurs peuvent obtenir plans et devis du secrétaire-trésorier, M. Gérard Morin, 70 rue Armand, Nitro, St-Timothée, avec dépôt de ($50.00) CINQUANTE DOLLARS.

Les soumissions cachetées devront être déposées au bureau du secrétaire-trésorier pour le 26 octobre 1965, à 6.00 P.M.

Les soumissions seront ouvertes à une assemblée spéciale du conseil municipal, qui sera tenue le 26 octobre 1965 à 8.00 P.M. en la salle municipale du conseil.

Le conseil ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

GERARD MORIN, secrétaire trésorier,
70 rue Armand
Nitro; St-Timothée, Qué.

AVIS AUX CONTRIBUABLES DE LA MUNICIPALITE SCOLAIRE DE LA GRANDE-ILE

AVIS

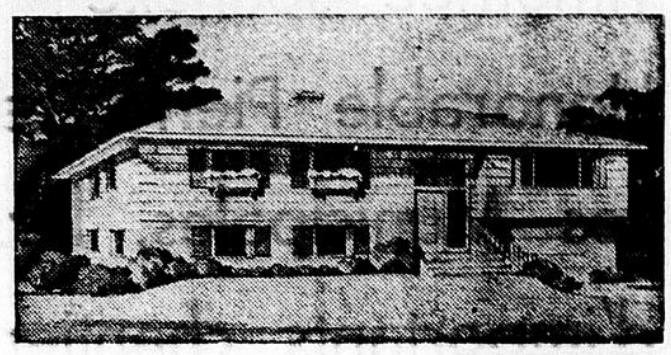
EST PAR LES PRESENTES DONNE QUE TOUTES LES TAXES SCOLAIRES DEVRONT ETRE PAYEES D'ICI LE

15 NOVEMBRE 1965

APRES CETTE DATE, TOUS LES COMPTES, SANS EXCEPTION SERONT MIS EN COLLECTION SANS AUTRE AVIS.

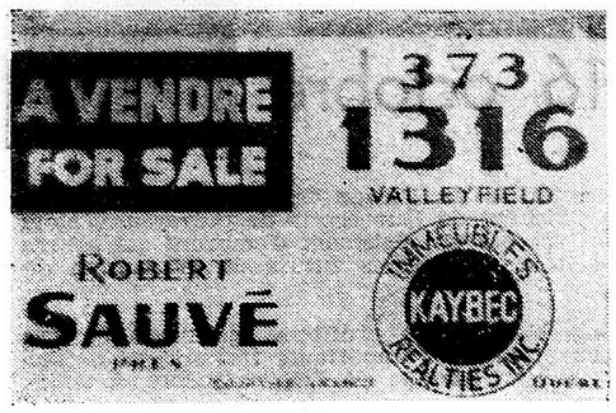
GAETAN ROUSSE, secrétaire-trésorier
107, rue Robb, Valleyfield, Qué.

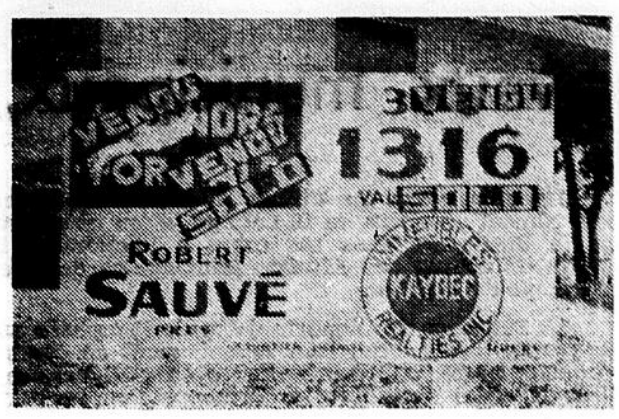
(14-c)



A VENDRE – FOR SALE

VENDU – SOLD





IMMEUBLES KAYBEC REALTIES INC.

TELEPHONE: 373-1316

LE MEILLEUR ENDROIT POUR QUE VOTRE PROPRIETE OU COMMERCE SOIT

Loué – Acheté – Vendu

Robert Sauvé, président — 57, Nicholson — Valleyfield, Qué.

A VENDRE

EN SPECIAL Refrigérateur congelateur zero zone, McClary Easy automatique, 11 pi, poêle électrique Roy 30 pouces, télévision 24 pouces R.C.A. Victor; Lessiveuse Thor; set de cuisine chromé, sécheuse de marque Inglis; set de salon et caoutchauc mousse 2 morceaux, brun, marque Singer, set de chambre très propre. Tél. 373-2103 ou le soir tél: 373-1985, Valleyfield. (xno)

CHIENS bergers allemands pure race. Signaler 373-7248, Valleyfield. (23-30-7-14)

FOURNAISE à l'huile Duo-Therm. En parfait ordre Signaler 373-4348, Valleyfield. .. 30-7c)

FOURNAISE à gas, trois mois d'usage. S'adresser à 115 du Marché ou signaler 373-7406, Valleyfield. (23-30-7-14-c)

UNE FOURNAISE à l'huile "Coleman" gandeur 23" x 27", un an d'usage seulement, en parfaite condition nettoyé dernièrement, aussi baril qui peut contenir 45 gallons. S'adresser après 6 heure du soir à 62 Marit-Rose. Tél. 371-1206.

MEUBLES usagés. S'adresser à 75, rue Bouchette, Huntingdon. Téléphone 264-3980 ou Ste-Barbe à 373-8284. Louis Simard. (xno)

CHEZ ROLLAND
Salon de l'homme elegant
Rolland Rufiange, prop
EPARGNEZ
$20 $30 $40
Sur habit tout fait ou sur mesure
Magasin au sous-sol de MAISON PRIVEE
Peu de frais d'administration
200 ISABELLA - 373-5824

A VENDRE

BALAYEUSES et polisseuses de marque Electrolux neuves et de seconde main: $15.00 en montant. S'adresser à 373-3865, Valleyfield. (xno)

AUTOBUS Volkswagen, modèle De Luxe 1961, à vendre à très bas prix. Aussi deux réservoirs pour gaz ou huile. 1000 galons chacun. Signaler 373-9856,

UNE TENTE 9' x 10' en grosse toile avec fond. S'adresser à 160, rue St-Lambert, tél. 373-8480, Valleyfield. (xno)

UN BICYCLE pour fille, de marque C.C.M., trs bon marché. S'adresser à 41, rue St-Louis, tél. 373-8381, Valleyfield. (7-14-21-c)

MAISON d'enfant, grandeur grandeur 8' x 8', fini en dehors et en dedans. S'adresser à 82 Fabre, Valleyfield. (7-14-21p)

FOURNAISE à charbon très belle avec tuyau, lit en plume ainsi que d'autres objets (cuvettes). S'adresser à 162 St-Valleyfield. 14-21-c)

CRUISER — 25 pieds de longueur — beam 8'10", excellente condition à tout point de vue, équipement usuel complet, contrôles hydrauliques, Graymarine V8, 225 h.p.; aucune offre raisonnable refusée. S'adresser, Montréal, 769-2749. Fin de semaine, St-Anicet, 264-5657. (xno)

TROIS FOURNAISES au gaz propane, une grosse et deux petites. S'adresser tél. 373-8315, Valleyfield. (14-21-28-c)

PIANO à vendre. Signaler 373-1782 ou s'adresser à 45 St-Théodore, Valleyfield. (14-21-c)

UN PIANO, une bicyclette pour homme, un lit pour enfant, 54 pouces. S'adresser par tél. 373-6721, Valleyfield. (xno)

A VENDRE

BUREAU avec miroir, 4 tiroirs: 20.00. Pupitre avec 3 tiroirs: 10.00. S'adresser à 27 St-Laurent, 373-3820, St-Timothée. (xno)

COUVRE-PIEDS, tapis, jouets, lampes, vaisselle de camp, paletot courts, 13-14 ans. Signaler 373-1594, Valleyfield. (14-21-c)

UNE GRANDE ARMOIRE de coin en bois acajou; en parfait ordre. S'adresser à 109, rue Alexandre, tél. 373-4574, Valleyfield. (14-21-28-p)

UN SET DE SALON Kroehler, 4 morceaux. Signalez 373-1625, Valleyfield. (14-21-c)

A VENDRE OU A ECHANGER

EMBARCATION Prince Craft de 22½ pieds, cruser, avec moteur neuf Evinrude de 90 forces, très bonne condition. S'adresser aux IMMEUBLES LOYAL LTEE, 2003, Blvd Ste-Marie, tél. Bureau: 373-4388, résidence: 373-1207, Valleyfield. (xno)

COURS PRIVES

COURS privés. Raphael Saint-Maurice, 172 St-Charles, 373-3350, Salaberry de Valleyfield. (xno)

J.-O. CLERMONT
Ltée
5, Clermont
Valleyfield, Qué.

- Préfini acajou $3.95 la feuille.
- Clapboard pin 10" $110.00 le mille pieds
- Clapboard pin 8" $100.0 le mille pieds
- 2 x 4, $85.00 le mille pieds. 2 x 8 10' $98.00 mille pieds.

Cours Privés

COURS de conversation anglaise générale. S'adresser à 57 des Erables ou signaler 371-0195, Valleyfield. (14-21-28-c)

ATTENTION REPARATIONS

Il existe un seul endroit ou vous pouvez faire réparer vos accessoires électriques tout en obtenant une garantie de 30 jours. C'est chez Grenier Electric, qu'il s'agisse de grille-pains, fers à repasser à vapeur ou à sec, sécheuses ou laveuses automatiques, balayeuses, refilage de moteur, skill-saws, "drills" électriques, malaxeurs électriques, poêles électriques tout — tout — tout. 30 jour de garantie sur toute réparation. Signalez FR. 3-6529, Grenier Electric. Nous allons chercher les articles et nous faisons la livraison gratuitement. L'adresser: R. R. No. 1, Grandelle, Valleyfield. (XNO

AVIS

AVEZ-VOUS UNE MAISON ou un COMMERCE à VENDRE? Pour de bons résultats, voyez les IMMEUBLES LOYAL LTEE, 2003, Blvd Ste-Marie, tél. bureau: 373-4388, résidence: 373-1207, Valleyfield (xno)

Réparations machines à calculer et à écrire

ACHAT, vente location. E change machines neuves et reconditionnées. Réparations à domicile. Les Equipements de Ste-Cécile, 373-9868. (XNO)

Concours

GAGNEZ une automobile Chevy II 1966 en plus de 764 prix d'une valeur totale de $6,800. Voulez-vous tenter votre chance Appelez immédiatement pour tous les détails et bulletin de participation à 373-2767, Compagnie Paula Ltée. Il y aura tirage deux fois par mois, plus un chaque semaine, plus un autre le 30 avril, fin du concours. (xno)

COURS DE FRANCAIS

COURS DE FRANCAIS par personne diplômée de l'Académie de Paris; grammaire, perfectionnement en orthographe, rédaction, langue parlée. S'adresser à 5 rue Crescent, Valleyfield ou signaler 373-8287. (7-14-21-28c)

TIMBRES ET MONNAIES

BESOIN URGENT. Nous payons le gros prix. Nous vendons à prix très bas. Signaler 373-7335, Valleyfield. (xno)

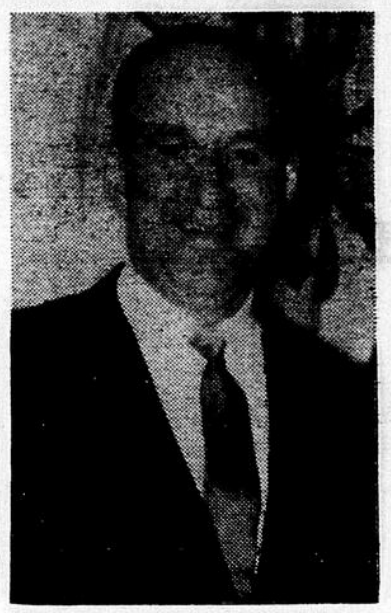
ENTREPOSAGE

NOUS AVONS l'espace nécessaire pour entreposer tous genres d'embarcations et de remorques pour la saison d'hiver. Pour information, appeler 373-2901, Valleyfield. (30-7-14-p)

OUVERTURE

NOUS VOUS annoncons l'ouverture prochaine de notre salon de coiffures 'Salon Bleu" au 49 de la rue Virginie à Valleyfield qui se fera le mardi 19 octobre. Permanentes, ondulations, coupe de cheveux. Tél. 371-0561, Valleyfield. (30-7-14-21-c)

Le Village de St-Timothée souhaite la Bienvenue à l'Honorable Pierre Laporte Ministre des Affaires Municipales, lors de sa visite sur d'importants chantiers de travaux municipaux, samedi, 16 octobre



La population du Village de St-Timothée sera en liesse samedi prochain, le 16 octobre, alors qu'elle souhaitera la bienvenue dans ses murs à l'honorable Pierre Laporte, Ministres des Affaires Municipales dans le gouvernement du Québec.

La visite de M. Laporte jette de l'emphase sur les importants travaux qui sont actuellement en cours dans dans cette municipalité progressive et soulignera le rythme avec lequel s'effectue le développement rationnel de St-Timothée.

L'honorable Laporte profitera de son séjour pour visiter les travaux d'aqueduc et d'égouts qui devraient être terminés au début du mois de décembre. Ces travaux, qui sont de l'ordre de $579,000 (avec la construction éventuelle d'une usine d'épuration des eaux), assureront les services à une population possible de 20,000 âmes.

Les autorités du Village de St-Timothée peuvent donc être félicitées de leur esprit de prévoyance, alors qu'elles ont accepté un règlement d'emprunt qui pourra subvenir à tous les besoins futurs de l'expansion du Village.

L'honorable Laporte profitera également de son passage pour visiter les importants travaux qui s'effectuent au nouveau barrage de l'Hydro-Québec, à Saint-Timothée.

Au nom de toute la population les autorités du Village de Saint-Timothée souhaitent donc la plus cordiale bienvenue au Ministre des Affaires Municipales et espèrent que son séjour dans la municipalité sera des plus agréables.



Le maire Florian Paiement



Le député Gérard Cadieux

Deux importants artisans au développement du Village de St-Timothée

UNE HEUREUSE NOUVELLE POUR TOUS!

Après la confection des travaux d'aqueduc et d'égouts, le Village de St-Timothée sera de nouveau l'endroit de divers travaux d'importance en 1966.

En effet, le député provincial Gérard Cadieux annonçait dernièrement son intention d'étudier la construction de toutes les rues où se déroulent les travaux actuels.

Avec cette précieuse collaboration, les autorités du Village espèrent que dès l an prochain, toutes les rues seront refaites en entier et seront bordées de larges trottoirs.

UNE EQUIPE FORMIDABLE!

Le Village de St-Timothée n'aurait certainement jamais connu cette ère de prospérité, n'eût été la détermination des membres qui forment un conseil municipal des plus actifs.

Il faut donc rendre hommage à ces personnes qui se dévouent sans compter pour assurer au Village de St-Timothée des réalisations qui seront la base solide d'une expansion extraordinaire.

Les autorités municipales mérient donc l'entier support de la population. Hommage au maire Florian Paiement, aux conseillers Philippe Provost, Adrien Leduc, Fernand Martel, Rolland Hébert, André Lamanque et Emery Paquette, dont le travail est mené à bon port par le dévoué secrétaire-trésorier Jean Doucet.

DANS LA PLUS PARFAITE HARMONIE...

Si le Village de St-Timothée se développe à un rythme jamais égalé, étrangère n'est pas la collaboration à différents niveaux de l'administration.

On souligne en effet que, d'abord à l'échelon municipal, une equipe de citoyens les mieux expérimentés dans l'administration s'occupe du développement du Village, de son agrandissement et de son bien-être en général. Les membres du Conseil travaillent toujours dans l'harmonie avec le maire Florian Paiement pour trouver des solutions les plus avantageuses.

Pour ces grands travaux, qui bouleversent, pour ainsi dire, la vie de tout le Village, les conseillers ont dû unir leurs efforts et leur volonté pour mener à bien l'entreprise qui sera un puissant gage de prospérité. Ces efforts ont porté fruit, quand on a pu annoncer la participation des autorités de l'Hydro-Québec devant le problème, et particulièrement l'aide gouvernementale, qui, grâce au représentations du député provincial Gérard Cadieux, permettra à la population de cet endroit de jouir de tous les services d'une grande ville.

ESPOIR EN L'AVENIR

Les statistiques parlent souvent par elles-mêmes et leurs tableaux indiquent clairement les positions à prendre pour envisager l'avenir.

Lorsque les autorités de St-Timothée Village ont pris la décision d'aller de l'avant avec le projet en cours, elles n'ont pas agi à la légère. En effet, l'augmentation de la population mettait en lumière la nécessité impérieuse d'agir. Au recensement de 1961, la population de St-Timothée se chiffrait à 861. En 1965, elle est de 1835. Et au rythme où se déroule la construction domiciliaire, dont les principaux artisans sont Paquette & Frère et Fernand Martel, on prévoit pour 1968 une population 4,000 âmes dans le Village.

Le nouveau budget de 1966, qui indique une augmentation de 60% sur le précédent, a donc bien sa raison d'être et dénote cet espoir en l'avenir, car suivant les plus récentes demandes, on croit que cent nouvelles résidences seront construites d'ici un an. Il y en a actuellement vingt-quatre en chantier!



Vue des importants travaux en cours à St-Timothée

Hommages de . . .

LABERGE & FRERES LTEE

ENTREPRENEURS

Ste-Martine Co. Châteauguay

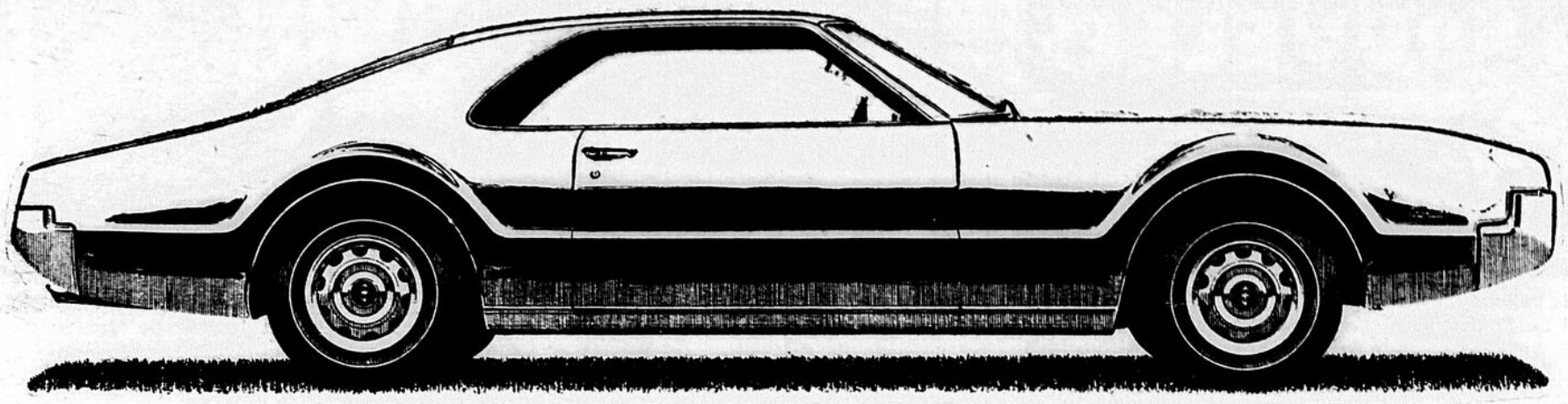
Félicitations de . . .

BAILLARGEON & FOURNIER

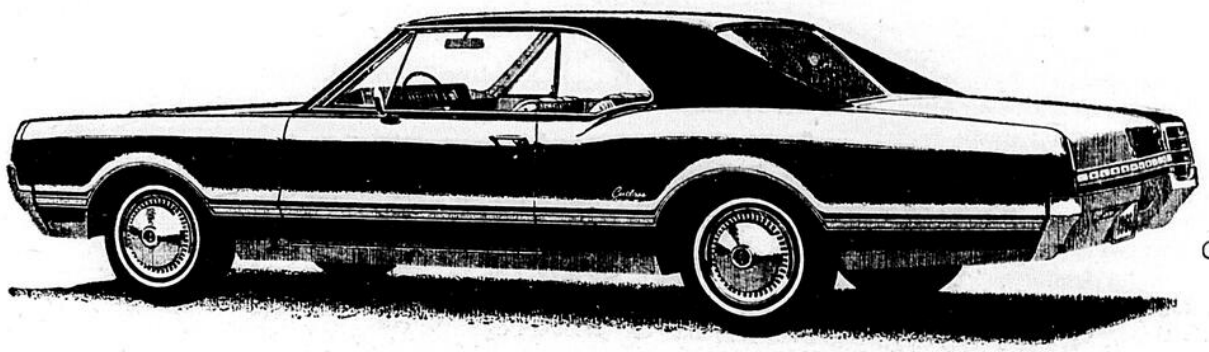
EXCAVATION INC.

6350 Maricourt St-Hubert 676-1829

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

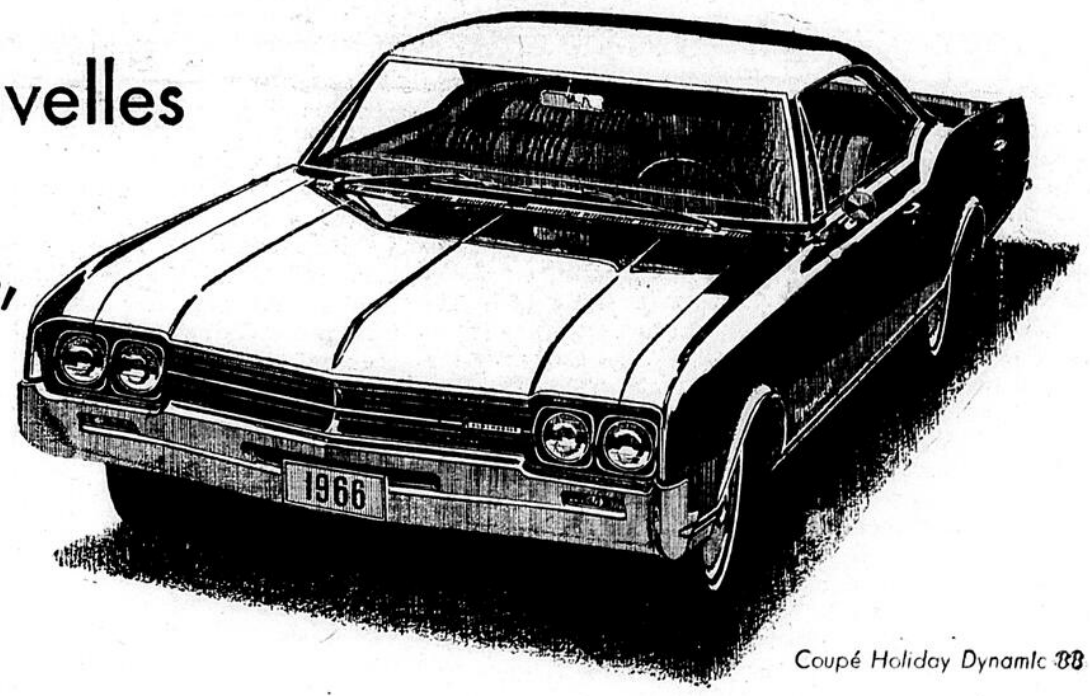


Regardez tout autour de vous, rien de ce qu'on vous montrera n'est plus nouveau qu'une Oldsmobile Toronado!



Coupé Holiday Cutlass

Voici les autres nouvelles Oldsmobile 1966. Elles sont luxueuses, élégantes, majestueuses, puissantes, captivantes et bien davantage!



Coupé Holiday Dynamic 88

Elles sont nouvelles. Vous ne les connaissez pas encore, mais elles possèdent la meilleure référence de toutes: ne sont des Oldsmobile. Ce qui signifie qu'elles surclassent toutes leurs rivales pour la puissance, le luxe et le confort. Toutes les grandes Oldsmobile peuvent être équipées d'un des moteurs Rocket perfectionnés accouplé à une des transmissions Turbo Hydra-Matic d'une douceur exemplaire. L'intérieur, les sièges et les tapis sont nouveaux. De plus, vous pouvez choisir parmi les accessoires de luxe, associés depuis toujours au nom Oldsmobile, le système de climatisation ou le tout nouveau correcteur automatique de niveau qui vous permet d'emporter 550 livres de charge dans le coffre arrière sans compromettre la tenue de la voiture.

Mais, rien ne surpasse en originalité le modèle absolument révolutionnaire (non, le mot n'est pas trop fort!) qu'est la Toronado, la seule grosse voiture à traction avant. Rien de ce qu'on vous montrera n'est plus nouveau que la Toronado. La puissance du vigoureux moteur Toronado de 425 pouces cubes est transmise aux roues avant par une Turbo Hydra-Matic modifiée. La Toronado réalise des performances, se conduit et tient la route comme aucune des voitures que vous avez essayées jusqu'ici. Bref, c'est une Oldsmobile! Elle captivera d'emblée toute la famille. Nous espérons que vous irez bientôt voir les nouvelles Oldsmobile.

Ce sont des voitures incomparables et d'une élégance parfaite.

Oldsmobile

mil neuf cent soixante-six

VOYEZ LE CONCESSIONNAIRE AUTORISE OLDSMOBILE A VALLEYFIELD AUJOURD'HUI MEME

Z. PERRON AUTOMOBILE LTEE

24 Rue du marche **Valleyfield** **Tel. 373-4540**

Ne manquez pas de regarder "Cinéma International" tous les vendredis soir à 8h.30 et "Cinéma de Paris" tous les jeudis soir à 8h. sur le réseau complet de Radio-Canada.

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

Achetons la pomme scoute

Du 15 au 17 octobre, les scouts des paroisses Ste-Cécile et St-Augustin vous offriront la "pomme scoute" annuelle afin de recueillir des fonds pour la prochaine saison.

On sait que les scoutisme est à la base de toute bonne formation pour les jeunes qui veulent vraiment se parfaire avant d'entrer dans la vie des "grands" et commencer à avoir des problèmes. Le scoutisme apporte au jeune garçon la débrouillardise, la loyauté et le courage qui feront de lui un véritable homme dans la hiérarchie de demain. Nul doute que les camps d'été et les camps d'hiver sont appropriés pour maintenir la joie et le savoir-faire des jeunes; ;ils leur donnent un bon coup de main en leur apprenant à vivre dans un autre milieu qu'ils apprécieront plus tard lorsque la véritable vie sera commencée.

Toutes ces choses que peut apporter le scoutisme, elles se trouvent là, au coin de la rue, dans la cour chez-vous, et parfois même dans la maison. Tout n'est pas à refaire, mais les jeunes savent concrétiser les valeurs humaines tout en gardant un certain respect envers ce qui est plus vieux, plus mature, en qui se retrouve beaucoup de qualités au-côté des défauts qui sont très souvent prédominants.

Le scoutisme, c'est tout cela à la fois et parfois plus: la joie d'avoir de vrais amis, de posséder une certaine facon de préparer son matériel pour un bon campement, l'amour du bois et de la nuit, l'ambiance du feu de camp, la saveur des mets préparés sur un bon feu de bois, les jeux de jours et les jeux du nuit qui sont toujours à la hauteur; la peur qui s'empare du jeune et qu'il essaie de combattre pour ne pas la montrer à ses compagnons. C'est tout cela qui forme un homme et ceux qui sont passés par là peuvent vous le dire en gardant le visage haut.

Il ne reste qu'une chose à faire pour ces jeunes qui suivent les traces du grand Baden-Powell: encourageons-les en achetant la "pomme scoute" au cours de cette fin de semaine. C'est un geste qui mérite une B.A.; une bonne cation.

A tous les adeptes du patinage de fantaisie.

A titre de président du Club de Patinage de Fantaisie de Valleyfield je veux souhaiter la bienvenue à tous les adeptes de ce sport.

J'ai le plaisir de vous annoncer que l'ouverture officielle de la saison se fera à l'arena le 22 octobre, soit un vendredi soir à 6 heures. La saison prendra fin vers le 20 mars, ce qui veut donc dire cinq mois de patinage, de plaisirs, et d'exercices profitables au bien-être des enfants. Les inscriptions se feront à l'arena le 16 octobre prochain de 10 heures à 12:00 heures précises. Dans l'intérêt de la population en général, et aussi des patineurs, les autorités du séminaire ont décidé d'installer un système de chauffage dans l'arena ce qui entraine nécessairement des dépenses assez considérables et de là, une augmentation substantielle du coût de location de l'arena pour les usagers.

Tout ceci est pour vous expliquer l'augmentation assez sensible que nous avons dû apporter aux cotisations de chaque patineur pour l'année courante.

Tout de même, je demeure persuadé que ces taux que nous vous proposerons sont relativement bas si on les compare aux taux demandés par d'autres clubs de la province.

En terminant, j'espère que vous viendrez nombreux vous inscrire le 16 octobre dans la matinée à l'arena afin que cette année qui débute soit couronnée d'une franc succès.

Tournée de conférences sur la Terre Sainte par Robert Fairand

M. Robert Fairland, spécialiste de la Terre Sainte, est arrivé en fin de semaine à bord d'un appareil d'Air France en vue d'une tournée de conférences d'une durée d'environ un mois. Ancien rédacteur en chef du Digeste Catholique, M. Fairand est directeur du Service de Documentation et de Coordination de l'Association Nationale des Directeurs Diocésains de Pèlerinages (SEDOCO) pour la France.

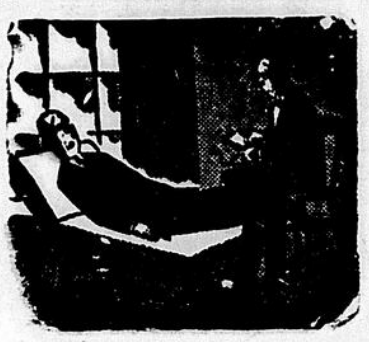
La tournée a été préparée par la Société Catholique de la Bible, qui s'est toujours intéressée à la promotion de voyages en Terre Sainte. On espère ainsi procurer à ceux qui le désirent l'opportunité d'entendre un spécialiste de ce point de rencontre de l'humanité.

Au cours de son voyage au Québec, M. Fairand visitera Ste-Anne-de-la-Pocatière, Rivière-du-Loup, Rimouski, Baie Comeau, Sept Iles, Hauterive, Amos, Val d'Or, Rouyn, Ottawa, Hull, Québec, Trois-Rivères, Sherbrooke, Nicolet, St-Hyacinthe, Valleyfield et Montréal.

PIERRE QUENNEVILLE
COMPTABLE AGREE
B.A., L.S.C., C.A.
69, DU MARCHE——373-9993——VALLEYFIELD

Louis P. Derome
B-Sc.A Ing. P. A.G.
Ingénieur conseil, arpenteur géomètre
Tél. 373-4300 VALLEYFIELD 54, Gordon

EN FLANANT dans notre ville, dans notre région!



Un beau geste

Lundi après-midi, Jour de l'Action de grâces, les membres des Colonels de Salaberry et des majorettes Venus se rendaient sur les terrains du camp de prélibération de Valleyfield donner une exhibition de leur savoir-faire devant les pensionnaires de cette institution. Ces derniers ont chaleureusement applaudi chaque morceau de musique ou chaque manoeuvre des deux corps. Ce fut un divertissement des plus agréables et les autorités du camp ont grandement apprécié le geste posé.

Avis aux chasseurs

Il est strictement défendu de chasser l'orignal avec un fusil. C'est l'avertissement que donne le Ministère du Tourisme de la Chasse et de la Pêche à tous les chasseurs. Tous doivent se rapporter au "Résumé des Règlements de la Chasse" qui défend, dans le cas de la chasse à l'orignal, l'usage d'armes automatiques, de la carabine 44/40, des armes de faible puissance tout aussi bien que des fusils.

M. Montreal Cottons

Avec le décès de M. Charles W. Gurnham la semaine dernière, c'est presque la disparition d'une légende qui survient. Tous reconnaissaient en M. Gurnham "M. Montreal Cottons", tellement son nom était identifié à cette industrie de chez nous. M. Gurnham a gravi tous les échelons depuis son jeune âge au sein de cette compagnie jusqu'à en devenir le secrétaire-trésorier. M. Gurnham avait le respect de tous les employés de cette industrie; il incarnait le désir de bien servir ceux qui avaient recours à ses services.

Cérémonie imposante

Dimanche après-midi, se déroulait à la cathédrale de Valleyfield une cérémonie des plus imposantes, alors que l'on a procédé à la bénédiction des nouveaux uniformes des Colonels Salaberry. Plusieurs autres corps de Valleyfield avaient voulu manifester leur support à cette occasion en se joignant aux Colonels dans une parade à travers les rues de la ville avant d'assister à une messe spéciale dans l'église-mère du diocèse. On a pu reconnaitre les Majorettes Cadettes, les Majorettes Vénus, les Majorettes Salaberry, la Garde Champlain, et les Cerfs de St-Eugène. Bravo pour le geste de solidarité!

Réminiscences

A compter de la semaine prochaine, La Gazette publiera en exclusivité, à la suite de la permission de l'auteur, "Réminiscences" d'un fils du sol qui n'a pu oublier la ferme familiale. Il s'agit des souvenirs d'un curé d'une belle paroisse de notre diocèse. La publication de cet ouvrage se fera par tranches.

Souper annuel

Les paroissiens de Saint-Augustin sont invités à assister en grand nombre à leur souper annuel, qui aura lieu mercredi, le 27 octobre, au sous-sol de la cathédrale. Ce souper sera sous la présidence de M. le chanoine Paul-Emile Leduc, curé de la paroisse.

Congrès réussi

Les délégués des 41 sections du diocèse assistaient en fin de semaine à Valleyfield au congrès annuel de la Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse. Les assises se déroulaient dans la paroisse St-Joseph Artisan. C'est M. Paul-Emile Cadieux, de Rigaud, qui a accédé à la présidence de l'association, en remplacement de M. Lionel Legault, de Ste-Barbe.

A Ste-Thérèse

MM. Léo-Georges et Emile Perron, de Z. Perron Automobiles Ltée, étaient invités mardi après-midi à l'inauguration officielle de la nouvelle usine General Motors à Ste-Thérèse. C'est l'honorable Jean Lesage, premier ministre du Québec, qui a présidé à toutes les importantes cérémonies de l'inauguration.

Une autre bâtisse

Les membres du Club Richelieu-Valleyfield ont adopté le principe de la construction d'une autre bâtisse sur la nouvelle Ile Richelieu, colonie de vacances pour les jeunes filles. Les membres doivent cependant compter sur l'appui du public, et on tentera de trouver une autre formule pour recueillir les deniers.

Plan accepté

Le ministère de l'Education vient d'accepter le plan d'aménagement scolaire pour la Régionale Youville. Selon les prévisions, cette Régionale comptera en 1971 une population totale de 88,650 âmes, dont 7,180 enfants de 12 à 16 ans. Comme aménagement, on prévoit donc un complexe scolaire polyvalent pour 2,500 élèves à Châteauguay au coût de $5,750,000 ainsi que la construction d'une école secondaire polyvalente pour 1,500 élèves à Beauharnois, au coût de $3,450,000, pour un grand total de $9,200,000.

32 ans curé

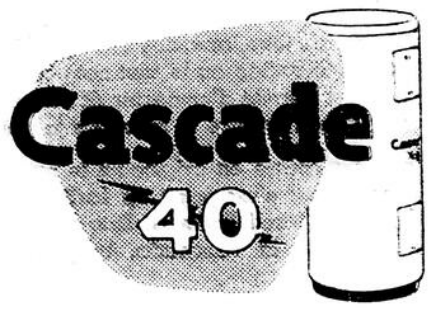
A l'occasion du jubilé d'or sacerdotal de Mgr J.-D., St-Aubin les paroissiens de Notre-Dame de Bellerive ont rendu un vibrant hommage à leur ancien curé, qui fut à la tête de cette paroisse pendant 32 ans. En ef-

(Suite à la page 15)

Peu de gens aiment prendre un bain à l'eau froide.



Obtenez toute l'eau chaude dont vous avez besoin



CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE

A. H. Besner Ltée

établie en 1901

Ferronnerie — Plomberie — Electricité
Jouets — Articles de sport — Cadeaux
Gros et détail

"LE MAGASIN QUI A DE TOUT"

18-20 Nicholson, Valleyfield Tél. 373-8280

EN GLANANT

DANS LE PASSE



Il y a vingt ans, l'on pouvait lire dans La Gabette parue le jeudi, 18 octobre 1945:

M. Delvida Mercier, 37 ans, qui fut victime d'un accident le 23 septembre dernier se rétablit graduellement à l'hopital St-Luc de Montréal.

Les possibilités d'installer un poste de radio dans la ville de Valleyfield sont très belles à l'heure actuelle et il ne faudrait pas être trop surpris si on l'avait dès le printemps prochain.

M. Edmond Daigneault de St-Louis perd la vie après avoir été frappé par le véhicule de M. Sauveur Gosselin.

M. A. C. Joncas a été nommé récemment comptable en chef du coût de revient de The Shawinigan Water & Power Company.

Son Excellence Mgr O. Julien, président d'honneur, à la réunion des Anciens au Séminaire de Valleyfield dimanche dernier.

M. Arthur Vinet, citoyen de Valleyfield, très bien connu dans le domaine du sport a été élu président de l'Association des Fanfares de la province de Québec lors d'une réunion des directeurs qui eut lieu à St-Jean dimanche dernier.

M. Louis-Philippe Godbout, co-propriétaire du Chateau Salaberry à Valleyfield a été réélu, lundi dernier, président de l'Association professionnelle des hôteliers de la province.

Hélène Robineault, Aline Dupuis, Irène Fortin et Larry Bond ont comparu lundi matin devant le juge Omer Legrand sous l'accusation de vols à l'étalage dans deux grands magasins à rayons de la métropole.

Cette semaine est la semaine des préventions des incendies à Valleyfield.

Huntingdon, Beauharnois, Ste-Martine, Bellerive, Ormstown, War Assets et Valleyfield Intermédiaire feront partie de la Ligue Intermédiaire Valleyfield et District qui fera ses débuts à l'Aréna de Valleyfield le 28 octobre.

EN FLANANT

(Suite de la page 14)

fet plus de 500 paroissiens de Bellerive se groupaient dimanche soir à la nouvelle salle Notre-Dame pour souhaiter santé, bonheur et longue vie à leur ancien pasteur.

Ouverture le 25

Son Honneur le Maire Robert Cauchon présidera les imposantes cérémonies qui marqueront l'ouverture officielle de la nouvelle usine de la compagnie Goodyear, à Valleyfield, lundi le 25 octobre. On remarquera la présence des hauts officiers de la Goodyear à cette occasion, dont le président L.E. Spencer, de Toronto. Les cérémonies débuteront à 11 heures de l'avant-midi par une visite de l'usine, et le groupe se dirigera ensuite au Club Nautique pour le dîner. Dans certains milieux, on laissait entendre cette semaine que la compagnie pourrait annoncer à cette date une expansion prochaine des facilités de l'usine.

Village en fête

La visite de l'honorable Pierre Laporte, Ministre des Affaires Municipales, à St-Timothée, samedi prochain, le 16 octobre, suffira pour créer une véritable atmosphère de fête dans le Village. On sait que le ministre visitera à cette occasion les travaux importants d'aqueduc et d'égouts ainsi que les travaux au barrage de l'Hydro-Québec. De nombreux dignitaires seront sur les lieux, dont le député provincial Gérard Cadieux, les autorités de l'Hydro, ainsi que les maires faisant partie du Conseil de Comté. Les discours de circonstance seront prononcés à la salle paroissiale au milieu de l'après-midi, et le tout sera suivi d'une cérémonie et d'une réception au restaurant "Rose des Vents".

Dimanche soir

Il ne reste que quelques jours avant l'événement no 1 de la saison automnale à Salaberry de Valleyfield. C'est en effet dimanche soir, le 17 octobre, à l'auditorium du Séminaire de Valleyfield qu'aura lieu le "Festival d'Automne '65", un défilé de modes doublé d'un spectacle mettant en vedette Miss et M. Radio-Télévision 1965, Margot Lefebvre et Michel Louvain. La commentatrice à cette occasion sera Mme Nicole Germain, hôtesse à l'émission "Votre choix" et directrice de l'école de charme et de personnalité de l'Académie Pierre du Studio 5316. Le prix de présence à cette occasion, un séjour d'une semaine pour deux personnes à la Sapinière, à Val David, est une gracieuseté de Sauvé & Frères Assurances Inc. et une organisation de l'Agence de Voyage Robert Sauvé, 57 Nicholson, à Valleyfield. C'est un rendez-vous populaire pour tous. Il reste encore quelques billets en vente cheg Roger Bélair à 371-1331.

Une lourde perte

C'est avec regret que nous apprenions la semaine dernière le décès de M. Eugène Richer, embouteilleur de Pepsi-Cola, à Valleyfield, depuis 1934. M. Richer a toujours été un homme très actif dans sa communauté et son départ a été entouré de regret partout. A tous les membres de sa famille, nous adressons nos plus sincères sympathies.

Il y a des limites

Voici un simple avertissement à ceux qui prennent le volant: si vous buvez, ne conduisez pas! Et ce, pour toutes considérations. Ne croyez pas que vous conduisez mieux après avoir bu. Peut-être, êtes-vous plus hardis et prenez-vous plus de chances. Rappelez-vous que si vous vous en êtes tirés indemnes jusqu'ici, ce n'est pas parce que vous avez été habiles au volant, mais parce que vous avez été chanceux. La chance ne vous poursuivra pas toujours.

Pharmacie Larose

maintenant un seul local à

82, ELLICE
A BEAUHARNOIS

Tél.:
268-3004
268-3336

Agences:

REXALL — LAURA SECORD

LA GAZETTE
LISEZ

DANDURAND
Cosmétiques

103, Du Marché

Mme F. Dandurand
Prop.

Tél. 373-5225

CHEZ FRANCOISE
Corsetière

97 Du Marché

Cinq candidats en lice pour les élections fédérales du 8 novembre

Selon certaines rumeurs, le nombre de candidats dans la circonscription Beauharnois-Salaberry pourrait atteindre le chiffre sept (7). A date, il y aurait cinq candidatures, mais encore ici il faut rappeler que des changements peuvent survenir en tout temps.

Les cinq candidats en lice aujourd'hui dans Beauharnois-Salaberry pour l'élection du 8 novembre sont:

Gérald Laniel, député sortant de charge, candidat libéral.

Clément Levesque, candidat conservateur.

Laurent Cyr, candidat nationaliste indépendant.

John Williams, candidat du Nouveau Parti Démocratique.

Denis Bossé, candidat du parti Rhinocéras.

La mise officielle des candidatures se fera le 25 octobre de midi àdeux heures, heure solaire, au Palais de Justice de Valleyfield. L'officier rapporteur pour la circonscription Beauharnois- Salaberry est M. Joseph Primeau.

41,904 voteurs seront éligibles pour les prochaines élections

Le président de l'élection dans Beauharnois-Salaberry, M. Joseph Primeau, nous apprend qu'un total de 41,904 électeurs seront éligibles à voter à l'élection fédérale du 8 novembre prochain. Ceci représente 3447 électeurs de plus qu'à la dernière élection fédérale de 1963 alors que 38,457 noms étaient inscrits sur les listes électorales dans Beauharnois-Salaberry.

On note une augmentation de 2456 électeur dans le secteur Châteauguay où il y avait 10,147 voteurs en 1963. Ce chiffre est donc porté à 12,597 à Châteauguay en 1965. A Valleyfield même, l y a actuellement 15,824 électeurs, soit 515 de plus qu'en 163. A Beauharnois, on note un total de 4.555 électeurs cette année, soit 13 de moins qu'en 1963.

Il s'agit ici de la compilation des listes préliminaires faites par les énumérateurs du 20 au 25 septembre derniers. Ceux dont les noms ne seraient pas inscrits sur ces listes devront s'adresser à l'officier rapporteur, M. Joseph Primeau, d'ici le 21 octobre prochain.

La mise en nomination des candidats se fera au Palais de Justice de Valleyfield, lundi le 25 octobre entre midi et deux heures, heure solaire. Les candidats devront déposer la somme de $200.00 chacun en argent.

SOYEZ PRETS POUR PRATIQUER
VOTRE SPORT FAVORI

RENDEZ-VOUS
AU
COIN
DES
SPORTIFS
CHEZ

A. H. BESNER Ltée

Vous trouverez tout ce qu'il vous faut pour

L E H O C K E Y

ou le patinage.

HOCKEY



- Patins pour garçons ou hommes C.C.M. et ATHLETIC
- Patins de fantaisie pour fillettes et dames.
- EQUIPEMENT POUR LE HOCKEY, ETC.

A. H. BESNER LTEE

LE MAGASIN QUI A DE TOUT
18, NICHOLSON VALLEYFIELD TEL. 373-8280

Selon M. Gérald Laniel, certaines prévisions permettent de croire que 160 députés libéraux seront élus au scrutin du 8 novembre

Portant la parole mardi dernier, devant les membres du Club Rotary de Valleyfield, M. Gérald Laniel, candidat libéral dans Beauharnois-Salaberry, a déclaré que le Canada sera gouverné majoritairement par le parti libéral après le scrutin du 8 novembre, à cause du nombre de résolutions (67) que ce parti a pu faire adopter depuis 1963 et à cause du thème de sécurité que représente la formule dans cette campagne.

M. Laniel disputait la tribune avec le candidat du parti progressiste-conservateur, le Dr Clément Le Vêque. Chaque candidat a eu une période de temps de quinze minutes pour expliquer la doctrine politique nationale de leur parti respectif.

Voici "in extenso" la causerie que M. Laniel a prononcée à cette occasion.

Je suis très heureux de profiter de l'occasion qui m'est offerte de prendre la parole à votre dîner hebdomadaire du Club Rotary pour vous entretenir de la politique canadienne telle que je la conçois.

Sans trop vouloir vous flatter, vous représentez sûrement un auditoire de premier choix, l'élite de la société de Salaberry-de-Valleyfield et vous groupez dans vos rangs des hommes d'affaires, des industriels, des professionnels et des citoyens sérieux, avertis et expérimentés. Justement à cause de vos responsabilités et de vos occupations nombreuses, ce n'est que dans des circonstances comme celles-ci que l'on peut vous retrouver groupés et disponibles à écouter le message d'un conférencier.

Je fus quand même un peu surpris de recevoir cette invitation au nom du Club Rotary, invitation qui vous amène des candidats de deux partis politiques différents, ceci en pleine campagne électorale. Ma première réaction fut de me dire: "Et bien, il en change des choses le Concile...même les Clubs Rotary nous invitent à parler politique!"

PARLER POLITIQUE....Si je me réfère à l'invitation écrite de Me Perron, mon exposé doit se limiter à la "DOCTRINE POLITIQUE NATIONALE DU PARTI LIBERAL OU DE SON PROGRAMME NATIONAL".

La doctrine nationale du parti que je représente est sûrement de notre temps. Nous demeurons le parti de la réforme, celui qui s'adapte le mieux aux circonstances nouvelles et qui est prêt à envisager les problèmes actuels à l'heure de 1965 et bientôt 1966. Notre évolution a été marquante et nos chefs politiques ont prouvé à toute la population canadienne qu'ils savent évoluer. Même si durant les campagnes électorales nous ne manquons pas l'occasion d'énumérer nos nombreuses réalisations, au lendemain d'une élection nous avons toujours assumé nos responsabilités avec le réalisme du présent, en mettant de côté les formules désuètes sans trop de sentimentalité et avec dynamisme. Pour un vieux parti avec une "vieille garde" et une "jeune garde", je crois que nous sommes quand même dans le vent...comme diraient nos jeunes.

Certains d'entre vous ont sans doute lu le numéro d'octobre du magazine MACLEAN dans lequel on retrouve un article d'un courriériste parlementaire intitulé "LA VIEILLE GARDE LIBERALE S'ECROULE!" Personnellement, j'ai trouvé intéressant et distrayant de lire ces commentaires d'un journaliste sur la valeur et les intentions des députés libéraux du Québec qui y sont catalogués et étiquetés. De tels articles sont ordinairement appréciés par chacun à la valeur et à l'opinion que l'on peut avoir de celui qui les rédige. Je dois quand même vous dire que tous les parlementaires libéraux québecois sont énumérés comme faisant partie de la jeune garde, de la vieille garde, des tièdes dans les deux groupes. Et bien moi, l'on m'a inscrit dans un groupe spécial, un groupe à part, celui des NEUTRES... ce qui m'a réjoui, car c'est bien dans cette catégorie que je me sens le plus à l'aise. Je veux bien être réformiste, je suis tout à fait ouvert au dialogue mais je me réserve le droit de juger chaque chose à son mérite. Je crois dans une révolution tranquille mais je veux en même temps savoir où je m'en vais. Je ne suis pas prêt à dire que tout a été mal fait avant moi, je n'endosse pas automatiquement une idée parce qu'elle est nouvelle ou qu'elle a été pondue par Monsieur Un Tel. D'après moi, personne sur la terre ne peut s'approprier le monopole de la vérité ...bien que je sois d'avis que la moyenne au baton des libéraux soit meilleurs que celle des conservateurs...c'est peut-être parce qu'ils restent plus longtemps au pouvoir car le peuple s'ennuie d'eux quand ils en sont éloignés pendant quatre ans...C'est peut-être aussi que le repêchage des hommes de valeurs et des penseurs est mieux organisé chez nous qu'ailleurs...

Et maintenant, à moins de 26 jours avant le scrutin du 8 novembre qui nous accordera un gouvernement majoritaire, libéral évidemment, je tenterai de vous exposer brièvement notre programme national. Comme le programme d'un parti polittique sérieux n'est jamais une chose qui part du néant, il faut je crois le rattacher à quelque chose de concret, à une pierre angulaire. N'importe qui peut faire des promesses aguichantes ou énumérer une série d'engagements, surtout pour un parti politique qui ne voit pas le jour où il prendra le pouvoir.

Je ne verrais pas utile de simplement vous faire l'énoncé de notre programme actuel sans vous rappeler à l'esprit cette pierre angulaire qui est à la base de nos engagements. Le mérite de ce programme est conditionné par deux choses très importantes c'est-à-dire, la valeur des hommes qui en feront l'application et sa pierre angulaire, qui n'est rien d'autre que nos réalisations des deux dernières années.

Dans les jours qui vont suivre, vous entendrez de plus en plus parler d'un CANADA NOUVEAU, d'un CANADA DYNAMIQUE où les gens travaillent côte à côte à l'élaboration d'une société au sein de laquelle chaque citoyen a l'impression d'être citoyen à part entière. CANADA NOUVEAU... ce pays riche et prospère où les possibilités d'emploi sont de plus en plus grandissantes, où le niveau de vie est un des plus élevés et qui offre une sécurité pour tous.

Nous du gouvernement croyons être quelque peu responsables de cette évolution. Nos mesures, tant sociales qu'économiques, ont sûrement aidé à créer cet esprit de confiance. D'autant plus que pour la première fois depuis la Confédération, le dialogue est établi entre toutes les parties du pays, tant directement que par le truchement du gouvernement central.

Cependant, un malaise persiste, c'est cette situation de gouvernement minoritaire à Ottawa, situation où l'on ne peut travailler avec autant d'aise et de facilité. Bien que nous ayons réussi à restaurer l'économie, à augmenter la sécurité, à établir l'influence du pays à l'étranger, à améliorer les relations entre les canadiens, nous sommes encore loin de nos objectifs et nous aurions pu faire davantage au sein d'un gouvernement fort, n'ayant pas à subir le marchandage d'une opposition divisée entre elle.

Nous faisons un pressant appel à la population québecoise d'envoyer à Ottawa une représentation forte et unie, en vue de doter le pays d'un PARLEMENT STABLE dans une Confédération qui se renouvelle pour assurer la SECURITE ECONOMIQUE, la SECURITE SOCIALE et la SECURITE POLITIQUE à tous.

Vous aurez sans doute remarqué dans l'édition du 3 octobre du journal LA PATRIE un article de Pierre Chalout qui met en évidence une sorte d'équation algébrique, soit:

67 + 3 S = 160 (Q:65).

Vous avez là la base même de notre programme et de nos objectifs dans cette présente élection.

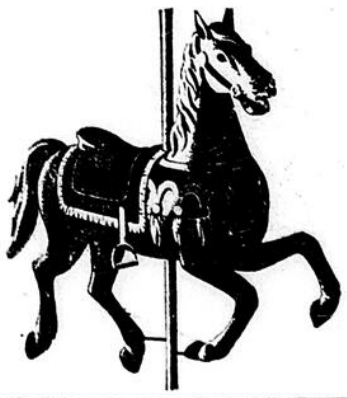
67—C'est le nombre de réalisations qu'en dépit d'une farouche opposition conservatrice, créditiste, caouettiste et N.P.D. le gouvernement Pearson a réussi à mener à bien à la Chambre des Communes.

3 S—C'est la formule magique qui représente le thème du programme libéral: la SECURITE SOCIALE, la SECURITE ECONOMIQUE et la SECURITÉ POLITIQUE que recherche le peuple canadien.

D'après nous et en nous basant sur la confiance que semblent avoir les canadiens dans

(Suite à la page 17)

Vous tournez en rond?



HFC peut vous remettre sur le droit chemin

Si les problèmes financiers vous font tourner la tête, faites-vous aider par la plus ancienne et la plus importante compagnie du genre. Muni d'argent par HFC, vous pourrez effectuer vos emplettes des Fêtes, changer de voiture, réparer la maison, régler des factures, etc. Vous rembourserez ensuite HFC commodément. Si vous avez besoin d'argent pour toute bonne raison, empruntez en toute confiance de Household Finance.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel				
	36 mois	30 mois	24 mois	20 mois	12 mois
$ 100	$....	$....	$.....	$6.12	$9.46
300	.....	.....	.....	18.35	28.37
550	.....	23.73	28.28	32.86	51.24
750	.....	31.65	37.88	44.13	69.21
1000	.....	41.45	49.77	58.11	91.56
1600	57.72	.....	79.36	.....	....
2000	72.15	.....	99.20	.....	....
2200	79.36	.....	109.12	.....	.....
2500	90.18	.....	124.00	.....	.....

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

NOUVEAUX TAUX RÉDUITS SUR LES PRÊTS DÉPASSANT $1500
Comparez nos frais à ce qu'il vous faudrait payer ailleurs

HOUSEHOLD FINANCE HFC

VALLEYFIELD
211, rue Victoria—Téléphone 373-3700
(au-dessus de Marchand & Frères Ltée.)

Le Gouvernement Fédéral vous donnera $500.00 COMPTANT si vous achetez une MAISON CONSTRUITE EN HIVER

Une fois de plus, le gouvernement du Canada offre cette prime spéciale en vue d'augmenter l'emploi d'hiver et de favoriser la construction de maisons "bâties en hiver". Toute maison "bâtie en hiver" et acceptée comme telle, après inspection par le gouvernement fédéral, vous donne droit au rabais de $500.00.

LES CONDITIONS REQUISES

- Vous pouvez construire votre propre maison
- Vous pouvez la faire construire
- Vous pouvez en acheter une déjà construite
- Elle peut être unifamiliale ou multifamiliale ne dépassant pas quatre logements (chacun pouvant bénéficier de la prime d'encouragement de $500.00)
- Les travaux ne doivent pas dépasser le stade des solives du rez-de-chaussée avant le 15 novembre 1965 et la maison doit être complétée avant le 15 avril 1966, sauf pour ce qui est de la peinture à l'extérieur et du terrassement

CE QUE VOUS DEVREZ FAIRE

Procurez-vous la brochure contenant tous les détails et des formules d'enregistrement, en vous adressant au Bureau national de placement, à n'importe quel bureau de la Société Centrale d'Hypothèques et de Logement, ou dans les bureaux de poste là où il n'y a pas de bureaux de la SNP ou de la SCHL. Votre entrepreneur peut même le faire pour vous. Vous serez dans votre nouvelle maison au printemps—économisez sur votre loyer—bénéficiez de la prime de $500.00.

BÂTIE EN HIVER

FAITES-LE MAINTENANT!
Faites construire votre maison en hiver.

Publié avec l'autorisation de l'hon. Allan J. MacEachen, ministre du Travail, Canada.

SELON M. GERALD LANIEL

(Suite de la page 16)

notre administration, nous croyons que la somme de ces deux facteurs (67 + 3 S) équivaudra le 8 novembre à 160 députés libéraux à la Chambre des Communes dont (Q 65) 65 du Québec.

Nous avions promis lors de l'élection de 1963 de relancer l'économie canadienne et de rétablir les finances du pays sur une base solide. Personne ne peut nier que nous sommes dans la bonne voie. Le Conseil Economique, le Ministère de l'Industrie et l'Agence de Développement Régional sont trois instruments institués dans le but de nous suggérer des solutions à long terme. En plus de cette planification pour les années à venir, plusieurs autres mesures ont été adoptées par le Parlement et je ne ferai qu'en énumérer quelques-unies, soit: le Fonds de Prêts aux Municipalités, les dégrèvements d'impôt pour stimuler le développement industriel des régions défavorisées, la subvention de $500. pour la construction, l'entente avec les Etats-Unis sur l'automobile, le traité de la rivière Columbia, le fonds de $10 millions qui sera utilisé sous forme de prêts ou subvention aux chômeurs, en vue de payer leur déplacement ou déménagement vers des régions mieux favorisées, la proposition du fédéral d'aider en collaboration avec les provinces à l'application de programmes de formation de la main d'oeuvre afin de favoriser l'utilisation des travailleurs locaux dans l'industrie et beaucoup d'autres.

Dans le domaine de la Sécurité Sociale, que dire des pensions de vieillesse qui, en plus d'être augmentées de $10. seront payables à 69 ans dès le 1er janvier 1966, en diminuant d'un an par année, pour finalement être payable à tous en 1970 à l'âge de 65 ans. Il y a aussi le Régime de Rentes qui entrera en force le 1er janvier 1966. Sans l'initiative d'Ottawa, cette mesure serait encore sur les tablettes et le point le plus important est que ce Fonds de Pension soit transférable d'une province à l'autre.

Je pourrais continuer encore l'énumération et vous n'auriez là que les résultats obtenus jusqu'ici, résultats dont bénéficie toute la population canadienne. Tout ceci, nous le devons aux libéraux, à Mike Pearson et à son équipe, équipe qui ne cesse de s'enrichir en attirant vers elle des hommes de valeurs, compétents et sérieux.

Jusqu'à maintenant, les dirigeants du pays, pour répondre aux besoins des canadiens et améliorer le niveau de vie, ont oeuvré sur deux plans essentiels, soient: a) le progrès économique, c'est-à-dire la croissance, l'augmentation de la production, le commerce extérieur etc. b) la sécurité sociale afin d'aider ceux qui n'ont pas un niveau de vie convenable, par des mesures telles que les allocations familiales, l'assurance chômage et l'assurance hospitalisation.

Mais cette double action ne suffit plus. Un quart de la population canadienne vit dans une pauvreté relative. C'est pourquoi le gouvernement Pearson a déclaré la guerre à cette pauvreté par une action qui va aller directement à la source du mal.

Il existe une relation étroite entre le niveau de l'instruction, celui du chômage et du revenu. 44% des chômeurs n'ont pas terminé leurs études secondaires et ce qui est encore plus grave, c'est que 40% des jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans ne sont pas allés plus loin que la huitième année, ceci en 1965.

Alors, le gouvernement libéral est disposé à mettre de l'avant, en coopération avec les provinces, des projets en vue d'aider les jeunes Canadiens à parfaire leurs études supérieures. Nous avons un projet-pilote pour l'entraînement de la main-d'oeuvre en vue de l'utilisation des travailleurs locaux. Il y a aussi les prêts et les subventions aux chômeurs au montant de $1000. afin de les aider à déménager leur famille à un endroit où ils peuvent trouver du travail. J'allais oublier parmi les réalisations du gouvernement Pearson, les prêts aux étudiants pour parfaire leurs études supérieures allant jusqu'à $1000. par année pendant 5 ans. Le gouvernement du Québec a préféré bénéficier de la formule d'option dans ce cas-ci, mais c'est quand même un montant d'argent que la province peut mettre à la disposition des jeunes. N'est-ce pas là une indication de notre volonté d'encourager l'éducation supérieure et nous avons inclus dans notre programme des subventions accrues aux universités, telles qu'annoncées par l'Honorable Pearson il y a quelques jours.

Que dire du projet de la mise en valeur des régions défavorisées, tant que par les études économiques qui y sont entreprises que par les dégrèvements fiscaux aux entreprises industrielles qui s'y implantent, ainsi que les subventions allant jusqu'au tiers des dépenses d'installation.

Et maintenant, quelque chose de tout nouveau: LA COMPAGNIE DES JEUNES CANADIENS qui servira à utiliser les jeunes à la réalisation de divers objets servant au progrès économique et social du pays et qui pourra même éventuellement étendre son action à l'échelle internationale.

Comme il va falloir que je me résigne à arrêter, je vous dirai très brièvement où je me situe au milieu de tout cela, de ces réalisations, de ces promesses...C'est bien simple, je sers mon pays, ma province et mon comté du mieux que je peux et je ne ménage pas mes efforts pour chercher des solutions à tous les problèmes qui me sont présentés. J'essaie de faire honneur à mes électeurs et j'espère que personne ne met en doute toute la sincérité avec laquelle j'ai essayé jusqu'ici de remplir ma fonction et je me propose de continuer dans la même veine.

MELOCHE & PERRON

AVOCATS

Tél. 373-1414

70, Nicholson

Valleyfield

Ligues de Quilles Champlain

1	J. O. QQuesnel	16
2	Henri Cousineau	16
3	Le Salaison de V'field	11
4	Cadieux mon Talleur	10
5	Le Gai Luron	9
6	Le Laniel et Fils	9
7	Le Guy Cadieux	8
8	Le A. Boyer et Fils	8
9	Au Bazaar	7
10	Epicerie du Nord	6

Plus hautes moyennes à dates

Big Seven:

Jacques Ouellette	172
Gérard Ledouc	164
Noel Martin	159
J. Paul Ducas	157
Maurice Frégeau	153
Guy Bonhomme	151
André Lacelle	151

J. Paul, Sec.-Trés.

LES DERNIERES NOUVEAUTES D'AUTOMNE 1965

sont arrivées à notre magasin:

- PALETOTS
- HABITS



Le plus vaste assortiment de confection pour dames et de merceries pour hommes.

Un léger dépôt réservera le vôtre.

Chez LEONARD

4, DU MARCHE
Tél. 373-3621
Valleyfield

Présentation soignée - cadeau parfait!

YORK TOWN

NÉCESSAIRE DE VOYAGE

Ensemble-cadeau d'Eau de Cologne aérosol et Désodorisant aérosol **$7.50**





Ensemble-cadeau d'Eau de Cologne aérosol, Talc après-bain et Désodorisant aérosol. **$9.50**

Jean Charles Leduc enrg.

PHOTOS — COSMETIQUES — PARFUMS

229, Victoria Valleyfield Tél. 373-2482



On sait s'amuser au Québec

Et pour ajouter à leur plaisir, de plus en plus de gens actifs exigent O'Keefe, la bière douce.

Buvez O'Keefe la bière douce!

45-33F

Les décès de la semaine

M. Zéphirin Boyer

A Valleyfield le 11 octobre est décédé M. Zéphirin Boyer, époux de feue Yvonne Leduc et demeurant à 210 Montcalm. Il était âgé de 80 ans et 7 mois.

Il laisse pour pleurer sa perte deux fils, MM. Euchère et Fernand Boyer; quatre filles, Mme Armand Mercier, (Claire), Mme Fernand Poirier (Georgette), Mme Emile Berniqué (Réjeanne) et Mme Henri Gagnier (Agathe); deux brus, Mme Euchère Boyer (Thérèse Ethier), Mme Fernand Boyer (Marie-Jeanne Boyer); quatre gendres, MM. Armand Mercier, Fernand Poirier, Emile Berniqué et Henri Gagnier; ;deux frères, MM. Arthur et Roch Boyer; quatre soeurs, Mme Vve Arthur Meloche (Marie), Mme Adélard Robineault (Eveline), Mme Vve Fournier (Odile) et Mme Vve Uldège Monette (Lili); cinq beaux-frères, MM. Adélard Robineault, Raoul Leduc, Oscor Leduc, Joseph Berthiaume et Joel Leduc; sept belles-soeurs, Mme Roche Boyer (Simone Leduc), Mme Raoul Leduc (Mariella Allard), Mme Oscar Leduc (Armancia Sauvé), Mme Joseph Berthiaume, Mme Joe Leduc (Etelle D'Aragon), Mme Vve Armand Leduc (Bertha Percon) et Mlle Aline Leduc ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Les funérailles ont eu lieu ce matin des salons R. Montpetit et Fils, 200 champlain, pour la cathédrale à 10:00 heures. L'inhumation se fit au cimetière local.

Mme Vve Narcisse Lalonde

A Valleyfield le 5 octobre est décédée Mme Vve Narcisse Lalonde née Maria Bellemarre et demeurant à 190 Ellice. Elle était âgée de 63 ans.

Les funérailles ont eu lieu vendredi, le 8 octobre, des salons R. Montpetit et Fils, 200 Champlani, pour la cathédrale à 9:30 heures. L'inhumation se fit à Coteau-Station.

M. René Prévost

A alleyfield le 7 octobre est décédé M. René Prévost, époux de Yvonne Charbonneau et demeurant à 250 Champlain. Il était âgé de 37 ans.

Outre son épouse, il laisse pour pleurer sa perte un fils, Michel; trois filles, Claire, Denise et Lorraine; sa mère, Mme Vve Adolphe Blais (Permilia Blanchard); quatre soeurs, Mme Emilien Bergeron (Rita), Mme Hector Desjardins (Yvette), Mme Ferdinand Pominville (Annette) et Mme Marcel Sauvé (Cécile); sa belle-mère, Mme Vve Arthur Charbonneau (Marie-Rose Brault); huit beaux-frères, MM. Emilien Bergeron, Hector Desjardins, Ferdinand Pominville, Marcel Sauvé, Marcel Charbonneau, Albert Lazure, Gérard Lupien, et Réal Charbonneau; cinq belles-soeurs, Mme Marcel Charbonneau (Joan Berry), Mme Albert Lazure (Royola Charbonneau), Mme Gérard Lupien (Gisèle) et Mlles Micheline et Murielle Charbonneau.

Les funérailles ont eu lieu mardi, le 12 octobre, des salons J. A. Larin et Fils, 317 Victoria, pour la cathédrale à 10:00 heures. L'inhumation se fit au cimeti,re local.

M. Roméo Beaupré

A Valleyfield le 7 octobre est décédé M. Roméo Beaupré, époux de Yvonne Leboeuf et demeurant à 27 rue May. Il était âgé de 60 ans.

Outre son épouse, il laisse pour pleurer sa perte deux filles, Mme Lessard (Louise) et Lucile; un gendre, M. Paul Lessard; deux frères, MM. Arthur et Eugène Beaupré; trois soeurs, Mme Médard Joannette (Rose-Alma), Mme Lucien Julien (Yvonne) et Mme Léopold Boyer(Jeanne); sa belle-mère, Mme John Leboeuf; onze beaux-frères et neuf belles-soeurs, Mme Arthur Beaupré, Mme Eugène Beaupré, M. Médard Joannette, M. Lucien Julien, M. Léopold Boyer, M. et Mme Waldo Leboeuf, M. et Mme Almanzor Leboeuf, M. et Mme Léopold Guilbeault, M. et Mme Paul-Emile Leboeuf, M. et Mme Paul-Emile Latour, M. et Mme Yvan Dumouchel, M. et Mme René Leboeuf et M. Réal Leboeuf; ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins et cousines.

M. Beaupré était membre des Chevaliers de Colomb et vice-président de la Caisse Populaire du Sacré-Coeur.

Les funérailles ont eu lieu lundi, le 11 octobre, des salons R. Montpetit et Fils, 145 St-Laurent, pour l'église du Sacré-Coeur à 10:00 heures. L'inhumation se fit au cimetière local.

Mme Vve Calixte Clavel

A Valleyfield le 7 octobre est décédée Mme Vve Calixte Clavel née Exire Sabourin et demeurant à 80 St-Louis. Elle était âgée de 87 ans.

Elle laisse pour pleurer sa perte un fils, M. Adélard Clavel, cinq filles, Mme Adélard Loiselle (Aurore), Mme Lévis Piché (Irène), Mme Emile Lussier (Yvonne), Mme Léo Foucher (Jeanne), Mme Ernest Dorais (Rolande); une bru, Mme Adélard Clavel (Madeleine Viau); cinq gendres, MM. Adélard Loiselle, Lévis Piché, Emile Lussier, Léo Foucher et Ernest Dorais; un frère, M. Camille Sabourin; deux soeurs, M. Vve Fhilias Vinet (Corinna Sabourin) et Mme Vve Omer Gervais (Emilienne Sabourin); trois belles-soeurs, Mme Camille Sabourin (Clérida Piché), Mme Vve André Sabourin, Mme Vve Evangéliste Sabourin; ainsi que plusieurs neveux, nièces et petits-enfants.

Les funérailles ont eu lieu samadi, le 9 octobre, des salons J. A. Larin et Fils, 317 Victoria, pour la cathédrale à 1:30 heures. L'inhumation et un libéra se firent à Chrysler, Ontario.

Rencontre de l'Heure des Quilles

A la salle de quilles Bellerive se tenait dimanche le premier programme de l'heure des champions.

MM. Roland Amyot, Yves Bourcier et Vic Poirier souhaitèrent la bienvenue aux amateurs de quilles et bonne chance aux quilleurs(euses) devant une foule considérable.

L'équipe de Mlle Odette Masse et Jos Blanchette s'assura le titre de champions de l'heure des Quilles de cette semaine.

Dans la rencontre initiale, Mme Orianna Leduc remporta la victoire avec un simple de 115 tandis que Mlle Odette Masse roulait un simple de 109. Dans la rencontre suivante, Jos Blanchette et Henri Martin annulèrent avec un simple de 163.

Dans le duo-quilles, Odette Masse réussit trois abats et deux réserves et en relève Jos Blanchette, quatre abats, pour réussir une partie de 203. L'autre équipe, Mme Orianna Leduc, deux abats, deux réserves, Noel Martin, deux réserves avec une partie de 180.

Donc l'équipe de Mlle Odette Masse et Jos Blanchette remporte la victoire avec une marge de dix sept quilles.

La smaine prochaine nos champions rencontreront l'équipe formée de Mlle Francine McSween et Roland Tanguay. Les substituts: Marie-Rose Duranceau et Claude Brodeur. La réserve de la semaine est de $4.00. A la semaine prochaine.

Cours d'Espagnol à B'nois

Des cours de conversation espagnole débutent le samedi à Beauharnois, au Centre des Loisirs St-Clément.

Déjà, un certain nombre d'inscriptions sont arrivées mais il reste encore quelques places.

Un professeur de 16 ans d'expédience en la matière est à votre disposition.

Samedi, une démonstration sera donnée vers une heure de l'après-midi à l'intention des gens qui ameraient avoir une idée des cours.

Les gens de Valleyfeld et de la région sont invités à y assister.

GRANDE DANSE

Au nouveau centre

NOTRE-DAME DE BELLERIVE

coin Market et Boulevard Mgr Langlois

SAMEDI LE 16 OCTOBRE

à 8:00 P.M.

L'ORCHESTRE "LES FANTASTIQUES"

assurera les frais de la musique

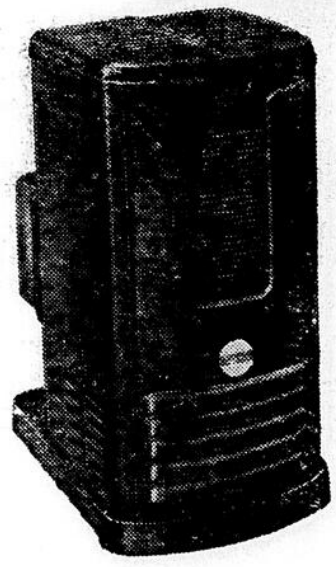
BIENVENUE A TOUS

Coleman

POUR UN CONFORT MAXIMUM

UTILISEZ TOUJOURS

COLEMAN



Modèle à partir de

$54.95

● Modèle "Laurentien"

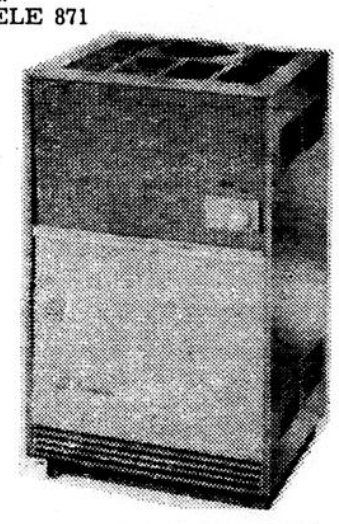
- Une magnifique chaufferette compacte qui chauffera plusieurs pièces pendant les plus basses températures.
- Prend moins d'espace de plancher
- Capacité vérifiée de 35,000 B.T.U.
- Super circulation.

MODELE 871

● Modèle "Classic"

- A l'apparence d'un beau meuble
- Nouveau dessin de circulation d'air incomparable
- Nouveau brûleur exclusif, fonctionnement économique
- Sortie du tuyau sur le dessus
- Puissance de chauffage: 35,000 B.T.U.

MODELE 4115T



POUR VOTRE HUILE A CHAUFFAGE

DEVENEZ NOTRE CLIENT REGULIER ET OBTENEZ UN

SERVICE D'ENTRETIEN GRATIS



Tel que nettoyage et vérification de votre système de chauffage.

Nous vous offrons les avantages de la livraison automatique avec plan budgétaire sans frais.

VENTE GROS ET DETAIL

FERNAND LACOMBE, Prop.

93, Jacques-Cartier Valleyfield Tél. 373-5296



PARLONS FOOTBALL

Avec M. ROLLAND AMYOT votre distributeur LABATT

LE ROLE DES FILMS

Après une défaite, lorsque vous demandez à un instructeur ce qui s'est produit, il vous donnera quelques raisons, puis il vous dira: "Nous regarderons les films ce soir, et nous vous dirons ce qui s'est passé."

Il arrive souvent qu'après avoir vu un de ces films, on retranchera un joueur qui n'a pas effectué le travail comme il le devait.

Quelle est l'importance de ces films au football?

Au hockey et au ballon-panier, on se servira rarement des films pour voir les tactiques des autres équipes, mais au football, ils sont d'une importance primordiale. Lorsque Perry Moss était à Montréal, il passait des journées à visionner des films pour regarder les autres équipes à l'oeuvre et aussi pour examiner le travail de ses propres joueurs. Dans la ligue canadienne, chaque partie est filmée et tous les clubs peuvent les visionner et ainsi se préparer en vue d'un match. Quelles peuvent être les autres fonctions de ces films? Premièrement, les instructeurs d'une équipe pourront observer les formations offensives et défensives de l'équipe qu'ils vont rencontrer; ils pourront ainsi adapter leurs propres tactiques. S'ils voient qu'un club a une faiblesse flagrante à une certaine position, ils façonneront leur offensive pour pouvoir exploiter cette faiblesse. Faisons remarquer que ces films servent non seulement aux instructeurs, mais aussi aux joueurs. Par exemple, un demi-défensif voudra voir les mouvements qu'effectue un receveur lorsqu'il s'attend à recevoir une passe.

Lindon Crow, un excellent défensif qui évoluait pour les Giants de New York, étudiait constamment les films. Il s'est aperçu un jour que l'ailier Del Shofner se plaçait les mains sur les hanches lorsqu'il revenait du caucus; ce "tick" signifiait qu'il allait recevoir une passe. Cette observation permettait à Lindon Crow de contrecarrer les intentions de l'équipe adverse. Un autre exemple, un joueur de ligne aimera bien savoir comment l'homme qui est placé devant lui agira lors des courses au sol. Certains joueurs en revenant du caucus agissent toujours de la même façon. Si le joueur adverse peut remarquer ceci, il pourra agir en conséquence. Un joueur demi-offensif se servira aussi des films pour examiner de plus près les joueurs qui chargent le plus souvent sur le quart. Il surveillera le "blitz" de l'équipe défensive et saura ainsi quel joueur surveiller pour bloquer certains jeux de passe.

Nous voyons ainsi que pour une équipe de football qui se prépare pour une partie, les films sont indispensables. Et il ne serait pas surprenant de voir, d'ici quelques années, les équipes de hockey visionner les films des parties précédentes, car ce jeu devient de plus en plus scientifique. Il n'est donc pas surprenant de remarquer le degré de perfectionnement qu'ont atteint certains sports chez nous au cours de ces dernières années.

HENRI LEGAULT
Comptable Agréé
L.S.C., C.A.
219, Victoria
373-5116 VALLEYFIELD

Décès de M. Eugène Richer, embouteilleur de Pepsi-Cola, à l'âge de 56 ans mercredi

A Valleyfield le 6 octobre est décédé M. Eugène Richer, époux de Anita Reynolds et demeudant à 132 Montcalm. Il était âgé de 56 ans.



M. EUGENE RICHER

Outre son épouse, il laisse pour pleurer sa perte deux fils, Guy et Robert; deux filles, Mme Stanley Guilbert (Pierrette) et Rachelle Mme Vve Joseph Richer (Rosida Guilbault); deux brus, Mme Guy Richer (Réjeanne Leduc) et Mme Robert Richer (Madeleine Dupuis); un gendre, M. Stanley Guilbert; trois frères, MM. Roméo, Albert et Jean-Claude Riched; cinq soeurs, Mme Roma Martin (Simonne), Mme Emile Delorme (Irène); Mme Edgar Besner (Aline), Mme Alonzo Frenette (Gilberte) et Mlle Madeleine Richer; son beau-père, M. James Reynolds; sept beaux-frères, MM. Roma Martin, Dr Emile Delorme, Edgar Besner, Alonzo Frenette, Percy Reynolds, Roy Reynolds et Georges Gohier; huit belles-soeurs, Mme Roméo Richer (Simone Neveu), Mme Albert Richer (Geneviève Mathieu), Mme Jean-Claude Richer (Mildred Dent), Mme Vve Léopold Richer (Lucette Brault), Mme Vve Roland Richer, (Cécile Leclerc), Mme Percy Reynolds (Simone Godbout), Mme Roy Reynolds (Jacqueline Sainte-Marie) et Mlle Ellen Reynolds.

Les funérailles ont eu lieu samedi, le 9 octobre, des salons J. A. Larin et Fils, 317 Victoria, pour la cathédrale à 10.45 heures. L'inhumation se fit au cimetière local.

M. Richer était un homme d'affaires très bien connu à Valleyfield et dans toute la région. C'est en 1934 qu'il devenait embouteilleur pour Pepsi-Cola dans notre district, et de ce fait était le premier du genre au Canada.

Très actif dans divers mouvements avant sa maladie M. Richer était membre des Chevaliers de Colomb et de l'Assemblée Colonel Salaberry (4e Degré), membre de la Loge Loyale des Mooses, membre du Club Nautique, et membre bienfaiteur de la Garde Champlain, de la Garde Dollard et de Zouaves Pontificaux.

Il était gouverneur du Centre St-François, membre de la Chambre de Commerce Senior, membre de la Société St-Jean Baptiste; il faisait également partie de l'Association Professionnelle des Industriels de la Province de Québec.



Un vendeur, Jean Tremblay, obtient $400, en 60 minutes, du Service de Prêts de la Banque de Nouvelle-Écosse.

Jean Tremblay devait trouver $400 rapidement. Un soir, en lisant son journal, il remarqua l'annonce de la Banque de Nouvelle-Ecosse. Elle lui sembla si intéressante que Jean se présentait, dès le lendemain, à la succursale de la Banque de Nouvelle-Ecosse la plus proche. Le gérant à qui Jean Tremblay expliqua son problème, lui posa quelques questions sur son métier, son salaire et le montant dont il avait besoin. Et Jean commença vite à se sentir rassuré.

AU BOUT DE 60 MINUTES, Jean Tremblay savait qu'il pouvait compter sur le montant désiré. Bien sûr, son nom n'est pas vraiment Jean Tremblay et tous les prêts du Service de Prêts de la Banque de Nouvelle-Ecosse ne se règlent pas en 60 minutes. Tout dépend des circonstances. Mais il reste qu'un nombre sans cesse croissant de personnes, de tous les métiers s'adressent à la Banque de Nouvelle-Ecosse lorsqu'elles ont besoin d'argent *rapidement*. Pourquoi n'en feriez-vous pas autant?

LE SERVICE DE PRÊTS DE LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE vous offre le moyen le plus pratique de consolider vos dettes. Les prêts sont accompagnés d'une assurance-vie, sans frais supplémentaires. Vous êtes assuré d'un service rapide et vous avez l'avantage de vous adresser au personnel courtois de la Banque de Nouvelle-Ecosse. N'hésitez pas à aller discuter de vos ennuis d'argent quels qu'ils soient—consolidation de dettes . . . achat d'une nouvelle voiture—avec le personnel de la Banque de Nouvelle-Ecosse la plus proche. Vous y serez très bien reçu. Combient d'argent vous faut-il?

Scotia BANK
LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE

Filiatrault, Desroches & Cie
COMPTABLES AGRÉÉS
MONTREAL
SALABERRY DE VALLEYFIELD

Obligations d'épargne du Canada
SERIE 1965

4½% pour les 2 premières années
5% pour les 6 années suivantes
5½% pour les 4 dernières années
— pour rapporter 5%
— Echéant le 1er novembre 1977
— encaissables en tout temps
→ **à leur pleine valeur**
→ **plus l'intérêt couru**
→ **à toute banque au Canada**

Venez compléter votre application à nos bureaux ou appelez-nous et nous irons faire la transaction chez vous.

René T. Leclerc Inc.
J.-G. BELANGER, Rep.
50 Jacques-Cartier **Tél. 373-1545**
Valleyfield

UNE A LA SUITE

C'est lundi le 25 octobre à 11:00 heures du matin que se fera l'ouverture officielle de l'usine de la compagnie "The Goodyear Tire & Rubber Company of Canada Limited" à Salaberry de Valleyfield. Cette usine qui produira un pneu à toutes les 30 secondes sera en marche d'ici peu et nul doute que tous seront heureux de voir une autre industrie qui prend sa place dans la cité de Salaberry de Valleyfield.

En fin de semaine, près d'un millier de personnes se rendront au "Festival d'Automne '65" qui sera présenté à l'auditorium du Séminaire de Valleyfield à compter de 8.00 heures p.m. A cette occasion, on pourra y voir Miss et Monsieur Radio-Télévision, en l'occurence Margot Lefebvre et Michel Louvain, dans leur tour de chant respectif. Les billets pour cet événement qui se tiendra dimanche le 17 octobre s'envolent très rapidement et il serait bon de se les procurer au plus vite pour ne pas être déçus comme tant de personnes lors du "Festival du Printemps"; on peut signaler 371-1331 ou se rendre chez Roger Bélair Inc., 44 rue St-Thomas à Valleyfield. On sait que la commentatrice de la soirée sera Mme Nicole Germain, personnalité des mieux connues dans le domaine de la télévision, de la radio et de la scène et directrice de l'Ecole de Charme et de Personnalité de l'Acadmie Pierre de Montréal. Nul doute que le tout sera des plus apprécié par le public et la qualité sera à l'honneur lors de cette soirée des plus mémorables. Il ne faut pas se faire prier pour assister à un tel événement, — ILS SONT RARES A SALABERRY DE VALLEYFIELD, — mais bien se mettre dans l'idée que des choses comme celles-là ne reviennent qu'une fois l'an et que l'occasion se présente de vous divertir et de voir du beau dans une ambiance caractéristique. Et le dimanche soir, vous n'avez pas tant de choses à faire; au lieu de regarder la télévision, POURQUOI NE PAS VOUS OFFRIR UNE SORTIE CONVENABLE comme il vous en est rarement offert d'en prendre à Valleyfield même. C'est un bon conseil d'ami que je vous donne et la soirée en vaut le prix, coyez-moi. C'est un rendez-vous pour tous ceux qui aiment le beau et la qualité et personne ne sera déçu de s'être rendu au Festival d'Automne '65, pésenté dans une ambiance de chic à l'auditorium du Séminaire de Valleyfield. Y SEREZ-VOUS?

Les Vitamines de CFLV amassent victoire sur victoire depuis le début de leur courte saison. Lundi soir, ils écrasaient les étoiles du Restaurant Janine au compte de 11 à 5 dans une partie très rapide. Déjà deux gains en autant de joutes et les porte-couleurs de notre poste local en sont des plus heureux: ils espèrent que la saison sera aussi fructueuse. Leur prochaine joute se tiendra ce soir, jeudi 14 octobre, à l'arena de Valleyfield. Le choix de l'autre équipe n'a pas encore été fait mais on peut être assuré que la joute en fera voir de toutes les couleurs aux fidèles partisans, dont Ti-Crote, Tony et Ti-Nou. Eux, ils connaissent ça, le hockey.

Qui sera MISS "A GO-GO" samedi soir à la salle Tougas et Nicholson? Peut-être vous, mademoiselle . . . Cette danse plus que dans le vent avec Les Lutins sera certainement très appreciée par les jeunes de la Venise du Québec qui pourront danser dans l'ambiance "A Go-Go". Cousin Michel, de Radio-Soleil, sera le maître de cérémonie et le meneur de jeux durant toute la soirée. C'est une chose à ne pas manquer, surtout pour les jeunes qui aiment se retremper dans une atmosphère qui leur plaît. C'est samedi, à la salle Tougas et Nicholson à compter de 8.30 heures p.m. On vous y verra sûrement . . . . "A Go-Go"

Les rumeurs ne circulent plus; MM. Normand Pétel et Réal Lemay auraient-ils perdu leur cheval au quart de mille? La réponse viendra peut-être . . . .

C'est lundi soir le 18 octobre que débute la saison de hockey dans la Ligue de Hockey Récession. Ce sera une pratique pour tous les joueurs des quatre équipes et plusieurs seront assez fatigués après cette épuisante épreuve. La saison régulière de hockey débutera pour de bon le lundi suivant alors que les Pions rencontreront les Tours dans la première joute à 7.00 heures et les Rois s'opposeront aux Cavaliers dans la deuxième joute qui débute à neuf heures. Les juges de buts seront. Jean-Paul Archambeault et Yvan Bergevin; Paul Barrette et Jean Besner; messieurs, soyez à vos postes.

L'ami de tous, Jacques Bouchard, professeur d'éducation physique à l'école secondaire Edgar Hébert, vient de se procurer une véritable "bagnole"; en effet, celui-ci a laissé de côté son Chevy II pour se glisser au volant d'une puissante Corvette de couleur "British Racing Green". Quand on est jeune et qu'on veut se donner un peu de plaisir, il faut savoir choisir ce qui nous plaît et c'est ce que notre ami a voulu faire. Il se félicite lui-même.

On vous souhaite une belle fin de semaine et soyez toujours très prudents sur les routes de la Belle Province.

SERGE RHEAUME.

SULLIVAN et SULLIVAN
ARPENTEURS - GEOMETRES
523, BOULEVARD DU HAVRE (Coin St-Charles)
373-5021 VALLEYFIELD

Nouveau
NETTOYEUR LATULIPE
SERVICE DE COMPTOIR
NETTOYAGE SANS ODEUR
38, Ste-Cécile 373-4800

PORTES - CHASSIS
● Vitres de toutes sortes
● Menuiserie ● Armoire
A. BOUGIE & FILS
86, Bissonnette 373-2955

Pour vos prescriptions
Appelez 371-1101
PHARMACIE LEMAY
60 Champlain, Valleyfield

Transport
VALLEYFIELD EXPRESS LTEE

ACHETONS DU

Le scoutisme: Ecole de formation

UNE ORGANISATION DES SCOUTS I D

CES ANNONCEURS DESIRENT DEVELOPPEI 'E

WILFRID BRAZEAU
Représentant
La Société des Artisans
Coopérative d'assurance-vie
Ne l'oublie jamais, vous assurer à la Société des Artisans, c'est placer votre argent chez vous.
64a rue ELLICE 373-7404

CH Z
R DO
Poisso
31, Aca mi

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building Materials
373-4721
Bois et Materiaux de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD, QUE.

Inst
JANI E
323, Vi ria
Electrol te,

Bijouterie BRODEUR
201, Victoria 373-1606

Pour vos réparations d'accessoires électriques
CHARLES A. LANOUE
68, Alexandre - 373-8155

Maiso on
S.C. Hy
E. Bou r
56, Gur an

LEVASSEUR FRERES
Prélarts — Tuiles
Tapis
37, Nicholson 373-4340

Meubles
L. J. MASSE
16, du Marché 373-6020

INSTAL IO
VI ES
MIROI ET
T S G
VITRER V
Her Ma
196 C ni
73-

"L'homme bien mis s'habille"
CHEZ HENR
11-a, Chaussée 373-7151
Valleyfield

Z. PERRON
AUTOMOBILE LTEE
24, Du Marché - 373-4540

Les ma é
N
deali

Ferronnerie
C. CHATEL
CHARLEMAGNE CHATEL, Prop.
107, Alexandre 373-5323

Décoration intérieure
MARIE-FLEUR
Confection gratuite
Draperie — Rideaux
Tapis — Peinture
89, Cousineau 373-7171

Lib
GER D
VALLEYFD
BJH
CTE

LA "POMME SCOUTE"

5 AU 19 OCTOBRE



+ Débrouillardise

+ Loyaute

+ Service

TELLES SONT LES QUALITES QUE LE SCOUTISME VEUT DEVELOPPER CHEZ LE GARCON.

DES LOUVETEAUX DES PAROISSES STE-CECILE ET ST-AUGUSTIN

L'ESPRIT COMMUNAUTAIRE. AIDONS-LES EN LEUR ASSURANT NOTRE PATRONAGE

BIJ. POIRIER ENRG.
HORLOGER
H.-P. Veilleux, Prop.
Réparation de montres
Service de 24 heures
44, Ste-Cécile 373-6480
Rés.:373-2535

Cordonnerie CLEMENT
SERRURIER
Lionel Clément, Prop.
48-A Ste-Cécile 373-3075

REMI CARRIERE
HORLOGER-BIJOUTIER
CENTRE D'HORLOGERIE ET DE BIJOUTERIE ENR.
Réparation générale
113, GRANDE-ILE TEL. 373-9935

CH Z BOB
T SHOP
R. DOIN, Prop.
oisso — Aquariums
, Aca mie 371-0317

- Plantes
- Morceaux funéraires
- Vases
- Potiches

Topaze Fleuriste
18 JACQUES-CARTIER — TEL.: 371-1818
VALLEYFIELD, QUE.

TEL. 373-1818

18 Jacques-Cartier Valleyfield, Qué.

L'endroit où l''on mange bien
RESTAURANT GAGNE
Repas à toute heure
33 Du Marché 373-0026

Inst t de Beauté
ANI E TESSIER
3, Vi ria 373-2846
Electrol te, Esthéticienne
isagiste

CHARLES CADIEUX & FILS INC.
Quincaillerie — Meubles
Peintures
213, Victoria 373-2220

Radiateurs
Nettoyés — Réparés
Remis à neuf
LUCIEN MARTEL
Chemin Larocque
Valleyfield

COUTURE! COUTURE!
Ecole de Modèles
Leçon de coupe, finition et fantaisie.
STUDIO MARGUERITE
58, Ste-Cécile 373-2437

Maiso onstruite avec êt de la
S.C. Hypothèque
Bou r Const. Enrg.
, Gur am - 373-1430

Bijouterie
MARCEL HEBERT
227 rue Victoria
373-5440

Confection pour dames, lingerie
LUCIEN TURCOTTE
203, Victoria 373-4255

RAY LOISELLE
Chaussures Inc.
56, Ste-Cécile 373-6510

INSTAL ION ET VENTE
VI ES D'AUTOS
MIROI ET VITRES DE
T S GENRES
ITRER VALLEYFIELD
Her Martin, Prop.
196 C nin Larocque
73-6202

2 salles de réception
A LOUER
500 PERSONNES
avec bar et licence complète
Tél. 373-1582
VENISE BOWLING
Valleyfield Bassin

Bois de construction
A. MIRON & FRERE INC.
135, Du Marché 373-8015

Matériaux de construction
J.-O. CLERMONT LTEE
5 Clermont 373-2860

Les ma és d'aliments
E T R O
de alleyfield

Vêtements de qualité
Jean-François
197, Victoria

CHAUSSURES
REMI CHATEL
Chaussures pour toute la famille
Coin Du Marché et Nicholson
373-9801

La laiterie
Belle Vallée
310, Salaberry 373-6522

Librairies
GER D BOYER
ALLEYF BELLERIVE
B HARNOIS
CHEAUGUAY

PHARMACIE GENDRON
PRODUITS REXALL
23 St-Laurent - 373-4111

Pour votre nettoyage
Piché Nettoyeurs Enrg.
270, Larocque - 373-2855

Draperies - meubles prélarts - disques sports
MARCHAND FRERES
209, Victoria 373-2440

L'ouverture officielle de la Goodyear le 25 octobre

Ce sera vraisemblablement "tout de go" lundi, le 25 octobre, à la nouvelle usine de la Goodyear Tire & Rubber Co., de Valleyfield, alors que se dérouleront les cédémonies de l'ouverture officielle de cette entreprise dont on annonçait le venue l'automne dernier dans notre ville, au coût de six millions de dollars.

Cette manifestation sera présidée par M. L. E. Spencer, de Toronto, président de la compagnie, qui sera entouré de ses directeurs et de ses principaux officiers.

Comme invité d'honneur, M. Robert Cauchon, maire de la cité, sera appelé à prononcer un discours, dans lequel il soulignera très certainement la fierté de toute la population de pouvoir compter dans ses murs une industrie ayant déjà une réputation si bien établie.

On sait déjà que le représentant du premier ministre de la Province sera M. Gérard Cadieux, député provincial du comté de Beauharnois.

Le gérant de l'usine, M. J. C. Moon, nous déclarait pour sa part que la construction s'était acheminée comme prévu et que l'usine était en mesure de produire à la date anticipée avant l'établissement.

Les personnes qui assisteront à la cérémonie constateront que Goodyear a su remplir la promesse qu'elle faisait, il y a moins d'un an, quand son président déclarait à la cérémonie de la première pelletée de terre que l'impossible serait tenté pour recruter les employés parmi la main d'oeuvre de Valleyfield. M. Spencer faisait alors remarquer qu'il s'agit là d'une preuve que la Goodyear a l'intention de s'intégrer dans la municipalité.

L'inauguration de la nouvelle usine marque en fait la première étape des réalisations Goodyear à Valleyfield. Tout, en effet, a été conçu de façon à prévoir l'agrandissement possible des installations qui deviendraient un complexe de $24 millions, alors que l'usine serait portée à son maximum de rendement selon les exigences et le développement du marché dans la Province. Si le cas se présente, Goodyear augmenterait alors à 500 le nombre de ses employés, qui sont plus de cent actuellement.

Il est de toute évidence que Goodyear se veut d'être un bon citoyen à Valleyfield, puisque partout ailleurs les responsables des usines insistent sur le plan social et sur le rôle civique que la compagnie doit jouer dans la communauté. A cet effet, reprenons les paroles de son président à la réception civique qui a suivi l'inauguration des travaux de contruction: "Nous voulons faire partie intégrante de la population de Salaberry-de-Valleyfield. Nous voulons vivre avec elle, et non à l'écart. Nous voulons participer à toutes les oeuvres communautaires. Notre porte sera toujours ouverte pour appuyer les campagnes locales. C'est la politique de notre compagnie d'inviter nos employés à oeuvrer dans tous les mouvements locaux et d'y prendre des postes de commande. Nous voulons devenir de très bons citoyens afin que toute la population soit fière de nous".

C'est n'est donc pas à un nouveau venu quelconque que s'adresseront les invités à la cérémonie. Mais bien à un "con" citoyen qui veut faire sa marque, qui veut participer au développement social et économique de "sa" communauté, de "sa" ville.

POUR MARIAGE
Salle de réceptions
RESTAURANT
SAM-PAN
Café
75 STE-CECILE
Valleyfield
Tel: 373-7090
Livraison Gratuite - Free Delivery

Roger Morin
B.A.-L.L.L.
Avocat
39, Jacques-Cartier
373-7144 Valleyfield

Plusieurs rues pavées par le provincial dans cinq municipalités du comté

Le député provincial Gérard Cadieux annonçait la semaine dernière que des travaux de voirie seront très prochainement entrepris dans cinq différente municipalités de comté de Beauharnois.

Ces travaux comprennant surtout le pavage de rues dans St-Louis de Gonzague, Paroisse Ste-Cécle, Melocheville, Village de St-Timothée et Beauharnois.

C'est le Ministère de la Voirie qui entreprendra et confectionnera ces travaux, sauf à St-Timothée où, à la suite de demandes de soumissions publiques, le travail a été confié à la compagnie Asphalte Salaberry.

Voici le programme de voirie pour ces divers endroits:

St-Louis de Gonzague: pavage de deux rues, où dernièrement on pavait certaines autres rues et où on confectionnait des trottoirs;

Paroisse Ste-Cécile: pavage de rues des deux côtés de l'ancien canal de Beauharnois où "ceci, selon le député Cadieux, aidera grandement les citoyens du Bassin et en particulier les préposés aux vidanges de votre municipalité et de la ville de Valleyfield qui doivent employer quotidiennement cette route"; M. Cadieux fait également remarquer que les travaux de confection à l'extrémité des rues Hébert et St-Laurent sont presque terminés;

Melocheville, pavage de certaines rues, principalement le long de l'ancien canal de Beauharnois;

Village de St-Timothée: revêtement bituminuex dans différentes rues;

Beauharnois: travaux d'asphalte dans divers endroits, dont la pose finale d'asphalte sur le boulevard Cadieux, l'asphaltage du rang St-Zéphirin et d'une partie du chemin St-Louis.

Il est à noter que tous ces travaux seront entièrement défrayés par le Ministère de la Voirie provinciale.

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building Materials
TEL. 373-4721
Bois et Materiaux de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD, QUE.
REMI HALLE, prop.
TEL. 373-4721

HOTEL BALMORAL PRESENTE
AU BAL-TABARIN
SPECTACLES
MERCREDI — JEUDI — VENDREDI
10.30 et 12.30 P.M.
SAMEDI — 9.30 - 11.00 - 1.00 P.M.
Commençant ce soir pour toute la semaine
• PIERRE DORAY
Chanteeur, M.C.
• NOYA PATRA
Danseuse orientale
EN VEDETTE
• GABY LAPLANTE
Chanteuse, imitatrice, vedette du disque, radio, T.V.
BIENVENUE A TOUS

Etes-vous à la recherche d'un IMPRIMEUR
Pour un travail soigné, exécuté avec diligence et à votre satisfaction, confiez vos travaux d'impression à
LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS
Nous sommes en mesure de satisfaire à toutes vos exigences dans le domaine de l'impression, quelle que soit la nature de l'imprimé!
Nous serons heureux de vous donner satisfaction
Rendez-vous à nos bureaux, 50, Jacques-Cartier, Valleyfield, et demandez à voir des échantillons des travaux que vous désirez faire exécuter ou donnez votre commande selon vos propres spécifications.
Téléphone 373-7272

Les Colonels de Salaberry de Valleyfield: heureux de leur semaine

Dimanche après-midi le 11 octobre, une parade avec tous les corps de Salaberry de Valleyfield clôturait les activtés de la semaine "Colonels de Salaberry' qui se tenait du 7 au 10 octobre.

Cette semaine, courte si vous voulez, débutait jeudi le 7 octobre par un bingo-bourse à la salle Tougas et Nicholson; plus de 400 personnes ont assisté à cet événement qui remportait un beau succès.

Le vendred et le samedi, la populaton a démontré qu'elle avait à coeur ce corps de cadets en se procurant l'insigne-souvenir que les Colonels offraient de porte en porte.

La parade de dimanche réunissait plusieurs corps de cadets et majorettes et une garde; on pouvait remarquer les Majorettes Vénus de la Venise; le corps de cadets "Les Cerfs de St-Eugène" la Garde Champlain; les majorettes "Cadettes de Salaberry de Valleyfield"; les majorettes de Salaberry de Valleyfield; et pour terminer les Colonels de Salaberry de Valleyfield tous entourés d'invités d'honneur parmi lesquels on pouvait reconnaître M. et Mme Gérard Cadieux, député provincal du comté de Beauharnois; M. l'échevin Napoléon Lalonde; M. Georges Poirier, président de la Garde Champlain; M. Wilfrid Carrière et autres.

Tous assistaient par la suite à la messe solennelle célébrée à la cathédrale de Valleyfield par l'abbé Moure, aumônier des Colonels de Salaberry; le tout était suivi de la bénédiction des instruments, drapeaux et uniformes des Colonels.

Le banquet offert par les parents des Colonels fut apprécié de tous. On distinguait à la table d'honneur: M. le député fédéral Gérald Laniel et son épouse; M. le député provincial Gérard Cadieux et son épouse, entourés de Monsieur l'abbé Moure, de M. et Mme Jacques Lapointe, président des Colonels ainsi que des membres du conseil d'administration.

Un toast fut levé pour le succès des Colonels par M. Laniel; il était suivi par M. Cadieux qui annonçait l'obtention d'un octroi du Ministère de la Jeunesse au cours de sa courte allocution; tous ont applaudi à cette phrase.

Une danse offrit aux jeunes des différents corps une chance de fraterniser entre eux et c'est ce qui arrvé, à la grande joie des responsables: jamais encore on avait vu une amitié si grande se manifester entre les différents groupements.

Les Colonels de Salaberry de Valleyfield et leur conseil d'administration remercient tous et chacun pour leur magnifique travail et leur encouragement.

Une personne qu'il ne faut surtout pas oublier dans tous les succès remportés jusqu'à date, c'est M. Roger Lemieux, instructeur des Colonels qui a fait preuve d'un courage et d'un dévouement inlassable au cours des manifestations. Bravo pour tout et merci!!!

ALBERT LEMIEUX
AVOCAT
Téléphone: Rés.: 373-8144
373-1432
ALBERT LEMIEUX, LL.L.C.R.
Bureau: 32, Ste-Cécile

NOUS COUPONS LES
CLEFS pour toutes serrures
pendant que vous attendez
L. CLEMENT
Cordonnerie
SERRURIER
Valleyfield
48a, Ste-Cécile

Les inscriptions au Club de Patinage de Fantaisie se feront le 16 octobre

Le président du Club de Patinage de Fantaisie de Valleyfield, M. Médard Lalonde, annonçait dernièrement que l'ouverture officielle de la nouvelle saison se fera à l'aréna vendredi, le 22 octobre, à 6:00 heures.

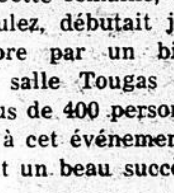
La saison 1965-66 prendra fin vers le 20 mars, ce qui veut dire que les membres du Club pourront jouir de cinq mois de patinage, de plaisir et d'exercices profitables au bien-être des enfants.

Les inscriptions se feront samedi prochain, le 16 octobre, à l'aréna de Valleyfield, entre 10:00 heures a.m. et midi.

Les membres devront prendre note qu'il y aura une augmentation assez sensible du coût d'inscription, car les autorités du Séminaire ont décidé d'installer cette année un système de chauffage dans l'aréna. Cette installation entraîne nécessairement des dépenses assez considérables, et de là une augmentation substantielle du coût de location de l'aréna pour les usagers.

M. Lalonde explique cependant que l'aumentation du tarif de la saison est relativement basse si on la compare aux taux demandés par d'autres clubs de la province.

LISEZ LA GAZETTE



Maurice Lapointe
agence de voyage
71, Ave. Grande-Ile Tél. 373-1475
Valleyfield

Volez à Mexico par Jet,
CANADIAN PACIFIC AIRLINES ou AERONAVES
Transport aller et retour ------ $226.00 par personne
17 jours et 16 nuits — visitant Mexico City, Taxco, Acapulco, Cholula, Puebla, Patzcuaro, San Jose Purua, Guanajuato.
Tours, hôtels et visites intéressantes $308.00 par personne
15 jours — Mexico, Taxcc, San Jose, Acapulco, $157.00 par personne

Je désirerais recevoir un pamphlet sur ----------
Nom ----------
Adresse ----------
Ville ----------



Il est sage de faire vos réservations très à l'avance.





CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE
FLORIAN JOLICOEUR
ENTREPRENEUR
Plomberie — Chauffage — Couverture
68, McLaren Valleyfield Tél. 373-4262



bon repas



bon repos



bon prix

le tarif rouge s'applique de nouveau!



Bravo! Les plus fortes réductions de l'année! Grâce au tarif rouge, vous voyagerez de la façon la plus économique tout en bénéficiant de tous les services du CN: confort parfait, voitures spacieuses, choix de places couchées, repas savoureux, salons où causer et prendre une consommation. Le train ne connait pas les problèmes de circulation ni les retards causés par les intempéries. Les repas sont inclus dans le prix des places en voiture-lits ou en voiture-salon. Pour faciliter votre voyage, le CN vous propose trois plans de crédit. Consultez le service de renseignements du CN sur les tarifs Rouge, Blanc et Bleu. Préparez un voyage magnifique et économique par le Canadien National!



CN



Exemples d'aubaines du tarif rouge billet simple

de Montréal à
Halifax $ 15.00
Winnipeg 23.00
Vancouver 43.00



bravo! bravo! bravo!

PHARMACIE

Concours "Miss A Go-Go" lors de la danse du 16 octobre prochain

Toutes les jeunes filles qui aiment la danse "plus que dans le vent" en auront pour leur argent lors de la soirée "A Go-Go '66" qui sera présentée le samedi 16 octobre à la salle Tougas et Nicholson à compter de 8.30 heures p.m.

Mais ce n'est pas tout: il y aura un concours entre vous les filles pour couronner "Miss A Go-Go '66" lors de cette même soirée.

Le maitre de cérémonie de cette soirée sera le populaire et dynamique Michel Trahan, animateur de S.B.J. à Radio-Soleil tous les après-midis. l'orchestre en vedette sera les "Lutins", gagnants du 1er jamboree provincial d'orchestres tenu à Salaberry de Valleyfield le 29 mai dernier. On sait que ces jeunes entre 13 et 15 ans sortiront bientôt un 45 tours paur la compagnie Laval. Nul doute que ce sera un succès.

Il y aura en plus mille et autres attractions pour tous ceux qui voudront bien se rendre à la salle Tougas et Nicholson lors de cette soirée présentée pour la première fois à Valleyfield. C'est à ne pas manquer.

Festival d'Automne '65

Les billets sont toujours en vente pour le Festival d'Automne '65 qui prendra l'affiche le dimanche 17 octobre à l'auditorium du Séminaire de Valleyfield à partir de 8.00 heures p.m.

Les artistes du spectacle seront Margot Lefebvre, Michel Louvain et la commentatrice Mme Nicole Germain.

Les exposants sont: Mme Richmond Viau, Ostiguy Fourrures, Parisia Chaussures, Salon Capri, Bijouterie Brodeur, Topaze Fleuriste et la succursale Futurama de la maison Plante et Clairmont dont M. Claude Loiselle est le décorateur.

Un spectacle à ne pas manquer!!!



M. Raymond Michaud a le plaisir de vous informer de la nomination de Monsieur Marcel Lessard au poste d'agent pour La Laurentienne, Cie Mutuelle d'Assurances. Monsieur Lessard sera en charge des comtés Vaudreuil et Soulanges. Il a déjà l'expérience de la vente et il se fera un plaisir de vous servir en tout temps. Son adresse est "Coteau-du-Lac, Cté Soulanges". Le numéro de téléphone de son bureau est 373-3943 et celui de sa résidence est "166 sonner 2".

LISEZ
La Gazette

"L'homme bien mis s'habille" chez
HENRI
11A CHAUSSEE VALLEYFIELD

Avec U.D.E.S., on profite de sa jeunesse pour s'amuser avec de nombreux copains

C'est vendredi soir, le 8 octobre, que se tenait le grande danse spatiale annoncée par le Club Amical U.D.E.S. depuis déjà quelque temps. Comme l'an passé, c'est à l'Ecole Edgar-Hébert que se tiendront toutes les activités du Club.

C'est donc un rendez-vous au Carrefour des Jeunes ce vendredi, à compter de 8:00 heures. Un orchestre de renom célébrera avec vous la réouverture des activités.

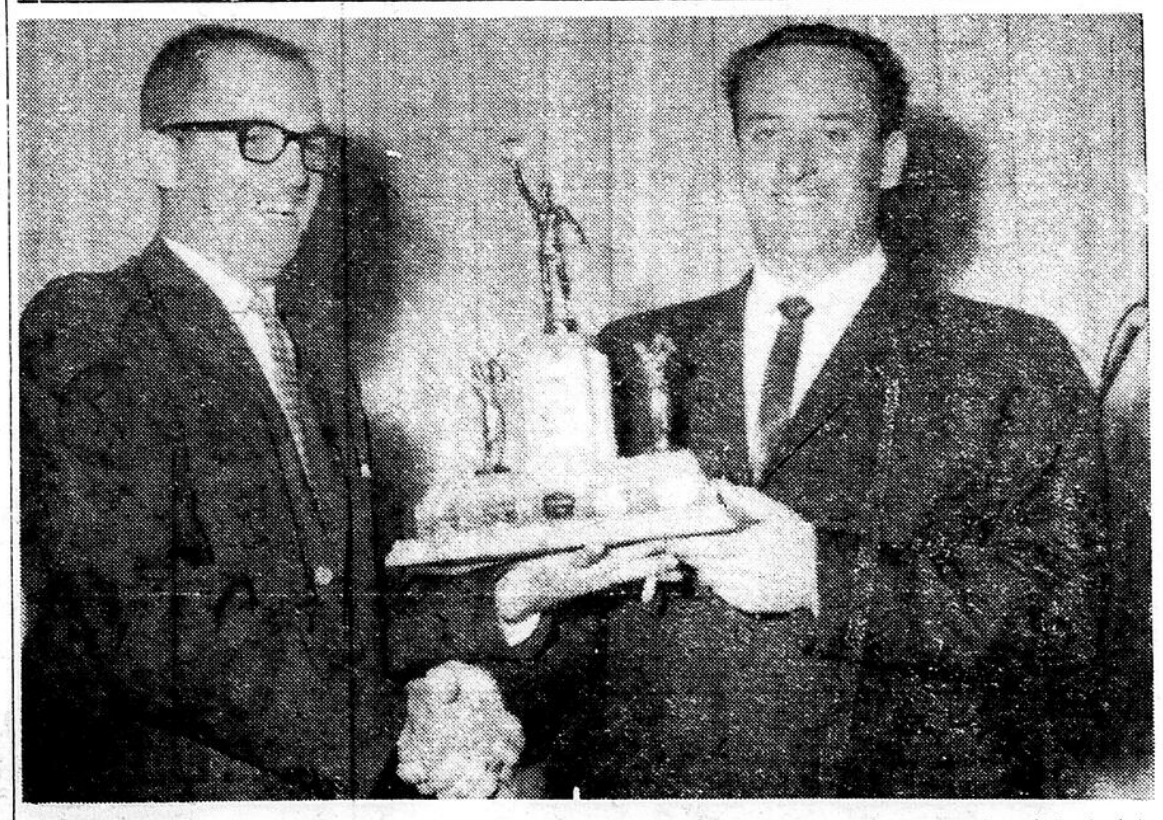
Le prix de la carte de membre est de $1.00. Ceux qui possèderont leur carte débourseront 50 cents à l'entrée. Pour ceux qui ne seront pas membres, le prix d'entrée sera de $1.00.

Vous pouvez devenir membres en vous adressant à 107, rue Du Marché ou encore en vous joignant à nous vendredi soir lorsque les cartes seront en vente. Cette carte vous donne le droit de participer à toutes les activités du vendredi soir et ce, jusqu'à la fin des classes. Devenez membres du Club Amical U.D.E.S.! Profitez de votre jeunesse pour vous amuser avec vos copains.



La clôture de la saison des activités féminines au club de golf de Valleyfield avait lieu à la mi-septembre. Sur cette photo prise à cette occasion, on reconnait de gauche à droite Mlle MARIETTE BRASSARD, capitaine du club, présentant le trophée de la classe "C" à Mlle LINDA TAYLOR; Mlle ELMA PETRI, présidente, remettant le trophée à Mme MYRNA FLEMING, championne de la classe "A"; et Mlle HUGUETTE PERRON recevant le trophée de la classse "B" des mains de Mme MARGE FEARN. Il est à noter que les championnes des classes "A" et "B" ont également remporté au cours de la saison les trophées Perron et B.P.

L'oeuf ou l'argent? Moment palpitant que celui où le concurrent doit choisir entre une somme assez rondelette qu'il connaît et un ou plusieurs objets mystérieux dont la coquille de l'oeuf choisi lui cache l'identité. Tous les samedis soir à 8 heures, Doris Lussier anime le jeu-questionnaire *la Poule aux oeufs d'or* au réseau français de télévision de Radio-Canada. Grâce aux concurrents, il fait souvent mentir l'adage selon lequel "un tiens vaut mieux que deux tu l'auras."



LE GOLFEUR DE L'ANNEE: Samedi soir avait lieu au Club de Golf de Valleyfield la soirée de fin de saison des activités pour les membres masculins. Plusieurs prix et trophées furent remis aux joueurs méritants et c'est le célèbre Tic Clément qui a été choisi le golfeur de l'année et s'est vu décerner le trophée J.-O. Clermont des mains de Gene Leblanc, représentant de J.-O. Clermont Ltée.

TEL.: 371-1101 LEMAY TEL.: 371-1101

M. Paul Emile Cadieux élu président diocésain de la SSJB

Lors du dernier congrès de la Société St-Jean Baptiste, les membres se sont élus un nouveau bureau de direction; M. Paul Emile Cadieux a été élu président diocésain; il sera secondé dans ses fonctions par M. Jean Roch, 1er vice-président; M. Gérard Péladeau, 2e vice-président; M. Henri Gendron, 3e vice-président; M. Léo Cazelais, secrétaire et M. Gérard Daoust, trésorier.

Le 11e congrès diocésain de la SSJB s'est tenu dans la ville de Salaberry-de-Valleyfield en fin de semaine dernière, dans la dynamique section St-Joseph-Artisan. Le Président M. Le capitaine Herménégilde Girouard, aidé de son conseil ont eu la lourde responsabilité de ces assises.

Que retenir d'un congrès, qui engage, sous la responsabilité des officiers de tout le diocèse, quelque 15000 membres? Beaucoup, car les délégués ont étudié et élaboré une ligue de conduite dans tous les domaines concernant les activités de base de notre Société. Le Prêt d'Honneur, le Cercle d'Entr'aide, la Fraternité Française, le Bien de la Société, la Refrancisation, ont été étudiés par des commissions qui ont siégé samedi. Dimanche, les secrétaires de ces commissions ont présenté à l'assemblée générale les propositions qui ont été acceptées par tous les congressistes. Une seule commission s'est vu rejeter l'une de ses demandes.

La Commission dite Bien de la Sociétéé avait proposé qu'on changeât le mode d'élection des directeurs diocésains. Bien qu'il n'y acait eu auncune contre proposition et aucune abstention à la session du samedi l'assemblée générale et les délégués officiels sur vote partagé ont décidé de maintenir l'ancien régime. On dit qu'il a fait ses preuves, mais plusieurs sont quand même d'avis qu'une étude sérieuse sera élaborée pour connaître le fond du problème et voir les changements qu'il faudrait faire. Au manuel exécutif



M. Paul Emile Cadieux

à prendre ses responsabilités et nous pouvons compter sur leur compétence pour faire le point qui s'impose entre les deux écoles.

Pour terminer la congrès, la SSJB diocésaine a étudié le thème suivant: Le Québec doit-il se séparer du reste du pays. Trois panellistes MM. Raphael Saint-Maurice, J. P. Pilon, H. Prud'Homme et un conférencier Me Jean Besner, ont présenté à leur façon leur point de vue personnel, sur ce brûlant sujet.

Chacun y est allé de ses convictions; deux des panellistes se retrouvaient par des chemins différents et un troisième maintenait ses convictions séparatistes.

La SSJB profite de l'occasion pour les remercier tous.

LISEZ LA GAZETTE

Trois morts à Rivière Beaudette

La pire tragédie routière de la fin de semane s'est produite à Rivière Beaudette, non loin de la frontière entre l'Ontadio et le Québec.

Elle a coûté la vie à M. Harold Wallace, 30 ans; Mme Cecil Cuerrier, 49 ans et Mme Mary Potter, 36 ans.

Ils étaient tous originaires de Cornwall en Ontario.

A l'Heure des Champions

Un match de quilles très enlevant s'est disputé à la salle de quilles Bellerive dimanche.

L'équipe championne, composée de Mlle Odette Masse et de M. Jos Blanchette a dû baisser pavillon devant les aspirants Francine McSween et Rolland Tanguay.

Dans la premère rencontre, Mlle Francine McSween roulait un 127 pour déclasser Mlle Masse par 5 quilles.

Dans la deuxième rencontre, Roiland Tanguay avec 4 abats et 3 réserves réussissait un simple de 160 contre 147 pour Jos Blanchette.

Dans la rencontre finale, les nouveaux champions roulaient un 228 contre 202 pour l'équipe Masse-Blanchette.

Dimanche, les nouveaux champions rencontreront soit l'équipe Marie-Rose Duranceau Claude Brodeur ou l'équipe Thérèse Blanchette - Richard Latour.

La réserve de la semaine a été gagnée par Mlle Micheline Masse.

Parties de cartes

Les auxiliaires de St. Ignatius vous invitent à une partie de cartes qui aura lieu mercredi le 27 octobre à la salle de la Légion Canadienne, rue Victoria à Valleyfield, à compter de 8 heures p.m.

On pourra y jouer au 500, bridge et autres jeux. L'admission sera de $0.75. On est prié d'apporter ses cartes.

P. Osée Leduc Enrg.

Service prompt et discret
Bureau, 249, rue Victoria
16 ST-LAURENT 373-1001

AUTOMOBILE — SECURITE
VIE — FEU — VOL
ASSURANCES GENERALES

VALLEYFIELD
373-1801



attention aux finances!...

Renseignez-vous sur tout ce que la Banque Royale peut faire pour vous!
Vous saurez que la "méthode 2-comptes" peut vous éviter de "grignoter" vos épargnes à votre insu . . . qu'un compte de chèques personnel (frais: 10¢ par chèque) vous permet d'économiser tout en réglant vos factures . . . et qu'avec un prêt plan-à-Terme, vous empruntez vraiment à bon compte!
Documentation sur demande.
Utilisez *à fond* les services de la Banque Royale.

BANQUE ROYALE

Succursale de Beauharnois ---------- L. E. J. DuBois, *gérant*
Succursale de Valleyfield ---------- L. G. Bastien, *gérant*
Succursale de Châteauguay, Centre d'Achats Régional---- E. G. Desrosiers, *gérant*

OUVERTURE
CENTRE DE PEINTURE
MURS SECS ET DECORATIONS

5, Du Marché Tél. 371-1722
Valleyfield

SPECIALITES:

- Pose de Sheetrock — Gyproc
- Finition de joints

SUPER KEM-TONE

Embellit murs et plafonds

Gamme complète de couleurs. Pas besoin d'une couche d'impression. S'applique tel quel et couvre en une seule couche. Pinceaux et rouleaux ne laissant aucune trace.



GARANTI LAVABLE ou vous êtes remboursé. La peinture de luxe au LATEX — pour surfaces intérieures. Parfaitement lavable, étonnamment durable.

ENTREPRENEURS-PEINTRES
Intérieur et Extérieur

- Peinture de qualité supérieure
- Soumissions sur demande

appellez 371-1722
VALLEYFIELD

POSSEDEZ VOTRE MAISON A PROXIMITE

CENTRE DES AFFAIRES

• Prix raisonnable • Conditions faciles

• Eligibles au rabais provincial

PRENEZ UN RENDEZ-VOUS

TELEPHONEZ A 373-4551

VISITEZ NOS MAISONS MODELES

RUE ST-THOMAS

CONFIEZ LA CONSTRUCTION DE VOTRE FUTUR FOYER A

Hervé Lecompte & Fils Ltée

21, Alexandre Salaberry de Valleyfield



MARGOT LEFEBVRE, animatrice de l'émission "A la catalogne" sur les ondes de CFTM-TV, sera parmi nous lors du défilé de modes "Festival d'Automne" qui sera présenté à l'auditorium du Séminaire de Valleyfield le dimanche 17 octobre à compter de 8.00 heures p.m. On sait que Margot Lefebvre a été élue Miss Radio-Télévision 1965. Les billets sont présentement en vente chez Roger Bélair Inc., 44, rue St-Thomas à Valleyfield.

Canadian Schenley présente les vins Penfold dont il est le nouvel importateur

Quelques personnalités privilégiées de Salaberry-de-Valleyfield ont eu l'occasion de participer à la première déguestation de vin organisée dans la Province de Québec par Canadian Schenley Distilleries Ltd., nouveau distributeur et importateur des vins australiens Penfold.

Cette dégustation s'est déroulée lundi soir, au chalet du Parc Sauvé, alors que M. Hubert Larose a reçu le groupe invité.

Les "dégustateurs" n'ont cependant pas respecté la pure tradition établie pour un tel événement, puisque le vin ne doit pas être bu, mais seulement goûté avant d'être rejeté. Les organisateurs ont cependent pardonné bien volontiers à ceux qui ont préféré l'ingurgitation à la délectation pure, car tous les invités n'ont eu que des éloges à adresser aux organisateurs après avoir goûté à la gamme des produits Penfold.

Après avoir souhaité la bienvenue, le gérant de Canadien Schenley à Valleyfield a présenté M. J. Roy Firth, gérant général de la division des importations de cette distillerie.

Ce dernier a donné un bref historique des vins Penfold.

La production des vins Penfolds commença en 1844 lorsque le Docteur Christopher Rawson Penfold planta quelques vignes dans le jardin de sa villa à The Grange, Magill, en Australie Méridionale, située sur un terrain qu'il avait acheté avant de quitter l'Angleterre. Il prévoyait avoir ainsi une source de vins médicinaux pour ses patients. La compagnie possède encore cette villa qui est sise au pied du mont Lofty Ranges à environ cinq milles du centre d'Adélaïde.

De ce départ modeste, bientôt surgit une entreprise commerciale. Après le décès du Dr. Fenfold, son épouse et son gendre, Thomas Francis Hyland, prirent la relève. C'est celui-ci qui constata les grandes possibilités commerciales qu'offrait l'industrie vinicole en Australie et qui commença la distribution et la vente dans les différents Etats australiens.

Plus tard sous la direction de ses deux fils, Frank et Leslie Penfold Hyland, l'industrie prit une importance croissante. Frank ouvrit en 1901 le premier bureau de la compagnie à Sydney, bureau qui devait devenir le siège social de la compagnie, de laquelle Jeffery Penfold Hyland, un fils de feu Leslie Penfold Hyland, est maintenant le vice-président.

De nombreuses fabriques vinicoles, des distilleries, ainsi que des vignobles furent acquis, parmi lesquels on peut noter Nuriootpa et Kalimna dans le district de Barossa ainsi que Auldana, McLaren Vale et Modbury, également en Australie Méridionale; Minchinbury, Dalwood, Hunter Valley Distillery and Vineyards, et Griffith Winery dans la Nouvelle Galles du Sud.

Après la mort de son époux Frank, Mme Gladys Penfold Hyland devint présidente du conseil d'administration de la compagnie et contribua à son expansion jusqu'au moment, tout récemment, où elle résigna ses fonctions. Au cours de cette période, l'acquisition de Southridge Vineyards près de Minchinbury, de même que l'autres vignobles dans le district de Hunter Valley en Nouvelle Galles du Sud et dans le district de Coonawarra en Australie Méridionale, accrûrent encore l'importance de la compagnie.

A Sydney furent construits sur un terrain situé le long de Princess Highway, Tempe, des bureaux administratifs ainsi que des nouvelles caves où la vinification et l'embouteillage se font selon les techniques les plus modernes, faisant de Penfold l'une les plus grandes industries vinicoles de l'Australie. Cette nouvelle fabrique est la plus importante du genre en Australie et l'une des plus imposantes au monde.

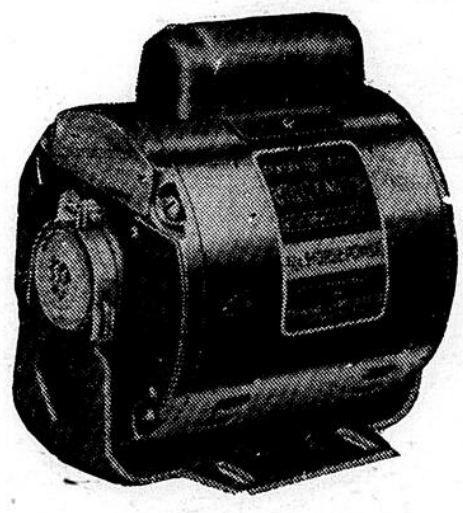
Penfolds Wines ont maintenant des centres d'embouteillage et de distribution dans toutes les capitales du continent australien ainsi que des agents distributeurs dans les principales villes d'Australie et à l'étranger. Partout dans le monde, les vins australiens sont de plus en plus connus et appréciés. Les conditions nécessaires à la culture de la vigne que l'on trouve en Australie sont similaires à celles des régions méditerranéennes, régions ensoleillées et bien irriguées.

La compétance déployée par Penfolds pour mettre en valeur ses grandes ressources et sa politique d'investissement et d'installation d'équipement le plus moderne dans ses usines, lui ont permis de maintenir tous ses produits au niveau de qualité le plus élevé.

Au Canada, Penfolds est réputé pour ses excellents sherrys et portos. Il est fier aussi du brandy de choix qu'il distribue au Manitoba. Le brandy australien distribué par le L.C.B.O. en Ontario est distillé par Penfolds. La compagnie peut également être fière de la grande variété de vins de table qu'elle produit dans son usine de Hunter Valley. On espère que ces vins, dont la distribution est de plus en plus généralisée, seront lancés sur le marché canadien dans un avenir rapproché.

LISEZ
LA GAZETTE

F. BORGIA CADIEUX
Tailleur
30 ANS D'EXPERIENCE
Habits pour mariage à louer
15, NICHOLSON VALLEYFIELD



VENTE DE
MOTEURS
NEUFS

¼ H. P. à 200 H. P.

GENERAL ELECTRIC

J.H. SAUVE & FILS VALLEYFIELD, ONT.

20 Anniversaire 1945-65

J. H. SAUVE & FILS INC.

238, ST-LAURENT VALLEYFIELD

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

Poison à rats très efficace

L. P. BRISSON

350 Chemin Larocque
Tél. 373-5515
Valleyfield

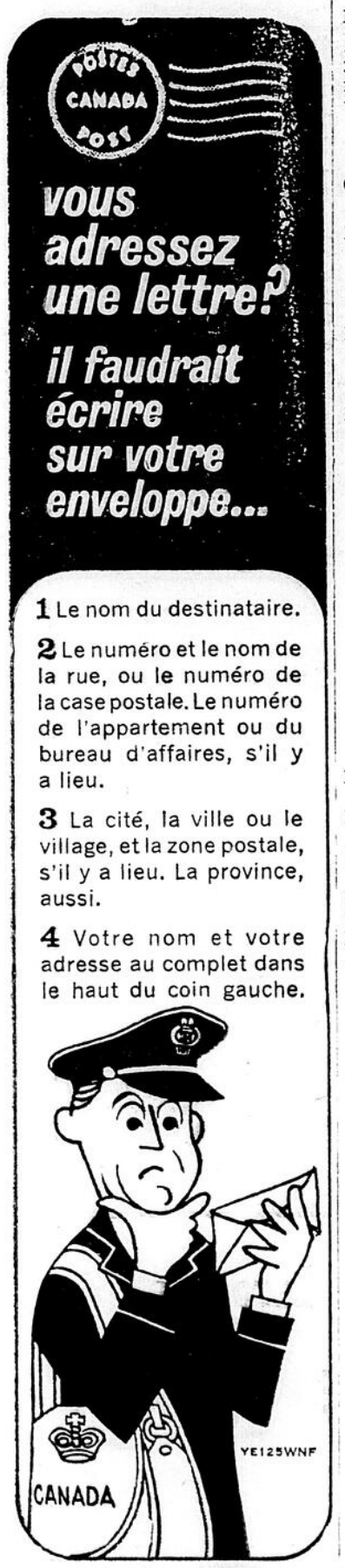
Directeurs au Centre Notre-Dame

A sa dernière assemblée, le comité du "Centre Notre-Dame des Loisirs Inc." élisait ses directeurs des jeux pour l'année 1965-1966.

Jeux de poches: M. René Hamel; Hockey intérieur: M. Philippe Boucher; Hockey extérieur: M. Raymond Paré; Badminton et le tennis sur table: M. Jean-Denis Guilemette; La discotèque: M. Guy Robert; La danse et les soirées récréatives: M. Gaston Legault.

Le comité lance un appel à tous ceux qui veulent participer à nos jeux chez les jeunes de 6 ans à 99 ans. D'autres jeux s'ajouteront sous peu. Bienvenue à tous.

Le publiciste



A LA TELEVISION

DIMANCHE 17 OCTOBRE

CBFT, Montréal, Canal 2

9.15-Cours universitaires
Biologie humaine
10.00-Cours universitaires
Initiation biblique
10.45-Cours universitaires
Histoire de la musique
11.30-Le jour du Seigneur
12.30-CBFT Les Elections fédérales
1.00-La Grande Aventure
"Plongées en Sicile"
1.30-Football américain
Football de la ligue nationale
4.00-Echos du sport
4.30-Les Travaux et les jours
5.00-A l'heure du Concile
5.30-L'Heure des quilles
6.30-Expo 67
7.00-Walt Disney présente
"Aventures à Florence"
8.00-Music hall
9.00-Regards sur l'occultisme
"Magie et miracles'5
10.00-Les Elections fédérales
Le Nouveau Parti démocratique
10.15-Les Elections fédérales
Le Parti progressiste-conservateur et le Parti libéral
10.30-Le Professeur Guillemin
11.00-Téléjournal
11.15-Sports- dimanche
11.30-D'hier à demain
"Angola, jour de guerre"

CFTM, Montréal, Canal 10

10.30-Cours télévisés
Sujet: La Physique Générale
11.15-Bien l'bonjour disc-jockey
12.00-La Creation du monde
avec l'abbé Georges Matte
12.30-Journal des jeunes
1.00-Coin du disque
1.30-Points de vue
2.00-Football
Vancouver à Hamilton
4.30-Carrières
5.00-Télé-quilles
6.00-Les p'tits bon'hommes du dimanche
7.00-Les jeunes talents Catelli
7.30-Ciné-spectacle
"La Loi du Fouet"
9.00-La Belle Epoque
avec Margot Compbell
9.30-Perry Mason
10.30-Bon voyage
avec Paul Dupuis
10.45-Le Québec en marche
11.00-Dernière heure et météo
11.15-La ronde des sports
11.25-Face à Face
12.25-Dernière Edition

LUNDI 18 OCTOBRE

CBFT, Montréal, Canal 2

11.30-Long métrage
"Rideau de fer"
1.00-Téléjournal
1.05-Long métrage
"A nous la liberté"
3.00-Femme d'aujourd'hui
4.00-Bobino
4.30-La Boite à Surprise
5.00-Les Enquêtes Jobidon
5.30-Atome et galaxies
6.00-Jeunesse oblige
"Le Club des Jnobs"
6.30-Téléjournal
6.50-Nouvelles du sport
7.00-Aujourd'hui
8.00-Les Belles Histoires des pays d'en haut
8.30-Face à la musique
9.00-Bras dessus, bras dessous
9.30-Entre ciel et terre
10.30-Caméra 65
11.00-Téléjournal
11.20-Supplément régional
11.25-Nouvelles du sport
11.30-Cinéma
"La Minute de vérité"

CFTM, Montréal, Canal 10

8.15-Bien l'bonjour disc-jockey
9.00- 36-24-36
culture physique
9.15-Télé-bonbon
avec Nicole Dudoit
9.30-Toast et café
avec Fernand Gignac
10.30-Ciné-matn
"Sa femme et sa dactylo"
12.00-Première edition
12.15-Cine-midi
"Nuits d'Alarme"
2.00-Super-bingo
2.30-Bon après-midi
avec Doris Lussier
4.00-Dessins animes
4.30-Zoo du capitaine bonhomme
5.30-Les hommes volants
6.00-Télé-métro
6.50-Sport-images
7.00-Dernière heure
7.15-Ciné-Roman
"La Symphonie Pastorale"
7.30-Hong Kong
"Marché de Dupe"
8.30-Ma sorcière bien aimée
9.00-Le grand prix musical B-A
avec Georges Laflèche
9.30-Alors raconte
10.00-Relevez les manchettes
animateur: Roger Baulu
10.30-Tirez sur l'invité
10.45-En première page
11.00-La ronde des sports
avec Jean Pierre Coallier
11.10-Cinéma
"Chevalier Masqué en dentelles
12.40-Dernière edition

MARDI 19 OCTOBRE

CBFT, Montréal, Canal 2

11.30-Long métrage
"Les Boucaniers des Caraibes"
1.00-Téléjournal
1.05-Long métrage
"L'Ennemi dans l'ombre"
3.00-Femme d'aujourd'hui
4.00-Bobino
4.30-La Boite à Surprise
5.00-Bob Morane
5.30-Ti-Jean Caribou
6.00-Jeunesse oblige
"La musique classique"
6.30-Téléjournal
6.50-Nouvelles du sport
7.00-Aujourd'hui
8.00-Septième-Nord
Téléroman de Guy Dufresne
8.30-Route 66
"L'Aveugle"
9.30-De 9 à 5
Téléroman de Marcel Dubé
10.00-Le Sel de la semaine
11.00-Téléjournal
11.20-Supplément régional
11.25-Nouvelles du sport
11.30-Ciné-club
"La Femme des sables"

CFTM, Montréal, Canal 10

8.15-Bien l'bonjour disc-jockey
9.00-36-24-36
culture physique
9.15-Télé-bonbon
avec Nicole Dudoit
9.30-Toast et café
10.30Cinématin
"La Mariée est Folle"
12.00-Première edition
12.15- Ciné-midi
"Les Amants de Minuit"
2.00-Super-bingo
2.30-Bon après-midi
avec Doris Lussier
4.00-Dessins animes
4.30-Zoo du Capitaine Bonhomme
5.30-Dernier Recours
6.00-Dernière heure
6.15-Ciné-Roman
"La Symphonie Pastorale"
6.30-Destination danger
7.30-Cré Basile
8.00-Football
Vancouver à Ottawa
10.30-Prix Plaza
avec Réal Giguère
11.15-En première page et météo
11.30-La ronde des sports
11.40-Cinéma
"Patrouille des sables"
1.10-Dernière Edition

MERCREDI 20 OCTOBRE

CBFT, Montréal, Canal 2

11.30-Long métrage
de feu"
1.00-Téléjournal
1.05-Long métrage
"Mon frère a peur des femmes"
3.00-Femme d'aujourd'hui
4.00-Bobino
4.30-La Boite à Surprise
8.30-La Soirée dh hockey
La partie d'étoiles
5.00-Thierry la Fronde
5.30-La Vie qui bat
6.00-Jeunesse oblige
"Savoir-faire"
6.30-Téléjournal
6.50-Nouvelles du sport
7.00-Aujourd'hui
8.00-Le bonheur des autres
Téléroman de Jean Filiatrault
8.30-La soirée du hockey
La partie des Etoiles
10.15-Trois pêcheurs
10.45-Les Elections fédérales
Le Parti libéral
11.00-Téléjournal
11.20-Supplément régional
11.25-Nouvelles du sport
11.30-Les Incorruptibles

CFTM, Montréal, Canal 10

8.15-Bien l'bonjour disc-jockey
9.00-36-24-36
9.15-Télé bonbon
9.30-Toast et café
avec Fernand Gignac
10.30-Ciné-matin
"Menilmontant"
12.00-Première Edition
12.15-Ciné-midi
"La Famille Hardy en vacances"
2.00-Super bingo
2.30-Bon après-midi
4.00-Dessins animes
4.30-Zoo du Capitaine Bonhomme
5.30-Le Colonel March
"Missel Diabolique"
6.00-Télé-metro
6.50-Sport-images
7.00-Dernière heure
7.15-Ciné-roman
"La Symphonie Pastorale"
7.30-Escouade criminelle
8.30-Une invitation de Fernand Gignac
9.00-Tenez votre chance
avec Raymond Lemay
9.30-Nohs les amoureux
avec Michel Louvain
10.00-Devinez juste
avec René Caron
10.45-En première page
11.00-La ronde des sports
11.10-Cinéma
"La Grande Meute"
12.40-Dernière Edition

JEUDI 21 OCTOBRE

CBFT, Montréal, Canal 2

11.30-Long métrage
Ursus, le rebelle"
1.00-Téléjournal
1.05-Long métrage
"Tout près de Satan"
3.00-Femme d'aujourd'hui
4.00-Bobino
4.30-La Boite à Surprise
5.00-Les Cadets de la forêt
5.30-Les Croquignoles
6.00-Jeunesse oblige
"La Boite à chansons"
6.30-Téléjournal
6.50-Nouvelles du sport
7.00-Aujourd'hui
8.00-Tous pour un
Animateur: Raymond Charette
8.30-Rocambole
9.00-Cartes sur table
9.30-Concours musical de l'Eurovision
10.30-Les Elections Fédérales
Le Parti progressiste-conservateur
10.45-Les Elections Fédérales
Le Nouveau Parti Démocratique
11.00-Téléjournal
11.20-Supplément régional
11.25-Nouvelles du sport
11.30-"Un ambassadeur dans le Moyen Orient"

CFTM, Montréal, Canal 10

8.15-Bien l'bonjour disc-jockey
culture physique
9.00- 36-24-36
9.15- Télé-bonbon
avec Nicole Dudoit
9.30-Toast et Café
avec Fernand Gignac
10.30-Ciné-matin
"Les Yeux dans les Ténébres"
12.00-Première Edition
12.15-Ciné-midi
"Ici Brigade Criminelle"
2.00-Super-bingo
2.30-Bon après-midi
avec Doris Lussier
4.00-Dessins animes
4.30-Zoo du Capitaine Bonhomme
5.30-L'épée de Florence
"Christina"
6.00-Tele-Metro
magazine-variété
6.50-Sport-Images
7.00-Dernière heure
7.15-Ciné-Roman
"La Symphonie Pastorale "
7.30-Qui dit vrai?
8.00-A la catalogne
avec Margot Lefebvre et Pierre Marcotte
8.30-Cinema Kraft
"A Cause, A Cause d'une Femme"
10.00-Adam ou Eve
10.30-Mon coeur est un violon
10.45-Dernière heure
11.00-La ronde des sports
11.10-Cinéma
"Château de la Dernère Chance"
12.40-Dernière Edition

VENDREDI 22 OCTOBRE

11.30-Long métrage
"Magda"
1.00-Téléjournal
1.05-Long métrage
"Dansez maintenant"
3.00-Femme d'aujourd'hui
4.00-Bobino
4.30-La Boite à Surprise
5.00-Radisson
5.30-Nos frères, les hommes
6.00-Jeunesse oblige
"Reportage - sport"
6.30-Téléjournal
6.50-Nouvelles du sport
7.00-Aujourd'hui
8.00-Les Grands de la chanson
8.30-Cinéma international
"Les Bonnes Causes"
10.15-Les Couche-tard
10.45-Micheline
11.00-Téléjournal
11.20-Supplément régional
11.25-Nouvelles du sport
11.30-Cinéma
"Maxime"

CFTM, Montréal, Canal 1(

8.15-Bien l'bonjour disc-jockey
9.00-36-24-36
culture physique
9.15-Télé-bonbon
avec Nicole Dudoit
9.30-Toast et Café
avec Fernand Gignac
10.30-Ciné-matin
"Le Fils de D'Artagnan"
12.00-Première Edition
12.15-Ciné-midi
"Folie Douce"
2.00-Super-bingo
avec Doris Lussier
2.30-Bon après-midi
avec Doris Lussier
4.00-Dessins animes
4.30-Zoo du Capitaine Bonhomme
5.30-Au nom de la loi
6.00-Télé-metro
magazine-variété
6.50-Sport-images
avec Pierre Proulx
7.00-Dernière heure
7.15-Ciné-Roman
"La Symphonie Pastorale"
7.30-En première
"Deux Farfelus au Régiment"
9.30-Monsieur Banco
avec Jen Roger
10.00-La Famille Stone
10.30-Toute la ville en parle
10.45-Dernière heure et météo
11.00-La ronde des sports
11.10-Cinéma
"Boulevard du Crime"
12.40 Dernière edition

SAMEDI 23 OCTOBRE

CBFT, Montréal, Canal 2

8.30-Musique
9.15-Cours universitaires
Géographie humaine
10.00-Cours universitaires
La Civilisation traditionnalle au Canada français
10.45-Cours universitaires
Eléments d'anthropologie
11.30-Tour de terre
12.00-La Souris verte
12.30-Golf et tennis
1.30-Robin des Bois
2.00-Les Coulisses de l'exploit
3.00-Cinéma
"Deux nigauds dans une île"
5.00-Cinéma
"Bomba dans la cité mystéreuse"
6.30-Téléjournal et Edition métropolitaine
6.45-Langue vivante
7.00-Jeunesse oblige
8.00-La Poule aux oeufs d'or
8.30-La Soirée du hockey
10.15-Votre choix
10.45-Les Elections fédérales
Le Parti progressiste-conservateur
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles du sport
11.30-Cinéma
"Le Général della Rovere"

CFTM, Montreal, Canal 10

10.00-Bien l'bonjour disc-jockey
11.00-La roulotte du gros Bill
12.00-Cinéma du samedi
"Les Suspects"
2.00-Sur le matelas
3.00-Cinémale
"Sous le Voile de la Nuit"
4.30-Détective international No. 1
5.00 La Rampe sportive
avec Pierre Proulx
5.30-C'est arrivé cette semaine
6.00-Intrigues à Hawaii
"Les Trois Héritiers"
7.00-Jeunesse d'aujourd'hui
8.00-Comment pourquoi
avec Janette Bertrand
8.30-Les grands spectacles
"Marie-Antoinette"
10.45-Dernière heure et météo
11.00-La ronde des sports
11.10-Cinéma
"Cette Sacrée Jeunesse"
12.40-Dernière Edition.



L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez HENRI
11A rue CHAUSSEE VALLEYFIIIELD

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vous voulez
- Vendre
- Louer
- Acheter

Lisez les annonces classées

ABONNEZ-VOUS
à
LA GAZETTE
APPELEZ 373-7272
$3.00 par année Etats-Unis $5.00

Les premiers comptes de taxe scolaire envoyés avant la fin d'octobre

Des comptes de taxe représentant 50% du taux imposé l'an dernier à la Commission Scolaire de Salaberry de Valleyfield seront mis à la porte d'ici la fin du mois d'octobre.

C'est ce que déclarait le secrétaire-trésorier de la Commission, Me Raphael Barrette, au cours d'une assemblée des commissaires tenue mardi soir, le 5 octobre, à l'Ecole Secondaire Sainte-Sécile.

Les commissaires ont décidé que la période d'escompte se terminera le 30 novembre. On se souvient que la Commission Scolaire de Valleyfield décidait, il y a quelques mois, de ne pas abolir, cette année du moins, l'escompte de 5% dont peuvent jouir tous les contribuables, même si cette dépense occasionnée à la Commission n'est pas jugée remboursable par le Ministère de l'Education.

Un deuxième compte, représentant la balance du montant dû en taxe, sera envoyé vers la fin du mois de février, soit après l'approbation du budget scolaire de l'année en cours par les officiers du ministère.

Le secrétaire-trésorier a également annoncé que le budget 65-66 sera soumis à l'attention des commissaires pour approbation mardi prochain, le 12 octobre, soit après qu'il aura pu faire la rectification et l'ajustement nécessaire à la suite de la sentence arbitrale qui a été déposée à la Commission Scolaire il y a quelques jours au sujet de la convention collective avec le syndicat des professeurs.

Au cours de cette assemblée les commissaires ont nommé le président Anatole McSween et M. Antonin Cailhier délégués de la Commission Scolaire auprès du comité à caractère consultatif de relations professionnelles. Deux professeurs siègeront également sur ce comité.

Mlle Imelda Leduc a fait certaines représentations au sujet des principaux d'écoles dans l'interprétation de la nouvelle convention collective. Ces représentations ont porté sur les assurances, les absences, le placement, le déplacement au la réinstallation d'un principal.

Au sujet du traitement des principaux d'écoles, les commissaires reconnaissent à chaque principal le salaire attaché à une personne possédant le brevet A, en plus des années de scolarité et du supplément attaché à la fonction de principal.

Ligue de quilles Familiale Dow

Jeudi dernier, le 30 septembre, Francine Thibert roula une très belle partie de 181 et Nicole Asselin a réussi un triple de 449.

Chez les hommes, Jos Schillaci roula une partie de 231 et obtint un triple de 562.

Les prix de présence ont été donnés par Latulippe nettoyeur et les gagnants furent Cécile Moyen, Pierre Daillaire, Jeannet Aubin, Richmond Guimond.

Position des Equipes

Brière et Desrochers	12
Dandurand et Frère	12
Pharmacie Lemay	10
Canada Dry	9
Guy Cadieux	9
Robert Julien	9
J.-Marie Tanguay	9
Hôtel N.Y. Central	8
Martin Décor	8
Yvon Lalonde	8
Salon Titoune	7
Dollard Nettoyeur	7
Pharmacie Loiselle	6
Clément Phoénix	6
Au Bazar	4
Piché Nettoyeur	4

Pub. P.D.



GOODYEAR
MAGASINS DE SERVICE
JUSQU'À 6 MOIS POUR PAYER
DITES SIMPLEMENT "CHARGEZ-LE"

383, Chemin Larocque
Tél. 373-9273
Valleyfield